

LE TOUR

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS
JOURNALETOUR.COM

KYLIE SANDFORD
À LA UNE

AUTOMNE / FALL 2024
42•1



SUTTON
& RÉGION

DEPUIS/SINCE
1983

ADVERTISER'S INDEX DES ANNONCEURS

ACTIVITÉS/ACTIVITIES

Boulevard des Arts (visites d'ateliers d'artistes) 23
 CAB Sutton (le Nid des familles) 3
 Centre Vivarté (concerts, Biodanza, etc.) 31
 Coop Gym Santé Sutton 9
 D'Arts et de rêves (événements, etc.) 19
 École d'art de Sutton (ateliers, Nocturnes, etc) 8
 Espace Liance (yoga, ateliers, etc) 18
 Foire agricole de Brome (Brome Fair) 4
 Knowlton Literary Festival 19
 Mont SUTTON (vélo, rando, festival d'automne...) 7
 Musée Lac-Brome (expos et activités) 15

ALIMENTATION/FOOD

Au cœur de la pomme (produits de la pomme) 26
 Bedford CIE (eaux pétillantes) 14
 Boulangerie Abercorn Bakery 33
 Ferme Selby Farm (viandes de pâturage) 5
 La Rumeur affamée Sutton et Frelighsburg 15
 La Valse des Pains (boulangerie artisanale) 29
 Les 3 acres (produits du miel) 12
 Réserve Naturelle Caviste 27
 Simon Riel (miellerie) 38

Snöbol (bar à glaces) 7
 Vignoble Clos de l'Orme Blanc (grange à livres) 5
 Vignoble Léon Courville 11
 Vignoble L'Ardennais 14
 Yamaska Café Épicerie Fine 19

ART & DESIGN

Atelier Bouffe (arts de la table, épicerie fine) 14
 Atelier Tréma (poterie, café-boutique) 28
 Bonsaï Éternel 5
 Le Local Design (studio design et architecture) 40
 Poterie Pluriel Singulier 5
 Théberge design (objets, meubles, etc) 16
 Vert Partout (objets, déco) 35

BOUTIQUES VÊTEMENTS ETC

Escapade (chaussures et accessoires) 10
 Laine & Lin 10
 Nath'Elle (vêtements pour femmes de toutes tailles) 2
 Urbaine des Champs (designers québécois et plus) 11

COMMUNAUTAIRE

CIDI Radio 44
 Corpo de développement économique de Sutton 20

CONSTRUCTION

Construction Shelter 16
 DGE Électrique (maître électricien) 12
 Groupe Guérin (pompes, traitements d'eau) 33
 Plomberie Goyer 17

FLEURS, ETC

Le Bouquet de Knowlton 35

IMMOBILIER/REAL ESTATE

Coldbrook 43
 Équipe Boucher-Gariépy (Royal LePage) 39
 Équipe Brown-Cournoyer (Remax) 45
 Équipe Charbonneau-Gagné (Immo Sutton) 42
 Équipe Massé (Royal LePage) 41
 Johanne Bourgoin (Royal LePage) 38
 John Boudreau (Coldbrook) 44
 Luc Dubois (Coldbrook) 46
 Mélanie Legault (Agence Immo Sutton) 39
 Nadja-Maria Daveluy (Remax) 40
 Nathalie Brault (Engel&Völkers) 46
 Royal LePage Au Sommet 48
 Sébastien Kaempf (Remax) 42
 Sotheby's International (groupe Barsalou-Meunier) 47
 Todd Chabot (Remax) 46

PAYSAGEMENT/LANDSCAPING

Aménagement 6° Sens 36
 GJ Ménard (aménagement paysagiste, etc) 17
 GraminiForme (paysagiste, consultante horticole) 3
 La Roche Posée (réalisation de jardins de A à Z) 16
 NaturEden (aménagement paysagers) 44

PROFESSIONS/PROFESSIONALS

Atelier Johanne Béland (architecte) 42
 Automne Architectes 40
 Complexe funéraire Brome-Missisquoi 13
 Denicourt - Migué Arpenteurs 32
 EBA Architectes 40
 For.Éco (ingénieur forestier) 35
 IHR Télécom 35
 Isabelle Garneau, notaire 27
 Marc Amendola (Financière Banque Nationale) 26
 MNP (comptabilité, fiscalité, consultations) 37
 Mont Minou (auberge pour chats) 36
 Patrick Turner (design & architecture) 40
 Patrice Berthiaume (abattage manuel) 3
 RBC Dominion (gestion de patrimoine) 13
 Serrurier mobile 37
 Vicki Tansey (mentoring créatif) 2

RESTAURANTS

Gato Sutton (tacos & tequila) 32
 Kokkaku Ramen (ramen, poké, saké) 21
 Pixel Nano Resto (café & buvette) 21
 Tintoretto (resto végan et végétarien) 5

RESTAURANTS AVEC HÉBERGEMENT/WITH LODGING

Auberge des 3 érables (apportez votre vin) 20
 Auberge Sutton Brouère 6
 Auberge West Brome 6
 Le Pleasant Hôtel & Café 28

SERVICES PUBLICS

Cégep de Granby 22
 Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi 28
 Pascale St-Onge, députée de Brome-Missisquoi 29
 Ville de Sutton 20

SOINS/CARE

Clinique privée Le villageois 9
 Maud Japhet (thérapie/yoga thérapeutique) 37
 Oneka (produits de soins naturels) 37
 Pascal César (ostéopathe) 37
 Pharmacie Brunet Samuel Desjardins Inc. 9
 Rebecca Rehder (ostéopathe) 29
 Santé Dentaire Lac-Brome (Dr Julie Tremblay) 30
 Sport Physio Plus Inc. 31
 Stéphanie Théorêt (Massothérapie, soins divers) 30

VÉHICULES/VEHICLES

André Marois & Fils (débosselage, peinture) 36
 Auto-Place (entretien, pneus) 36
 Groupe Guy St-Louis concessionnaires 34
 Mécaniciens Famille Morse (entretien) 36

Vicki Tansey
 MENTORAT DANS LA
 CONSCIENCE CORPS-ESPRIT
 ET LE PROCESSUS CRÉATIF
 MENTORING IN BODY-MIND
 AWARENESS & PERSONAL
 CREATIVE PROCESS

Quelle que soit votre passion ou
 votre rêve, Vicki, professeur, guide,
 danseuse et artiste en arts visuels,
 peut vous aider à clarifier et à approfondir
 votre démarche personnelle et créative.

RENCONTRES INDIVIDUELLES OU DE GROUPE
 PRIVATE SESSIONS & GROUP WORKSHOPS

450.538.6060 vickitansey@gmail.com
vickitansey.com

Boutique depuis 26 ans!

Nath'Elle

22, rue Principale Nord, Sutton
 T 450 538-0292 C 819 820-4271
 nathelle@bell.net

Du mercredi au vendredi
 de 10h à 17h30
 et le samedi de 10h à 17h

**Vêtements mode
 pour la femme active**
 2 à 20 ans, de Xsmall à XXLlarge

Certificats-cadeaux disponibles
 Service de retouche
 Dépôt de nettoyage à sec
 Section à prix entropôt

Nathalie, Colette et Bonhomme vous attendent!! Suivez-nous sur FACEBOOK!

ÉDITORIAL À FOCAL VARIABLE

Le spectacle des feuilles qui s'empourprent et jaunissent avant de tomber au sol chaque automne me ravira toujours. C'est l'apothéose du cycle de la vie et c'est un privilège d'en être témoin. En couverture, l'artiste Kylie Sanford effectue un zoom avant sur cette scène et nous incite à observer son détail avec tout ce qu'il offre de complexe, de nuancé, de contrastant et de lumineux.

Dans nos communautés, le paysage aussi bouge constamment. Avec le journal, j'ai l'honneur de voir les gens évoluer et passer à travers plusieurs cycles de vie. Nos articles soulignent souvent le démarrage de leurs projets, les jalons parcourus, les transformations majeures, ainsi que l'ultime lâcher-prise.

Avant que le journal parte à l'impression, je relis chaque article et comme Kylie, je fais zoom avant, je m'attarde aux détails. Mais c'est aussi l'occasion de faire le voyage inverse, un zoom arrière, et d'observer ce qui se dégage du portrait d'ensemble. Dernièrement, plusieurs institutions changent de main : Tintoretto qui garde son nom, ainsi que Les Caprices de Victoria et la Chocolaterie Muriel qui deviennent respectivement Pinôt et L'Échappée belle. De plus, l'été dernier, Au Cœur des saisons nous annonçait la passation de la boutique. C'est une sorte d'apothéose pour ces fleurons suttonnais, tout en étant la fin d'un cycle. Il y a à la fois des deuils qui s'entament et des aventures qui débutent.

Deuxième zoom arrière. Apparemment, cette vague de repreneuriat n'est pas circonscrite à la région et elle n'est pas près de se tarir. Au Québec, six propriétaires sur dix comptent passer le flambeau dans les dix prochaines années. Chaque passation réussie est une petite victoire, car les petites et moyennes entreprises de nos villages contribuent non seulement à la création d'emplois, mais aussi à la vie communautaire, culturelle et sportive. Une autre raison de faire zoom avant pour voir de plus près les nouveaux propriétaires et leurs projets, contrastants et lumineux comme l'œuvre de Kylie en couverture.

Sur ce, bon automne !

GENEVIÈVE HÉBERT

ZOOM IN, ZOOM OUT

The sight of leaves turning red and yellow before falling to the ground every autumn will always delight me. It's the manifestation of the cycle of life, and it's a privilege to witness it. On the cover, artist Kylie Sanford zooms in on this scene, encouraging us to observe its detail in all its complexity, nuance, contrast and luminosity.

In our communities, too, the landscape is constantly changing. With the newspaper, I have the honour of seeing people evolve and go through several life cycles.

Our articles often highlight the start-up of their projects, the milestones reached, the major transformations, and the ultimate letting go.

Before the paper goes off to press, I reread each article and, like Kylie, I zoom in, focusing on the details. But it's also an opportunity to zoom out and see what emerges

from the big picture. Recently, several institutions have changed hands: Tintoretto has kept its name but Les Caprices de Victoria and Chocolaterie Muriel have become Pinôt and L'Échappée belle, respectively. What's more, last summer, Au Cœur des saisons announced the handover of its boutique. It's the quintessence for these Sutton flagships, but also the end of a cycle. It is simultaneously the beginning of a mourning period and of new adventures.

Second zooming out. Apparently, this wave of takeovers is not confined to the region, and it's not about to dry up. In Québec, six out of ten owners intend to pass over their business in the next ten years. In our villages, every successful handover is a small victory; these businesses not only create jobs, but they also contribute to our community, cultural and sporting life. Another good reason to zoom into those businesses and discover their contrasting and luminous projects.

On that note, happy autumn!

GENEVIÈVE HÉBERT
info@journalletour.com



Kylie Sandford, *Joie*, 2019
Huile sur toile, 112 x 92 cm

Abatteur manuel
Bûcheron certifié
Patrice Berthiaume
579 436 8212
veriteensoi@gmail.com

**LE NID DES FAMILLES
THE FAMILY NEST**
LES VENDREDIS DE 9H À 11H30
FRIDAYS 9 TO 11:30 AM
AU CAB SUTTON
7 RUE MAPLE

GRAMINIFORME
Nathalie Carey
Création et réalisation
d'aménagements paysagers
et d'espaces biophiliques
favorisant la faune
et la flore indigènes
Conception d'aménagements
à entretien minimal
Consultation horticole
450 522 0650
careynath@gmail.com

SOMMAIRE

UN FLOCON À LA FOIS.....	4
FÊTE DU LIVRE DE SAINT-ARMAND	5
40 ANS DE TARTES	5
LA CHAPELLE M À DUNHAM	6
UN FESTIVAL D'ARTISANS.....	7
SUTTON EN BLUES	9
CATHERINE MAJOR : VERSION PIANO ET VOIX	10
CULTURE À DUNHAM.....	10
SUTTON ENCORE ET ENCORE.....	11
UN AUTOMNE HAUT EN COULEUR AU MONT SUTTON ...	12
« PIS, COMMENT ILS SONT LES SENTIERS DE VÉLO ? »	13
ON INNOVE AU PENS	14
LE CURLING RECRUTE!.....	15
VENT DE CHANGEMENT	16
AUREA MEDIOCRITAS.....	17
BIENVENUE À ARTS SUTTON	18
ACTIVITÉS GRATUITES POUR TOUS	18
AU CENTRE D'ART FRELIGHSBURG	18
LE BOULEVARD DES ARTS	19
AU CENTRE D'ART DUNHAM	19
POUR LA SUITE DU MONDE.....	20
LE PROJET CHARPENTE.....	20
AU CROISEMENT DU QUEER ET DE L'ÉCOLOGIE	21
L'ARTISTE À LA UNE : KYLIE SANDFORD.....	23
LE CALENDRIER DES ACTIVITÉS.....	24
L'ÉCHAPPÉE BELLE	26
LE NOUVEL HÔTEL-BOUTIQUE PINÔT.....	26
LE TINTORETTO CHANGE DE MAIN	27
SOUS UN MÊME TOIT	27
DEUX STUDIOS DE MUSIQUE À SUTTON	28
WHEN I'M 64	29
SERGE-ANDRÉ JONES	30
FOR "BY OUR SIDE" WITH CONWAY & DOBA	31
SOLIDARITÉ ENVIRONNEMENT SUTTON	31
DES MONTAGNES D'INÉGALITÉS	32
« IL FAUT QUE LES BOTTINES SUIVENT LES BABINES »	33
PROJET DE SENTIER MULTIFONCTIONNEL	33
ENTENDRE LEURS VOIX	35
PASSAGÈRES CLANDESTINES	36
ASSOCIATION DE CONSERVATION DU MONT ÉCHO.....	37
FAREWELL JAY R. SAMES.....	38
JARDIN D'ENFANTS TURNS 50	39
GRAND CERISIER DE NOS CONTRÉES	40
PLANT INTELLIGENCE.....	42
ENTANGLED LIVES.....	44
NO FINAL REST	46

Note : Pour ne pas alourdir les textes, le genre masculin est utilisé comme générique et désigne donc tous les genres

LE TOUR

Éditrice et rédactrice en chef : Geneviève Hébert

Collaboration

Lydie Baillargeon-Gagné, Anthoni Barbe, Lisa Baum, Denise Bélanger, Marie-Sophie Bergeron, Linda Boisclair, Denis Boulanger, Hélène Cabana, Maguy Carpentier, Jasmine Catudal, Louise Charlebois, Sarah Cobb, Andrea Conway, Francine Couture, Heather A. Darch, Sharon Dawe, Laurence Michèle Dufour, Jean-Bruno Gagnon, Louise Hawley, Geneviève Hébert, Michael Hynes, Sharon Kivenko, Daniel Laguitton, Vanessa Lauzon, Marianne Lévesque, Denise Ligneaut, Lydia Lyonnais, Gauthier Melin, Jeanne Morazain, Pascal Vinh Nguyen, Dominique Parent, Andrée Pelletier, Julie Reinling, Annie Rouleau, Ève Sano-Gélinas, Jean Sicotte, Mikaël Theimer, Peter Turner

Administration Geneviève Hébert

Correctrices d'épreuves

Geneviève Hébert, Sandra Prévost

Vente publicitaire Geneviève Hébert, Mathilde Hébert

Production graphique Mathilde Hébert

Impression Transcontinental

Publié par 9315-5513 Québec inc.

C.P. 810, Sutton QC J0E 2K0 450 204-6219

info@journalletour.com | journalletour.com

Abonnement annuel / yearly subscription
20 \$ + txs pour 4 numéros expédiés par la poste

Dépôt légal
Bibliothèques nationales du Québec et du Canada
ISSN : 1493-0196



UN FLOCON À LA FOIS...

Le « jour du dépassement de la Terre » est une estimation imagée de l'empreinte écologique humaine. La quantité de ressources renouvelables que la Terre produit chaque année y est considérée comme notre budget écologique annuel, et le jour du dépassement est le jour où notre consommation défonce notre budget. Si la quantité de ressources que nous consommons annuellement est le double de ce que la Terre est capable de renouveler, le jour du dépassement sera le milieu de l'année, c'est-à-dire qu'à partir du 1^{er} juillet il nous faudrait une seconde planète Terre pour renouveler les ressources que nous consommons. Cet astucieux outil de vulgarisation a évidemment ses imperfections que ne manquent pas de souligner les adeptes de la croissance à tout prix qui n'ont sans doute pas lu la fable de la cigale et de la fourmi.

En 1972, rédigé à l'initiative du Club de Rome, le rapport Meadows intitulé *Halte à la croissance ? [Les Limites à la croissance dans sa réédition]* avertissait l'humanité qu'elle ne pourrait indéfiniment ignorer les limites des ressources planétaires. Cette année-là, le jour du dépassement était le 10 décembre : grisée par les « trente glorieuses » qui avaient suivi la Deuxième Guerre mondiale, l'humanité s'était imprudemment engagée sur une trajectoire de surconsommation. L'avertissement fut largement ignoré, voire ridiculisé, et le jour du dépassement de la Terre n'a cessé d'avancer sur le calendrier au cours du demi-siècle qui a suivi. En 1980, il était le 4 novembre, le 11 octobre en 1990, le 23 septembre en l'an 2000, le 7 août en 2010 et le 29 juillet en 2019. En 2020, la baisse d'activité associée à la pandémie COVID-19 a fait reculer le jour du dépassement au 22 août. Dès 2021 toutefois, la tendance négative reprenait et le jour du dépassement était le 29 juillet. En 2022 il était le 28 juillet, le 2 août en 2023, et en 2024 il sera le 1^{er} août, 214^e jour d'une année qui en compte 366, ce qui signifie que l'humanité consomme globalement $366/214 = 1,7$ fois plus de ressources que ce que la Terre peut renouveler. Selon son niveau de vie, chaque pays – et même chaque individu – a un jour du dépassement qui lui est propre. En 2023,

au Canada et aux États-Unis, le jour du dépassement était le 13 mars [besoin de 5 planètes], en France le 5 mai [3 planètes], au Royaume-Uni le 19 mai [2,6 planètes], en Chine le 2 juin [2,4 planètes], au Brésil le 12 août [1,6 planète], en Algérie le 4 septembre [1,5 planète] et, en Jamaïque, le 20 décembre [1,03 planète].

Depuis 1995, la *Conférence des Parties (COP)* réunit chaque année les 197 pays signataires de la *Convention-Cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques* établie en 1992 au Sommet de la Terre de Rio. Chacune de ces rencontres achoppe sur la question de la répartition équitable des responsabilités, les ogres en ressources planétaires faisant indûment pression sur les pays plus sobres pour qu'ils partagent les coûts associés à une crise climatique qu'ils n'ont pourtant pas causée.

Nul besoin d'un doctorat en astrophysique pour comprendre que la surconsommation de ressources



renouvelables couplée à l'épuisement des ressources non renouvelables est *in-sou-te-nable*.

L'ampleur des changements nécessaires est telle que le pressentiment que la récréation est bientôt terminée pousse les masses à se laisser berner par le chant des sirènes de mouvements populistes qui font recette en promettant la Lune alors que c'est d'une Terre viable que nous avons besoin.

Dans *The Great Work*, ouvrage majeur d'écologie intégrale [en cours de publication en français sous le titre *La noble Tâche*], l'écothéologien américain Thomas Berry écrit :

C'est la première fois dans l'histoire de l'humanité que nous faisons face à une situation exigeant un changement aussi rapide et radical de notre manière de vivre si nous voulons éviter une détérioration globale de la planète et de ses principaux systèmes vivants. Et cette situation ne peut que s'aggraver. Les tensions entre capitalisme et socialisme ou entre libéralisme et conservatisme sont anodines face à l'ampleur des problèmes qui se posent à nous aujourd'hui.

Il est tentant pour chacun de se demander en quoi son action individuelle peut avoir quelque influence sur une crise mondiale de cette ampleur. D'origine inconnue, la courte histoire qui suit offre une réponse qui met en scène, selon le contexte géographique où elle est racontée, divers animaux comme le hibou, la mésange, le merle, la colombe, le moineau, ou même le rat des champs. Dans notre Piémont appalachien, invitons la résiliente mésange et le hibou aux allures de vieux sage à nous la conter.

Surprise par une tempête de neige, une mésange s'était réfugiée au cœur d'un grand sapin où elle avait retrouvé son vieil ami le hibou. « Sais-tu combien pèse un flocon de neige ? », lui demanda celui-ci. « Moins que rien » répondit la mésange. « Eh bien tu te trompes », reprit le hibou. Observe bien les flocons qui tombent sur la pointe de cette grosse branche à côté de la nôtre ». Blottie

contre le hibou, la mésange attentive se mit même à compter les flocons de son mieux... un, deux... cent... mille... dix mille...

La tempête passée, la mésange comptait encore les rares flocons qui virevoltaient, et le total appro-

chait le million lorsque, ouvrant soudain une aile pour la protéger, le vieux hibou lui lança « cramponne-toi ! ». Semblable à tous les autres, un minuscule flocon venait à peine de se déposer à l'extrémité de la grosse branche, que l'arbre tout entier frémit et, dans un fracas terrifiant, la branche cassa.

Se penchant vers la mésange, le vieux hibou murmura : « Moins que rien, disais-tu... eh bien tu sais maintenant qu'aussi insignifiant puisse paraître un flocon, son poids ajouté à celui des autres peut faire toute une différence ! »

La mésange avait compris. Se promettant de ne plus se comparer au corbeau, à l'oie sauvage ou au grand héron, elle remercia le vieux hibou et, résolue à peser de tout son poids de mésange sur la brise qui l'invitait, elle déploya ses ailes et s'envola.

DANIEL LAGUITTON
Abercorn

30 AOÛT AU 2 SEPT. 2024

- Manèges gratuits
- Tirs de camions & Derby de démolition
- Animaux de ferme
- Musique
- Food trucks

Du plaisir pour tous !
Fun for all!



Expo
BROME
Fair

AUGUST 30 TO SEPT. 2, 2024

- Free midway rides
- Truck pulls & Demolition Derby
- Farm animals
- Live music
- Food trucks

Avec la participation financière de :

www.bromefair.com | info@bromefair.com | 450-242-3976

Canada Québec

FÊTE DU LIVRE DE SAINT-ARMAND

La 3^e édition de la Fête du livre de Saint-Armand se déroulera le samedi 31 août, de 10 h à 17 h, à la Grange à livres du Clos de l'Orme Blanc. Un endroit unique dans un vignoble de La Route des Vins qui aime allier vins et littérature. Durant la journée du 31 août, 30 auteurs et autrices seront présents pour dédicacer leurs livres. Albums, romans, essais, BD, il y en aura pour tous les goûts!

L'événement s'adresse également aux enfants puisque plusieurs auteurs et autrices de livres jeunesse y ont été conviés. L'animateur naturaliste et conteur Étienne Benoit se fera un plaisir de divertir les plus jeunes tout au long de la journée. Ces derniers pourront d'ailleurs participer, de 11 h à midi, à un atelier animé par l'illustratrice Caroline Lavergne qui a publié avec l'actrice Christine Beaulieu le livre *Les saumons de la Mitis* paru aux Éditions de la Bagnole en 2023.

Sur place, la Librairie Moderne tiendra un kiosque de vente des livres des auteurs et autrices invités. Un chapiteau sera aussi érigé afin d'accueillir plusieurs événements en après-midi. À 13 h, une table ronde autour du roman policier sera animée par trois auteurs québécois prolifiques et primés: André Marois, Guillaume Morrissette et Maureen Martineau. À 14 h, un club de lecture sera tenu autour du livre *Ce que je sais de toi* en la présence de son auteur,



Éric Chacour, lauréat du Prix des libraires de France cette année. Enfin, à 15 h, Christian Guay-Poliquin donnera une performance littéraire accompagné des auteurs et autrices Marie-Hélène Poitras, Sébastien Dulude, Brigitte Vaillancourt, William Messier et Steve Poutré.

Les visiteurs pourront également en apprendre davantage sur la journaliste, poétesse et dramaturge québécoise Rina Lasnier (1910-1997) grâce à une installation poétique érigée en son honneur. Ne manquez pas ce rendez-vous littéraire unique qui aura lieu à la Grange à livres du Clos de l'Orme Blanc le samedi 31 août prochain. Pour connaître tous les auteurs et autrices présents et leurs heures de dédicaces respectives, consultez la page Facebook La fête du livre de Saint-Armand.

GENEVIÈVE HÉBERT

La fête du livre de St-Armand
Grange à livres du Clos de l'Orme Blanc
1050, chemin Dutch, Saint-Armand

Tintoretto
cuisine méditerranéenne
lacto-végétarienne et végan

de 10 h à 16 h, du jeudi au lundi inclusivement
20, rue Principale N., Sutton 450.538.2207

BRUNCH LUNCH PAUSE CAFÉ

Ferme Selby Farm
2013

Porc rustique au pâturage
Pastured heritage pork

Boutique à la ferme
vendredi de 16 h à 19 h
samedi de 12 h à 17 h

1332 ch Hudon
Dunham, Qc J0E 1M0
450 204-2530
fermeselbyfarm@gmail.com

Clos de l'Orme Blanc
Vignoble - Grange à livres

1050 chemin Dutch
St-Armand JOJ 1T0

<https://closdelormeblanc.com>
info@closdelormeblanc.com

40 ANS DE TARTES

Le Festival de la tarte aux pommes à Stanbridge East tiendra sa 40^e édition le 15 septembre prochain au 2, rue River. Cette activité de financement est organisée par et pour la Société d'histoire de Missisquoi avec la collaboration avec la Municipalité et les pompiers de Stanbridge East. Une cinquantaine de bénévoles soutiennent l'événement qui attire chaque année autour d'un millier de visiteurs. D'ailleurs, l'an dernier, le comité organisateur du Festival

de la tarte aux pommes, ainsi que l'organisation du Musée Missisquoi ont reçu le prix du bénévolat muséal (groupe) de l'Association des musées canadiens.

L'achat d'un billet à l'entrée du site du Musée donne accès à la visite de deux bâtiments du musée, soit le moulin Cornell et le magasin général Hodge, ainsi qu'à un morceau de tarte aux pommes accompagné de crème glacée, d'un café ou d'un jus de pomme. Sur place, il y a aussi des tours de carrioles tirées par des tracteurs, ainsi que des musiciens locaux live. Pour plus d'information, visitez la page Facebook Musée Missisquoi.

GENEVIÈVE HÉBERT

Sara Mills & Michel Viala

Poterie PLURIEL SINGULIER

Pièces uniques et utilitaires
Nouvel espace : galerie et boutique
Vente sur place

1906, ch. St-Armand, Pigeon Hill
poterieplurielsingulier.com
450 248-3527

Bonsai Eternel

Découvrez des oeuvres d'art uniques sur bonsaieternel.com
Visitez notre studio de Frelighsburg sur rendez-vous seulement

SAISON DES INSOMNIAQUES
du 15 août au 15 septembre

AUBERGE SUTTON BROUÈRIE

BOIRE . MANGER . DORMIR

www.aubergesuttonbrouerie.com
27 - rue Principale Sud - Sutton (Qc) J0E 2K0
Ouvert du mercredi au lundi
450 . 538 . 0005

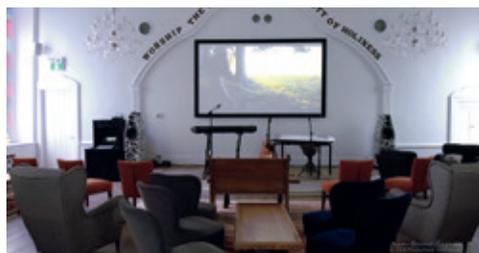
LA CHAPELLE M À DUNHAM

Érigée au centre du village de Dunham avec son clocher demeuré intact et sa cloche qui sonne toujours, La Chapelle M reste le plus haut bâtiment du village. Avec sa capacité de 50 personnes assises et 100 personnes debout, l'endroit s'inscrit dans la lignée des salles intimistes. La Chapelle M s'est donné la vocation de promouvoir la culture sous tous ces aspects : musique, chant, lecture, contes et légendes, conférences et artisans du monde du spectacle et du cinéma. Elle se veut un lieu pour les artisans de la culture, résidents de Brome-Missisquoi ou désireux de se produire en salle pour faire connaître leur talent.



HISTORIQUE

En 1847, la chapelle méthodiste de Dunham a joué un rôle rassembleur pour les colons anglophones venus s'installer dans la région. Elle a été construite par les résidents du village qui partageaient l'approche protestante wesleyenne, mouvement fondé par le londonien John Wesley et son frère Charles, célèbre compositeur de musique. Ce fut une époque importante de l'immigration anglophone venue de l'est des États-Unis au Québec pendant la guerre d'indépendance. Son histoire, peu souvent racontée, demeure significative dans le développement de Brome-Missisquoi et de sa trame démographique actuelle.



LOCATION ET SERVICES

La Chapelle M abrite une salle idéale pour toutes sortes d'événements : spectacle, présentation, conférence, lancement, vernissage, activité de financement, congrès, cocktail dînatoire, réunion, réception, etc. La salle de 1720 pieds carrés offre la climatisation et le chauffage et comprend de l'équipement sonore de fine pointe. Les services de billetterie et de vestiaire peuvent être proposés, ainsi que ceux de traiteur et de bar. Les places assises sont non numérotées : c'est donc premier arrivé, premier servi. La rue Principale offre plusieurs espaces de stationnement.

Pour plus de renseignements ou pour réserver la salle, envoyez-nous un courriel à info@conservecuisine.com ou appelez au 514 214-9994. Surveillez les activités de la salle en vous abonnant à la page Facebook La Chapelle M ou en consultant www.chapellem.com.

JEAN-BRUNO GAGNON, gérant de la salle, 450 830-4090
3704 rue Principale, Dunham

AUBERGE WEST BROME

SPA WEST BROME

**Déstresser
Relaxer
Ressourcer**

Bistro WEST BROME

Ouvert 7 jours sur 7! • 450 266-5830 ou spa@awb.ca • Bistro : 450-266-7552 ou info@awb.ca

UN FESTIVAL D'ARTISANS

Les 21 et 22 septembre prochains aura lieu la 5^e édition du Festi'Bois sur le site de l'église anglicane de Frelighsburg.

Le Festi'Bois rend hommage à la forêt et aux métiers qui en prennent soin et la transforment, et aux multiples rôles qu'elle joue dans nos vies. Pour cette édition, le thème *La mémoire* en est la trame, le fil conducteur.

L'événement accueillera 23 artisans du bois. De plus, cinq conférenciers nous visiteront : Bruno Boulet (ingénieur forestier et auteur), Pierre Drapeau (professeur à l'UQAM), Michel Leboeuf (biologiste et auteur), Maude Flamand-Hubert (professeure à l'Université Laval) et Jean-François Lettre (sculpteur-ébéniste des Éboulements). Ils nous entretiendront respectivement de sujets aussi divers que le mystère des vieux arbres, les menaces qui pèsent sur la diversité biologique des forêts âgées, la conservation des forêts matures et les enjeux de connectivité des milieux forestiers, l'histoire des forêts et des territoires, ainsi que la mycographe, une approche artistique inspirée par la présence des champignons dans le bois de l'arbre.



Des démonstrations auront aussi lieu pendant les deux jours : l'artisan Charles Brousseau animera un atelier devant public et fera la reconstitution d'un tabouret du 18^e siècle. Chris Moran et son équipe de forestiers passionnés animeront des sessions de bûchage, de godendart, d'équarrissage et de sciage. Arielle Prince-Ferron (Brins d'Nature) nous partagera sa passion de la vannerie, un savoir-faire ancestral. Pour une troisième année, la troupe de théâtre *Petit arbre* nous présentera une nouvelle création d'un spectacle de marionnettes sur le thème de la mémoire et de la forêt. Marie-Louise Gay, autrice et illustratrice, fera la lecture de son dernier livre jeunesse : *L'arbre de Lily*.

Le samedi, à partir de 17h, les gens sont invités à venir rencontrer les artisans et conférenciers et à partager un apéro. Le groupe de musique La Délégation sera au rendez-vous jusqu'au milieu de la soirée. Un casse-croûte vous accueillera avec des repas de qualité sur le site de l'événement les samedi et dimanche. Toutes les activités sont gratuites.

Pour plus d'information sur le Festi'Bois, suivez l'événement sur Facebook et sur www.reseauforesterie.ca/festibois/festibois-2024.

DENISE BÉLANGER

Le comité organisateur remercie la Caisse Populaire pour son soutien en tant que donateur principal, et la Municipalité de Frelighsburg, un partenaire majeur.



SNÖBOL
BAR À GLACES

12 Principale Sud • Sutton

Glaces artisanales
et autres délices maison !!

Ouvert tout l'automne !
Tables à l'intérieur



FESTIVAL D'AUTOMNE

Couleurs et activités en plein air

Tous les week-ends
du 14 septembre
au 14 octobre

- Balade en télésiège
- Tyrolienne géante
- Tyrolienne à virages
- Disque-golf
- Vélo de montagne
- Mini parcours d'hébertisme
- Jazz et chansonniers
- Grande vente d'équipement de ski
- Bouffe gourmande au pied des pistes
- Et tellement plus...



École
d'art de
Sutton

Sutton
School
of Art

EXPO SPÉCIALE Découvrez trois bannières originales peintes par l'artiste américain Peter Schumann, fondateur du théâtre engagé Bread and Puppet installé au Vermont.

27-28-29 septembre 2024
midi à 16h

EXPOSITIONS et activités gratuites pour la famille
Cuisine d'automne et performances musicales

EXPO D'ARCHITECTURE "Le Lab-École le Zenith" par la firme Pelletier de Fontenay, en collaboration avec la Maison de l'architecture du Québec.

PORTES OUVERTES OPEN HOUSE

Design graphique: Marie Bilodeau photo ©Joa Beaudoin

LABO D'ART Rendez-vous en famille et entre ami-es - Un studio libre de création et d'exploration de diverses techniques et médiums, sous la supervision de l'artiste visuelle, Camille Panchaud-Lefebvre.

Les journées
de la culture



de Stephanie Wang, agricultrice et autrice du livre "Les légumes asiatiques"

EXPO DE PLANTES dans une galerie à ciel ouvert, sous la direction de la ferme Le Zenith

CAMPS DES ARTS 2024 EXPOSITION des œuvres collectives de 300+ jeunes et 27 artistes en arts visuels

ecoleartsutton.ca @ f

SUTTON EN BLUES

Le blues est à la racine de toute la musique populaire d'aujourd'hui. C'est une musique qui m'a subjugué un jour d'avril 1968 lorsque j'ai entendu, au Filmore East à New York, un nom que je ne connaissais pas : James Cotton. Je venais de tomber dans la marmite du blues et j'y nage encore à mon grand bonheur. Donc, bienvenue à cette 22^e édition de Sutton en Blues qui, cette année, a élu domicile au Montagnard sur la rue Maple. La salle vous permettra d'être assis confortablement pour assister aux spectacles, de profiter du service aux tables pour commander à boire et à manger,

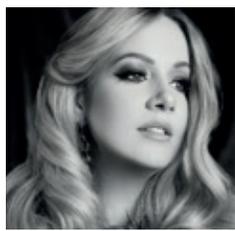


Kenny Wayne
Photo: Rafael J. Mellado

ainsi que des chambres pour celles et ceux qui désirent dormir sur place.

Cette année, Sutton en Blues débutera le 19 octobre avec un grand du blues canadien, le pianiste chevronné Kenny « Blues Boss » Wayne qui a remporté le *Pinetop Perkins Piano Player of the Year* au dernier Blues Music Awards à Memphis. Cette accolade s'ajoute aux nombreuses nominations et prix que Kenny a accumulés au fil des ans.

Puis, le 22 octobre, nous recevrons Sarah Sokal. Je vais régulièrement au Blues Summit pour découvrir des talents peu connus et remplis promesses comme Sarah. En lui parlant, j'ai découvert que nous avions la même admiration pour Beth Hart. Lorsque j'ai écouté *Twisted Games* sur le CD de Sarah Sokal, j'ai réalisé que je venais de faire une belle rencontre.



Sarah Sokal

Ensuite, le 2 novembre verra sur scène le meilleur guitariste de blues au Canada : Jack de Keyser. Originaire de Londres en Angleterre, il réside maintenant à Toronto. Jack est récipiendaire de deux Junos pour le meilleur album blues de l'année et de sept Maples Blues Awards. En 2008, sur 15 000 entrées, il gagnait le prix du International Songwriting Competition de Nashville. Voici ce qu'en disait le Blues Revue aux États-Unis (traduction libre) : « Possiblement le plus grand guitariste de blues et de rock n' roll que le Canada ait connu. » Et Bob Dylan : « Si Jack de Keyser venait de New York, Chicago ou Los Angeles, il serait célèbre. »



Jack de Keyser

La finale du 9 novembre revient au trio de Angelina Hunter. Cette dernière me fait beaucoup penser à Janis Joplin, mais avec une Stratocaster en main. Un jeu à la Jimmy Hendrix et une voix qui peut être feutrée ou retentissante. Ce trio a été pour moi une révélation. Le talent d'Angelina Hunter la propulsera certainement parmi les grands du Blues.



Angelina Hunter Trio

Pour plus d'informations, consultez www.suttonenblues.com

JEAN SICOTTE



**Cabinet
Médical
Privé
Le
Villageois**

34, rue Principale Nord #2, Sutton
www.cmplevillageois.com

**Médecine familiale
et générale**

Dr Jean Godin
recevra une clientèle âgée de 6+ ans
sur rendez-vous.

**Family Practice
General Medicine**

Dr Jean Godin
will receive patients aged 6+ years
on appointment.



Pharmacie Samuel Desjardins inc.

Affilié à 

NOUVEAU!
Service de vaccination par le pharmacien

SERVICES PROFESSIONNELS

 SUIVI TENSION ARTÉRIELLE

 SUIVI GLYCÉMIE

 TRANSFERT DE DOSSIER

 CONSULTATION PERSONNALISÉE

 LIVRAISON GRATUITE de vos médicaments

 ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.



Heures d'ouverture

Du lundi au mercredi, de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi, de 9 h à 19 h
Samedi, de 9 h à 17 h et dimanche, de 9 h à 13 h

Horaire sous réserve d'ajustement

Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.

Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire
25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055



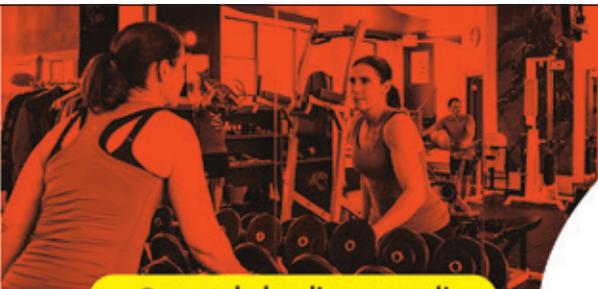
**coop
gymsanté**

450-538-0313

coopgymsantesutton.com

 coopgymsantesutton

50, rue Principale Nord



Journée « Portes ouvertes »
samedi 14 septembre de 10 h à 13 h

- Entraînement libre gratuit.
- Rencontrez notre kinésiologue, Mélissa Tremblay.
- Rencontrez nos professeurs.
- Visitez notre nouvelle salle de spinning.

Ouvert du lundi au samedi

➔ Cours de groupe : session d'automne débute le 9 septembre

Laine et lin déménagement!

et rejoint Boutique Escapade
au 12 Principale Sud



Vous trouverez à la même adresse
vêtements de fibres naturelles et doux lainages,
chaussures et bottes, pour hommes et femmes inspirés.



12-B Principale Sud . Sutton . JOE 2K0 . (579) 534-8555
info@boutiqueescapade.com info@laineetlin.com
www.boutiqueescapade.ca www.laineetlin.com
@boutiqueescapade @laineetlin

CATHERINE MAJOR VERSION PIANO ET VOIX



Espace Sutton est heureux d'accueillir Catherine Major pour clôturer la saison estivale du Piano public Sutton 2024. Bien connue pour sa fusion avec son instrument, le piano, ainsi que pour l'intensité avec laquelle elle livre son art, l'auteure-compositrice-interprète Catherine Major présentera une relecture ponctuelle de ses coups de cœur, de son répertoire et de ses pairs.

Devant l'engouement que suscite la venue de cette grande artiste à Sutton, le concert est déplacé, beau temps mauvais temps, à l'Espace Légion au 2 rue Curley. Apportez vos chaises et votre contribution volontaire. Rendez-vous en groupe, en famille et avec vos amis, le mardi 27 août à 17h.

Pour plus d'informations, consultez www.espacesutton.com.

HÉLÈNE CABANA

CULTURE À DUNHAM

Cet automne, découvrez les activités culturelles de la Bibliothèque de Dunham.



**L'AMER'CIRQUE, HUMOUR ET MARIONNETTES
PAR ARIANE LABONTÉ, LUZIO ALTOBELLI
À L'ACCORDÉON**

Samedi 21 septembre, 20 h

Depuis que le cirque est installé, les gens s'entassent pour assister à l'hyperperformance de l'Amer'Cirque. Par ici l'aveur de sabres bitumineux, les con-tortionnaires et les accro'sbattent. Les numéros s'enchaînent, jusqu'à ce que le public se lève, prenant part au chapitre pour réinventer le cirque aux couleurs d'un monde meilleur!

Photo : Julia Marois

Dans cette fable clownesque, Ariane Labonté propose des acrobaties langagières musclées, nous invitant à jongler sur les répercussions écologiques et sociales de notre consommation indomptable. Billets (12 ans et plus) sur lepointdevente.com.

**DAUNAIS... AU FIL DES CHANSONS ET DES MÉLODIES
PAR L'ENSEMBLE AU GRÉ DES CHANTS**

Samedi 12 octobre, 20 h

En hommage au compositeur québécois, Monique Picard, directrice du chœur, a puisé parmi les centaines de chants que Daunais a composés, mettant en évidence la polyvalence de ce créateur et homme de théâtre qui, durant plus de 50 ans, eut une influence marquante sur la scène lyrique québécoise.



Au gré des chants est un ensemble vocal à géométrie variable qui se distingue par la touche théâtrale de ses spectacles vivants et colorés. Le concert est gratuit. Réservations par courriel à art@ville.dunham.qc.ca.



**LA VRAIE HISTOIRE DU LOUP-GAROU
RACONTÉE PAR TATI VÉRO**

Samedi 2 novembre, 10 h 30

Dans ce conte, un meunier qui aime tant la musique, en joue toute la nuit et dort au lieu de travailler. Que dire de son apprenti avec sa drôle d'allure... Pas fiables ces deux-là!

Photo : Véronique Brisebois

Ici, la musique te fera tantôt peur et tantôt rire. Chansons, autoharpe, flûtes, podorythmie et contrebasse seront au menu. Gratuit pour les enfants de 0 à 8 ans et leurs parents. Réservation : biblio@ville.dunham.qc.ca.

ÈVE SANO-GÉLINAS

Bibliothèque et Centre d'art de Dunham

3638 rue Principale, Dunham, JOE1M0 450 295-2418 #7121
www.ville.dunham.qc.ca/fr/services/bibliotheque/

SUTTON ENCORE ET ENCORE

Après une année chargée pour l'équipe de Sutton Encore et des vacances bien méritées, nous sommes de retour avec une programmation hors pair. Tout en voulant conserver notre variété d'offres culturelles, nous vous promettons des artistes à découvrir autant que de gros noms.



Édith Butler
Photo : Laurence Labat

Nous accueillons pour la première fois à Sutton, la déesse acadienne Édith Butler le 5 octobre et nous vous invitons à découvrir Malamé Soleil le 9 novembre. Le spectacle d'Aliocha Schneider le 2 novembre est désormais complet. Par contre, les billets pour Émile Bilodeau le 22 mars 2025 seront disponibles en début de saison. Voici votre chance d'assister à une soirée formidable avec une de nos grandes vedettes du Québec. Les soirées vinyles bien-aimées reviendront à l'horaire chaque mois, ainsi que des rodages de spectacles d'humour grâce à un nouveau projet en partenariat avec Momos Comédie.

Aussi, nous continuons à recruter des membres pour le Club Sutton Encore, offrant des rabais, des annonces de spectacles une semaine avant tout le monde, une consommation par mois et plus encore ! Il suffit de se rendre sur le site de Sutton Encore pour vous abonner pour la modique somme de 9 \$ par mois afin de nous encourager et d'assurer la pérennité de votre diffuseur local. C'est un grand retour d'investissement pour le prix d'une pinte !

À noter que Sutton Encore a récemment accueilli trois nouveaux membres sur le conseil d'administration dont Catherine Lalonde, notre herboriste de village, comme présidente. Elle fait maintenant partie d'une équipe formidable, dévouée et attachée à notre projet et aux murs qui l'accueillent. La Sag continue d'être notre salle de spectacle suttonnaise, notre trésor caché au fond du corridor et notre maison musicale. De plus, nous sommes fiers d'annoncer que notre organisme y restera encore des années à venir ! Au plaisir de vous y croiser !

Pour la programmation complète, suivez-nous sur Instagram SuttonEncore ou consultez www.suttonencore.com.

VANESSA LAUZON, directrice



Émile Bilodeau
Photo : Villedepluie



Vue magnifique. Vins extraordinaires.



**DE LA
MODE D'ICI**
Vêtements, bijoux, accessoires
de 40 designers québécois

ET D'AILLEURS
De belles collections d'ailleurs
choisies avec amour

URBAINE
des Champs

2 PRINCIPALE SUD . SUTTON . OUVERT TOUS LES JOURS
INFO@URBAINEDESCHAMPS.COM
urbainedeschamps
WWW.URBAINEDESCHAMPS.COM



Une visite incontournable pour tous les amateurs de miel. En complément, des produits corporels à base de cire d'abeille fabriqués à la main. Et bien d'autres gâteries à découvrir !

Les Trois Acres
1107, ch. Dymond, Dunham JOE 1M0
450 295 2540 - www.3acres.ca

UN AUTOMNE HAUT EN COULEUR AU MONT SUTTON

Au Mont SUTTON, l'automne est toujours attendu avec sa danse colorée révélant toute la beauté des panoramas des Cantons-de-l'Est. La haute voltige du spectacle offert par la canopée promet toujours des moments d'émerveillement pour tous, que vous en profitez en famille, entre amis ou en amoureux. Il faut donc penser réserver sans plus attendre ses activités, les places s'envolant bien plus rapidement que les feuilles au vent !

PROFITER DE CHAQUE BELLE JOURNÉE

Pour ne rien manquer des belles journées encore à venir, la tyrolienne géante, la plus inclinée au Canada, la tyrolienne à virages, unique en Amérique du Nord, et la balade en télésiège seront ouvertes tous les week-ends jusqu'au 14 octobre, alors que le camping au sommet demeure accessible 7 jours sur 7. Notez que toutes les activités sont offertes pendant la fête du Travail et l'Action de grâce.

FESTIVAL D'AUTOMNE

Pendant cinq week-ends, du 14 septembre au lundi 14 octobre, le traditionnel Festival d'automne annonce son retour. En plus de la prolongation des activités estivales, une foule d'animations spéciales seront au rendez-vous encore cette année. Pensons à la présence de vignobles locaux pour des dégustations surprises, des mini-parcours d'hébertisme au sommet et à la base, des spectacles gratuits et autres ateliers !



Photos : Salah Chtioui



SI LE TEMPS LE PERMET...

Selon les surprises de Dame nature, les saisons de vélo de montagne (avec son réseau de 47 km entretenu par Plein air Sutton/MTB) et de disque-golf (avec un parcours de 18 paniers en terrain boisé) devraient se poursuivre jusqu'au dimanche 3 novembre. Les deux parcours offrent des vues imprenables sur les paysages colorés.

ET PUIS APRÈS ? ON SKI !

Par ailleurs, un 10 % de rabais est encore offert jusqu'au 30 septembre sur tout abonnement de ski pour la saison 2024-2025. Une bonne raison de passer se mettre dans l'ambiance !

Pour ne rien manquer et réserver ses sorties à la montagne, visitez www.montsutton.com.

LYDIA LYONNAIS



Votre partenaire en solutions électriques!

DGEELECTRIQUE.COM

450 538-9999

Résidentiel | Commercial

Installateur de génératrice

KOHLER®

Intégrateur domotique

SONOS
LUTRON®

« PIS, COMMENT ILS SONT LES SENTIERS DE VÉLO ? »

Savais-tu qu'en acquittant ton droit de passage pour rouler à Sutton, tu participes au développement et à l'entretien de tes sentiers et de ton réseau? Ben oui! Plein air Sutton/MTB est une organisation à but non lucratif dont la mission première est l'entretien et le développement des sentiers de vélo de montagne sur les terrains du Mont SUTTON en plus de solliciter l'action bénévole.

Concrètement, ça veut dire que tout l'argent provenant de la vente d'abonnements saisonniers et de billets journaliers est réinvesti dans les sentiers. Ça paie notamment l'entretien des sentiers existants pour que ça reste « sur la coche », la refonte des sentiers désuets et le développement de tous nouveaux sentiers pour que tu puisses découvrir de nouvelles habiletés, de nouveaux



Photo: François Maisonneuve

trucs et que tu visites du nouveau dénivelé, de nouveaux endroits et paysages. C'est avec cet argent qu'on achète les matériaux de construction et de réparation, parce qu'on aime ça solide et durable. Ça permet de garder à jour la signalisation, parce que c'est toujours mieux de trouver son chemin et savoir dans quel type de sentier tu te lances. Ça défraie le coût des assurances, de la sécurité et de la patrouille, si tu te blesses et que tu as besoin d'être évacué. Ça nous permet aussi d'embaucher des aménagistes et de leur fournir outils, véhicules et carburant, parce que les sentiers ne sont pas l'œuvre de Dieu (quoique...). Bref, ça

permet de s'assurer que tu aies la meilleure expérience possible et que celle-ci se renouvelle au fil du temps.

Pas pire échange, hein? Si tu as payé ton droit de passage, c'est toute la communauté MTB Sutton qui te remercie. C'est pas mal grâce à toi que tout ça est possible. Sois un ambassadeur et sensibilise ceux qui roulent autour de toi. Pour se procurer un droit de passage, juste passer à la billetterie du Mont SUTTON ou en faire l'achat en ligne à www.pleinairsutton.ca.

PASCAL VINH NGUYEN



Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI







Nous célébrons la vie!

Nouveau service d'accompagnement VIP (sans frais additionnels) : un service administratif qui soutient nos familles un an après le décès.

Nous prenons en charge plus de
300 démarches essentielles!

We celebrate life!

We are proud to present our new VIP service, which provides administrative support to families for an entire year following a death, at no extra cost.

We take care of over
300 essential tasks!

COWANSVILLE



450 266-6061



Service
24/7

402, rue de la Rivière | Cowansville, J2K 1N3

 complexebm.com

Également situé à
Also located in

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bedford

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.

Le Groupe Blouin Gestion de patrimoine



Spécialisé en gestion de portefeuille et en planification financière complète



Plus de 30 années d'expérience



Résident de la région

Découvrez comment une deuxième opinion gratuite peut vous aider, vous et vos finances.

Contactez notre équipe dès aujourd'hui pour en savoir plus.
Tél: 514-878-8572

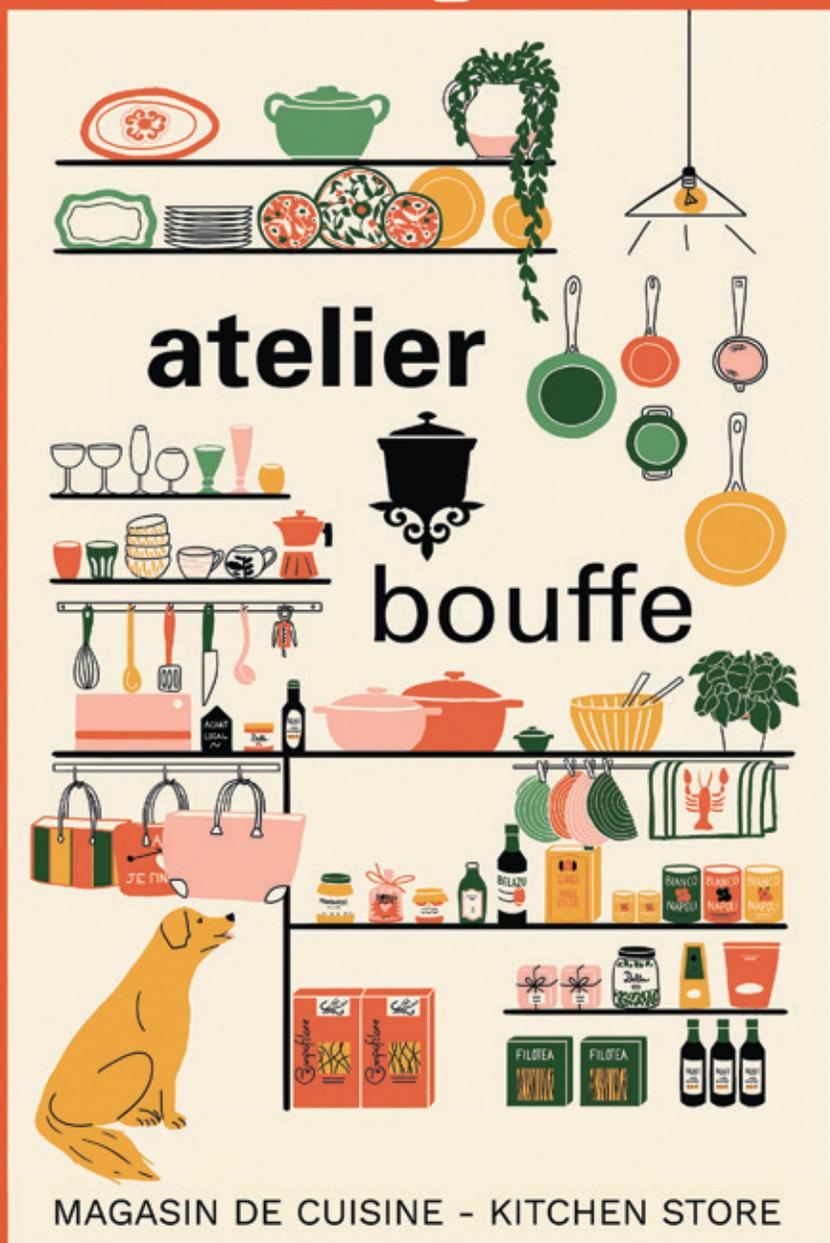
*Montant minimum requis



Gestion de patrimoine
Dominion valeurs mobilières

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.* et Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. * Membre-Fonds canadien de protection des investisseurs. RBC Dominion valeurs mobilières Inc. est une société membre de RBC Gestion de patrimoine, division opérationnelle de Banque Royale du Canada. ® / ™ Marque(s) de commerce de Banque Royale du Canada, utilisée(s) sous licence. © RBC Dominion valeurs mobilières Inc., 2024. Tous droits réservés. 23_90323_BF2_006

suivez-nous sur  atelierbouffe



MAGASIN DE CUISINE - KITCHEN STORE

14 RUE PRINCIPALE SUD, SUTTON
(450) 538-2766

11H À 17H LUNDI, MERCREDI ET JEUDI
10H À 17H VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

ON INNOVE AU PENS

Le Parc d'Environnement Naturel de Sutton (PENS) gère et développe des sentiers de randonnée quatre saisons. Pendant des années, les randonneurs s'organisaient seuls ou en petits groupes. Le PENS organisaient des sorties de groupe occasionnellement. Rien n'était prévu pour les aîné.e.s. Pendant la pandémie, le Club des Godasses a été créé pour les sortir de leur isolement (voir article de l'édition de l'hiver 2023-2024). Ce fut un grand succès, mais, rapidement, certains participants ont exprimé le désir de randonner à un rythme plus lent, dans des conditions plus faciles, sans contrainte de temps.

De là est venue l'idée de créer la *Ligue des Pas pressé.e.s*. Elle offre des randonnées plus contemplatives le lundi matin de 9h30 à 11h30, permettant des arrêts pour connecter à la nature. Les marches durent environ deux heures, dans des sentiers peu accidentés. Les sentiers faciles étant limités au PENS, les *Pas pressé.e.s* vont découvrir d'autres sentiers dans un rayon de 30 km, covoiturage encouragé. En période de dégel ou lorsque les sentiers s'avèrent trop boueux, les parcours font découvrir des petits rangs avec des vues magnifiques. Cette activité est gratuite et sans inscription requise.

La *Ligue des Pas pressé.e.s* compte de plus en plus d'adeptes. Vu son succès, le PENS offre l'option *Pas pressé.e.s* pour les randonnées au clair de lune avec un parcours plus court. Cette activité est payante et la réservation obligatoire. La *Ligue des Pas pressé.e.s* offre aussi les Balades Nature, mensuelles et gratuites (don suggéré). Ce sont des balades d'interprétation avec une guide biologiste bien ferrée.



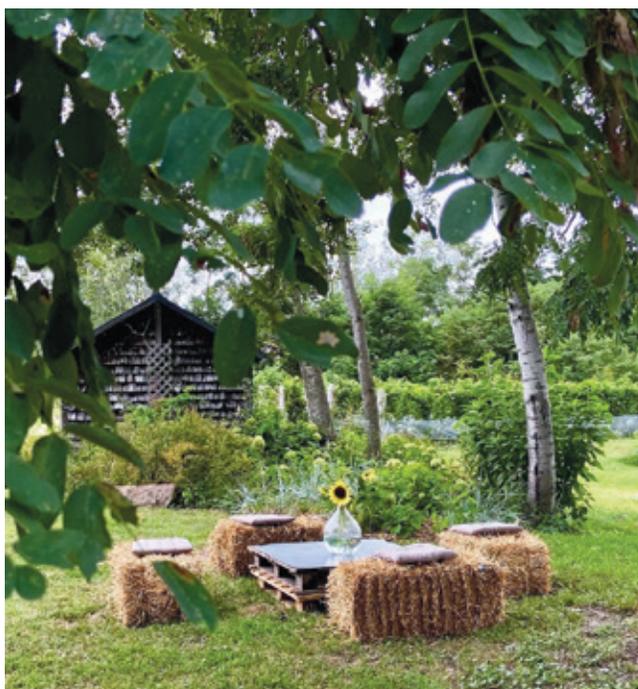
À la Chute du Pékan
Photo : Irène Guilbault

Les *Pas pressé.e.s* ont bénéficié d'une subvention de 12 000\$ du Programme Nouveaux Horizons pour les Aînés (PNHA) et a été créé officiellement en avril 2024. Ce programme fédéral encourage les aîné.e.s à réaliser et à gérer des projets eux-mêmes. La subvention a servi à la coordination des employé.e.s, à l'animation et à l'aménagement des sentiers pour permettre des haltes (bancs). Le PENS a pris en charge l'organisation initiale. La *Ligue des Pas pressé.e.s* est ouverte aux gens de tous les âges et s'inscrit dans la vision de la municipalité régionale de comté (MRC) qui veut faire connaître les sentiers de la région.

Ce projet novateur a reçu le prix Innovation Saines habitudes de vie de Loisirs et Sports Montérégie. Remerciements à Annie Dulude qui a initié les marches contemplatives et aux marcheurs et marcheuses qui ont identifié des emplacements pour les bancs dans le sentier Village-Montagne.

Un bel avenir aux *Pas pressé.e.s*!

DENISE LIGNEAUT



Apportez votre pique-nique ou venez goûter un plateau de fromage local, tout en profitant d'une dégustation de nos vins!

Ouvert de 11h à 17h
du 21 juin au 1^{er} septembre: vendredi, samedi et dimanche
et du 7 septembre au 13 octobre: samedi et dimanche

158, ch. Ridge, Stanbridge East, 450 248-0597



LE CURLING RECRUTE !

Le Club de Curling de Sutton est une organisation à but non lucratif (dirigée par des bénévoles) qui existe depuis 1948. Comme tous les automnes, le club se met en mode recrutement. L'an dernier, le club a innové en créant des liens avec l'École de Sutton School afin d'initier les jeunes à ce sport qui gagne à être connu. Deux de nos membres ont suivi le cours d'entraîneur de club jeunesse au Club de curling de Buckingham près de Gatineau. Ils y ont rencontré des représentants d'autres clubs du Québec qui accueillent des groupes juniors. Avec leur soutien, l'une de nos membres, Nicky



Gosselin, a ainsi pu initier plusieurs jeunes du primaire et du secondaire l'hiver dernier.

Il faut dire que ce n'était pas une première ; certains se souviendront peut-être du projet qu'avaient mené Don et Kynda Marchand dans les années 1980-1990. Au sommet de sa popularité, le projet accueillait jusqu'à 60 jeunes de Sutton et des environs

le vendredi soir, de 17 h à 21 h. Aidé par Linda Santerre, le club leur offrait même un léger souper. Ainsi, les jeunes ont participé à des tournois juniors à Bedford et à North Hatley contre des équipes venant d'aussi loin que du New Hampshire. Outre le désir de créer des activités pour les jeunes de Sutton, le but ultime était de créer de la relève.

L'hiver dernier, donc, Nicky Gosselin a pris sous son aile huit groupes de la 3^e à la 6^e année de l'École de Sutton School des deux commissions scolaires (ETSB et CSVDC). C'est donc 128 élèves de 8 à 12 ans qui ont suivi l'initiation au curling dans le cadre de leur cours d'éducation physique. Au total, le club a offert 16 séances de curling. Chaque groupe, accompagné par les enseignants Jacqueline Quesnelle (ETSB) et David Nadeau (CSVDC), est venu à deux reprises. Le club a aussi accueilli des élèves de l'école secondaire l'Envolée de Granby accompagnés de leur enseignant Philippe Thibault.

L'enthousiasme des jeunes sur la glace était palpable. Rapidement, ils ont compris le jeu et connu du succès. Pour cette raison, cette année, nous prévoyons de créer deux groupes juniors en parascolaire pour les 10-12 ans et un autre pour les 13-17 ans. Si vous souhaitez y inscrire vos enfants ou être vous-même initié au curling, passez nous voir aux portes ouvertes les 19 et 20 octobre, de 10h à 16h, appelez au 579 534-8484 ou visitez www.curlingsuttonquebec.ca.

LOUISE HAWLEY, membre du Club de Curling Sutton

Le Club de Curling de Sutton tient à remercier les 25 membres qui se sont joints à Nicky pour enseigner aux jeunes. Nous tenons à remercier également la Fondation Boulanger-Bédard qui a contribué à ce projet en subventionnant l'acquisition de nouvel équipement pour les jeunes (balais et brosse). Pour terminer, un gros merci à Nicky Gosselin et à son équipe pour cette belle initiative.



LA RUMEUR AFFAMÉE ÉPICERIE FINE

Sutton . Frelighsburg

Un arrêt incontournable pour tous les gourmands ! Découvrez notre vaste choix de fromages, charcuteries, viandes locales, viennoiseries, sandwichs, pains bios, alcools du Québec et bien plus encore ! Sans oublier nos délicieux produits maison sucrés et salés.

Au plaisir de vous servir !

La Rumeur Affamée Sutton
15 rue Principale Nord
450.538.1888

La Rumeur Affamée Frelighsburg
16 rue Principale
450.298.5181

Visitez nos pages Facebook et Instagram pour tous les détails sur nos heures d'ouverture

FAITS MARQUANTS DE 2024

Ouvert tous les jours, de 10 h à 17 h
jusqu'au 13 octobre

Entrée gratuite le 1^{er} dimanche de chaque mois

Suivez la route menant à l'histoire locale!

Chaque nom a une histoire. Cette exposition explore l'origine familiale du nom des chemins et des rues couvrant le territoire historique du comté de Brome.

La Vieille École de Tibbits Hill

Ouverte les dimanches, de juin à septembre, de 13h à 16h

Le Marché d'antiquités et d'artisanat

Les dimanches 18 août et 15 septembre
de 9 h à 16 h. Beau temps, mauvais temps!
Musique en direct et cantine sur le site.

Joignez-vous à nous

- Concert-bénéfice d'automne pour la Société historique du comté de Brome, le samedi, 14 septembre 2024, 14 h avec les Community Singers et John & Laura Barr à l'Église Unie de Knowlton
- Apportez et misez : encan bénéfique, le samedi 26 octobre, 18 h

Visitez notre site Web pour plus de détails



MUSÉE
LAC-BROME
MUSEUM

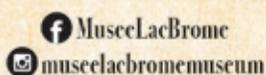
A-Z : Le tracé
des origines familiales
du comté de Brome

2024/05/18 - 2025/04/12

A-Z: The Path
of Brome County's
Family Origins

130, ch. Lakeside, Lac-Brome
450 243-6782 #1

MUSEELACBROME.CA



2024 SEASON HIGHLIGHTS

Museum Hours: 10 a.m. - 5 p.m. every day
until October 13

Free Admission 1st Sunday of each month

Follow the roads that lead to local history!

Every name has a story. This exhibition explores the family stories associated with the names of roads and streets in historic Brome County.

Tibbits Hill Schoolhouse

Open Sundays, June-September, 1 p.m. - 4 p.m.

Antiques & Craft Market

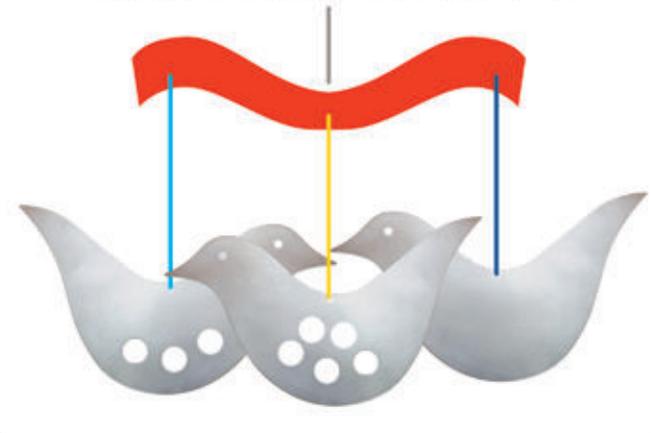
Sunday, August 18 and September 15
9 a.m. to 4 p.m. Rain or shine!
Live music & canteen on site.

Join Us

- Fundraising Concert, for the Brome County Historical Society, Saturday, September 14, 2 p.m. with the Community Singers and John & Laura Barr at the Knowlton United Church
- Fundraising Auction, Bring & Bid, Saturday October 26, 6 p.m.

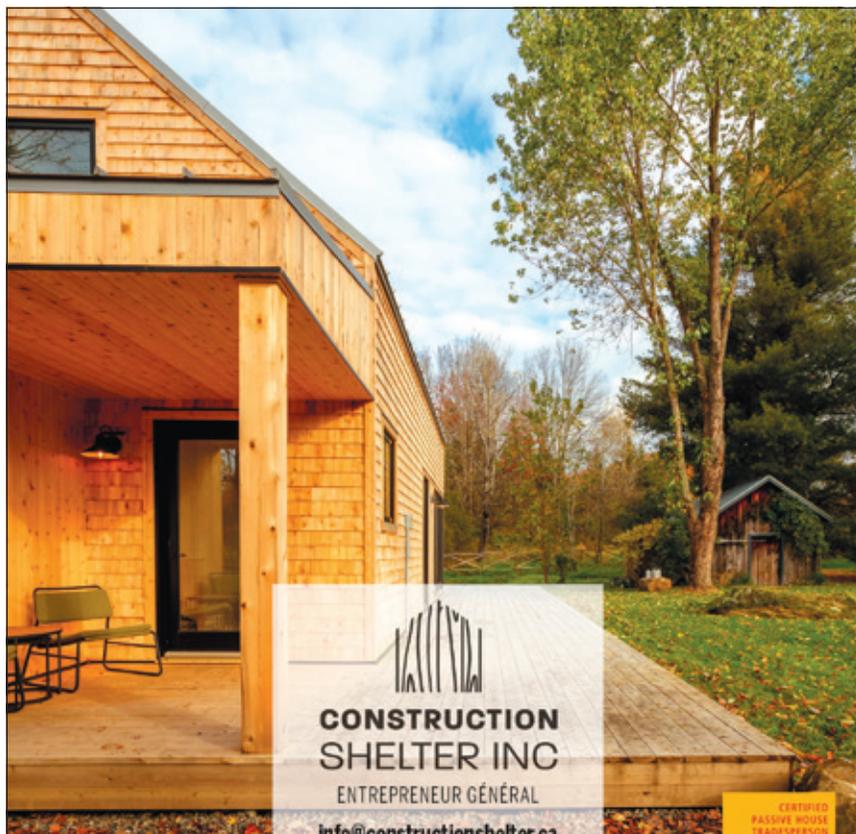
Visit our website for details

La MUSIQUE des OISEAUX
 Carillon éolien créé et installé dans la forêt du Mont SUTTON.
 Maintenant disponible pour patio, terrasse et boisé.
 Animés par le vent, ces 3 oiseaux métalliques rendent
 un doux et harmonieux son en toute saison.



ATELIER THEBERGE DESIGN
 POUR COMMANDER CETTE SCULPTURE
 • Atelier Thèberge design, 514 592-5870
 • Boutique Expérience SUTTON,
 450 538-2545 #234

ÉCODESIGN POUR LA BEAUTÉ DANS NOS VIES



CONSTRUCTION SHELTER INC
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
 info@constructionshelter.ca
 450 898-0506

RBQ 5800861601

BÂTISSSES HAUTE PERFORMANCE • RÉNOVATIONS • FONDATIONS EN COFFRAGES À BÉTON ISOLANTS (CBI)

CERTIFIED PASSIVE HOUSE TRADESPERSON



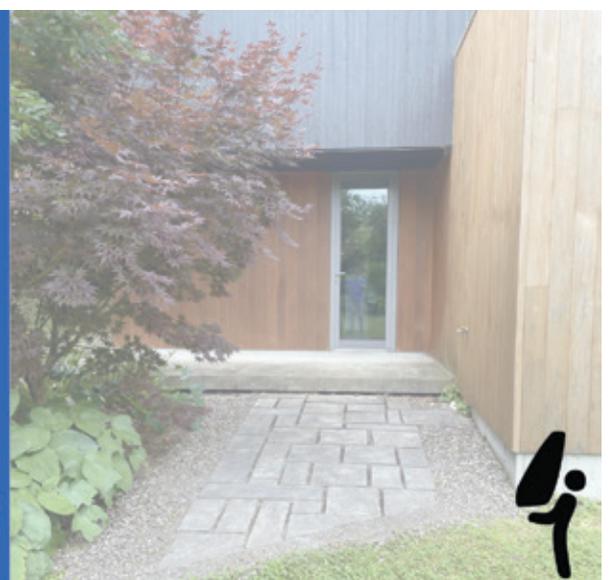
service de plans
 projets sur mesure
 arboretum
 muret de pierres
 pavés

info@larocheposeepaysagiste.com

la roche posée paysagiste
 réalisation de jardins de A à Z



www.larocheposeepaysagiste.com
 514-244-4277



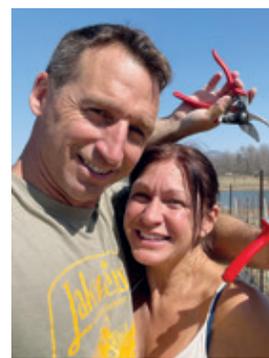
VENT DE CHANGEMENT

Cette année, le Vignoble Domaine Bresee célèbre ses 25 ans avec une nouvelle direction dans la production de ses vins et une nouvelle image. Le virage se fera officiellement cet automne.



Dans les dernières années, le vignoble proposait six vins, ainsi qu'un vin de dessert. Les clients pourront encore se les procurer, mais dès septembre, trois nouveaux vins seront mis en marché : un blanc, un rosé et un rouge. Rick Bresee, le propriétaire-vigneron, en est très fier. Les trois vins ont été élaborés avec les cépages présents au vignoble, mais ces derniers ont été travaillés différemment, avec de nouvelles levures, de façon à en faire des vins qui contiennent peu de sucres résiduels.

Le propriétaire a beaucoup investi dans son entreprise ces dernières années. Encouragé par Nathalie Lamoureux, sa conjointe et administratrice au vignoble, Rick Bresee a investi considérablement dans l'infrastructure et les équipements. Il a notamment agrandi l'entrepôt, acheté des barils de chêne, une embouteilleuse, ainsi qu'une vendangeuse. Même s'il a longtemps hésité, à l'heure du manque de main-d'œuvre, Rick se réjouit d'avoir fait ce choix qui garantit la qualité de son vin et qui lui fait économiser temps et argent.



Rick Bresee et
 Nathalie Lamoureux

Depuis quelques années, comme la plupart des vigneronnés québécois, Rick plante du *Vitis vinifera*, notamment du Chardonnay. Le vignoble a aussi obtenu en 2023 la certification écoresponsable d'Écocert Canada. Rick étudie maintenant la possibilité d'obtenir la certification biologique, mais la transition devra se faire sur plusieurs années. « Il est plus difficile de faire la transition au bio que de démarrer un vignoble en agriculture biologique, » explique Rick.

Pour l'élaboration de ses vins, le vigneron a longtemps suivi les conseils d'un œnologue, mais depuis huit ans, il travaille seul en consultant son entourage et au besoin, des professionnels. « C'est parfois stressant les assemblages. Il faut que tu y ailles tranquillement, » m'explique-t-il. Il apprend de plus en plus à faire confiance à son intuition. D'ailleurs, pour marquer les 25 ans, Rick a fait refaire son logo et les étiquettes des vins. Celles-ci affichent des couleurs vives et le nom des vins reflètent une certaine légèreté : Lily-Rose, Rick'n'Roll et Bresee blanc. Je remarque que les angles droits du logo se sont assouplis, qu'on aurait dit que quelque chose se déliait. « C'est exactement ça. Moi, je suis carré, plus *straight*. Mais là, je commence à m'amuser, » confirme-t-il.

À long terme, Rick compte revamper la boutique qui accueille pour l'instant les visiteurs du mardi au dimanche dès 11 h pour les dégustations, l'achat de vins et de pièces de bœuf de race charolaise élevé en pâturage sans hormone et sans antibiotique. Le vignoble, situé au 303 chemin Draper à Sutton, offre également des emplacements pour pique-niquer, des hamacs, un chalet pouvant accueillir jusqu'à 6 personnes, ainsi que des stationnements pour VR autour de l'étang (disponible sur la plateforme Terego et Harvest Host). Et n'hésitez pas à assister aux derniers concerts Sutton Jazz au vignoble le 25 août et 1^{er} septembre prochains, de 13 h à 15 h.

Pour plus d'informations, visitez www.vignobledomainebresee.com.

GENEVIÈVE HÉBERT

AUREA MEDIOCRITAS

Installée à même la boutique de la cidrerie Aurea Mediocritas, en plein cœur du village de Frelighsburg, une crêperie a vu le jour au mois de mai dernier. Mère Nature, parée de ses plus beaux atouts, a certainement contribué au franc succès de l'événement. Alexandre Lesous et Thomas McDonough, les complices derrière les cidres fermiers, étaient alors préparés à accueillir une centaine de convives. C'est plutôt par trois fois le nombre anticipé qu'amis et clients se sont présentés. Une agréable surprise qui permet à l'équipe d'entrevoir d'autres événements du genre.

Si le nom Aurea Mediocritas pique la curiosité, la réponse nous est dévoilée sur la page d'accueil du site web de la cidrerie. « Le juste milieu. Point d'équilibre entre deux extrêmes fâcheux. Position intermédiaire optimale qui évite aussi bien l'excès que le défaut, et qui définit, non une position médiocre, moyenne, mais une position excellente, parfaite et optimale. » Ce nom fait écho à la philosophie que veulent adopter les deux entrepreneurs et pères de famille, tant dans la confection de leurs cidres que dans les autres sphères de leur vie.

L'un est Breton et l'autre a des origines normandes, mais c'est dans leur nouvelle région d'adoption qu'ils se rencontrent en 2015. Par le biais de l'initiative *Place aux jeunes en région*, les deux néo-Frelighsbourgeois font connaissance lors d'activités organisées pour les jeunes familles. Alexandre relocalise à l'époque sa pratique d'ostéopathie établie jusque-là à Montréal. Thomas, traducteur de formation, embrasse un retour à la terre à titre d'ouvrier agricole dans quelques vignobles de la région. L'envie de faire ses propres expérimentations ne tardera pas à germer.

CHASSEUR DE POMMES

C'est dans la grange d'Alexandre qu'ont lieu, en 2018, les balbutiements du projet des nouveaux amis. L'endroit est tout indiqué pour parfaire leur technique et créer un cidre qui ressemble à celui que la grand-mère de Thomas produisait en Normandie. Si Bretons et Normands se tirent la bourre pour revendiquer la méthode, ce que l'on appelle au Québec « cidre bouché » ou « cidre fermier » est le résultat d'une clarification haute, qui permet de former le fameux chapeau brun essentiel à cette dernière. Composé d'un amalgame de pectines et de résidus de pommes qui se forme dans le haut de la cuve, le chapeau emprisonne substances nutritives et composantes azotées. Ce procédé permet la clarification naturelle d'un jus de qualité qui, une fois soutiré, pourra

terminer sa fermentation, que l'on souhaite très lente. Évidemment, rien de tout cela ne serait possible sans un bon ratio de pommes peu ou pas traitées, en partie glanées dans quelques vergers abandonnés de la région.

Pendant deux ans, Alexandre et Thomas s'amuseront avec cette petite production, destinée surtout



Cuvée SAUVAGES. Cette dernière est élaborée, il va sans dire, avec des pommes sauvages, c'est-à-dire qui proviennent de pommiers poussant du pépin.

Ces pommiers se situent très souvent sur les bords de route ou à l'orée des bois de la région. Ils offrent des pommes plus tanniques, parfaites pour conférer du caractère à la boisson. Cette cuvée aux arômes fermiers dévoile un profil quasi fumé et des notes de caramel épicé. Une belle acidité persiste en bouche, apportant équilibre et fraîcheur à l'élevage.



Alexandre Lesous et Thomas McDonough

à leur consommation personnelle. Pour commercialiser un cidre artisanal au Québec, les règles sont toutefois plutôt strictes. Les deux jeunes entrepreneurs profitent de la tutelle de Stéphane Lamarre, à la tête du domaine Château de cartes à Dunham, qui possède des vignes, mais également un verger, où travaille alors Thomas. Une cohabitation profitable qui permet aux nouveaux cidriculteurs de mettre en marché leurs deux premières cuvées (2020 et 2021), sans risque financier.

UN MARIAGE PARFAIT

Les locaux anciennement occupés par les Fumoirs Gosselin ont vu naître leur plus récente production l'automne dernier. Pour l'occasion, une troisième cuvée s'est ajoutée à leur portfolio. La boutique permet aux deux passionnés – qui en partagent la garde en alternance – de rencontrer directement les clients en favorisant la vente directe.

Servir des crêpes pour varier l'offre et participer à l'effervescence de l'agrotourisme au village coulait de source. Pour les deux partenaires, difficile d'imaginer meilleur accord pour le cidre que les crêpes bretonnes. Bien que la conception de la cuisine leur aurait permis de concocter les galettes sur place, une reine avait déjà imposé ses talents au village. Queen Amann, maître-crêpière, leur livre donc chaque semaine ses fameuses galettes de sarrasin, prêtes à être apprêtées en version sucrée ou salée. Les tables à pique-nique autour de la cidrerie, ainsi que la proximité du parc qui longe la Pike River, en font un endroit de prédilection pour savourer ce mariage parfait. Boutique ouverte jusqu'à la mi-octobre, vendredi, samedi et dimanche, de 11h à 17h. Pour en savoir plus, visitez www.aureacidre.ca.

LAURENCE-MICHÈLE DUFOUR



ÉNERGIE
Goyer
ENERGY

**VENTE ET
INSTALLATION**

THERMOPOMPE CENTRALE

Éco-Énergétique | Produit canadien | Admissible à une subvention




CHAUFFE
AU-DELÀ DE
- 30°C

PIÈCES ET
COMPRESSEUR
10 ANS
GARANTIE
LIMITÉE



partenaire
certifié
gaz naturel



CMMTQ
R.É.É. 1700-895-85

plomberiegoyer.com | 450 263-2226

GJ MÉNARD

AMÉNAGEMENT | EXCAVATION | IMMOBILIER



450.242.1038



gjmenard.com

RBQ 5626-8469-01

BIENVENUE À ARTSSUTTON

ÉRIC DAUDELIN, TRAMES

Du 12 septembre au 20 octobre 2024
Vernissage dimanche 15 septembre à 14 h

Une façon d'appréhender le monde qui nous entoure et de le partager avec ses contemporains dans la plus grande joie. Observer. Regarder. Toujours à l'affût de ce qui passe inaperçu aux yeux de la majorité des gens, avec pour complices, la pluie, le vent, la neige. C'est en véritable détective qu'Éric Daudelin traque le détail du quotidien, comme ce filon de terre rouge en Auvergne découvert après la réfection de la chaussée. Ou alors ces balises de navigation longeant le Saint-Laurent, rarement aperçues de la route.

Tout le reste n'est que cuisine, bricolage, chimie ou physique. Construire et déconstruire pour mener à un corpus carrément protéiforme. Maintenant, au spectateur de se perdre dans la couleur et de suivre ces « trames » sans âge.



Eric Daudelin, *Braille -01*, 2019, 28,5 x 33 cm, huile, terre et pigments sur papier BFK Rives

Éric Daudelin est né en 1948. Il travaille à Montréal, profite de plusieurs résidences à l'étranger, expose au Québec autant qu'en Europe et participe à de grandes foires (Papier, Page(s) et Arténim). On retrouve ses œuvres dans des collections privées et publiques, dans des musées et des bibliothèques.

LES RENDEZ-VOUS ARTS SUTTON

Samedi et dimanche 21 et 22 septembre, 10 h à 17 h

Arts Sutton, en collaboration avec la Ville de Sutton, a le plaisir de convier la population et tous les visiteurs à une exposition en plein air

très attendue : la 6^e édition des *Rendez-vous Arts Sutton*. Ce symposium aura lieu sur le terrain du Centre John-Sleeth, au cœur même du village, 7 rue Academy. Venez y découvrir les œuvres de près de 50 artistes d'ici et d'ailleurs !

Entrée libre

DOMINIQUE PARENT

www.artssutton.com
7 rue Academy

AU CENTRE D'ART FRELIGHSBURG

Ne manquez pas les deux dernières expositions de cette année.

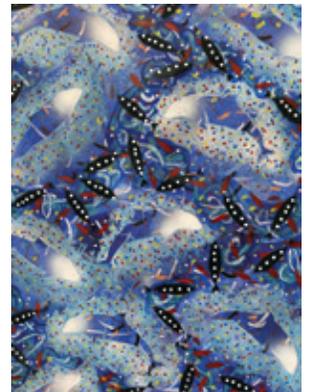
PIERRE-LÉON TÉTREULT

PARCOURS NOMADE...

ET CHANTS D'ÉMERVEILLEMENTS RÉCENTS

Du 29 août au 23 septembre

Pierre-Léon Tétreault a choisi des œuvres représentant sa longue carrière artistique. Depuis plus de cinquante ans, l'artiste a exploré différentes thématiques, notamment les représentations psychédéliques, la nature et la culture autochtone, ainsi que la fascination de l'Orient. L'exposition réunit également des peintures qui ont été inspirées d'un contact prolongé avec la faune et la flore des pays tropicaux où l'artiste a vécu pendant plus de 20 ans.



Pierre-Léon Tétreault, *Allégresse des profondeurs*, 2021, Médium mixte sur papier Arche marouflé sur toile, 56 x 76 cm

ACTIVITÉS GRATUITES POUR TOUS

L'École d'art de Sutton a le plaisir de vous inviter officiellement à ses

Portes Ouvertes dans le cadre des Journées de la Culture 2024. L'événement, gratuit pour le grand public, se déroulera les 27, 28 et 29 septembre de midi à 16 h.

Venez profiter de ce week-end festif pour rencontrer les membres de notre équipe, ainsi que les artistes invités : Teprine Baldo, Iona Fournier-Tombs, William Desjardins et Michelle Pinard, Joa Beaudoin, Félix Provencher et Coralie Roy, Julie Méalin, Kim Craft, Amélie Bélanger et Fanny Desroches, Léa Mercante, Martin Laporte, Étienne Plante, Mikael Theimer, Lhénia Gagnon, Pascale Nadeau, Cécile Martin, Jean-Hervé Désiré, Julie Valois, Nathalie Rivard, Fannie et Geneviève d'Extravaganz'arts.



Au programme : l'exposition-encan des œuvres collectives de la saison de camps des arts 2024, l'exposition des plantes par Stéphanie Wang de la ferme Le Rizen et l'exposition d'architecture du Lab-École le Zénith par la firme Pelletier de Fontenay (dernier week-end). C'est aussi l'occasion de découvrir les peintures originales de Peter Schumann, fondateur du théâtre *Bread and Puppet*.

Il y aura plusieurs activités gratuites ! Les visiteurs de tous les âges pourront participer au Labo d'art et découvrir les thématiques proposées par l'artiste Camille Panchaud-Lefebvre : une invitation à explorer diverses techniques et médiums entre ami.e.s. Profitez du site au bord de la rivière Sutton pour pique-niquer en écoutant une série de concerts de musique *live*.

L'ÉQUIPE DE L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON

www.ecoleartsutton.ca
79 rue Principale Sud 450-538 3277

English version of the text online at www.journalletour.com

Benoit Aquin
Michel Campeau
Éliane Excoffier
Yan Giguère
Caroline Hayeur
Michel Huneault
Vincent Lafrance
Yann Pocreau
Marie-Josée Roy

TRAJECTOIRES/ PHOTOGRAPHIES

Du 26 septembre
au 27 octobre

Les œuvres photographiques exposées par Encadrex proviennent d'une collection privée et reflètent les tendances actuelles de la photo-

graphie. Chaque image est accompagnée d'un commentaire de l'artiste expliquant ses choix esthétiques lors de la prise de vue de son œuvre. Cette collaboration a pour visée de sensibiliser le public aux enjeux esthétiques présents au moment de la création artistique et de créer un espace de mémoire des procédés de création.

FRANCINE COUTURE

Centre d'art de Frelighsburg
1 pl. de l'Hôtel-de-Ville

ESPACE Liance

CENTRE DE BIEN-ÊTRE PSYCHO-CORPOREL
POUR CULTIVER LA JOIE DE VIVRE

+1 (579) 436 8336 61, rue Principale Nord, Sutton espaceliance.com fb: Espace Liance Sutton

YOGATHÉRAPIE
ATELIERS ET RETRAITES
TEAM BUILDING
LOCATION DE SALLE

LE BOULEVARD DES ARTS

Du 31 août au 8 septembre, le Boulevard des Arts est le rendez-vous estival des amatrices et amateurs d'art dans les Cantons-de-l'Est. Pour la 4^e année consécutive, le Boulevard des Arts vous offre l'occasion de rencontrer 32 artisans et artistes dans 15 ateliers de Saint-Armand, Frelighsburg et Dunham, d'avoir des échanges stimulants avec eux sur leur pratique et de vous laisser ravir par leurs pièces uniques.

Cette année encore, l'événement permet aux participant.e.s du Boulevard des Arts d'accueillir dans leur atelier des artistes qui n'ont pas la possibilité de recevoir les visiteurs chez eux ou qui résident hors du circuit. Cette initiative unique au sein de la communauté artistique permet au Boulevard des Arts de renouveler son bassin d'artistes et d'exposants. Résultat : un parcours riche et varié, année après année. Cette 4^e édition nous amène 11 nouveaux exposants : François Cousineau, Michel Morelli, Marilyn Armand (Le point visible), Marie-France Bourbeau, Michelle Poisson, Diane Auger, Danielle Benoît, Isabelle Marissal, Manon Marchand, Nathalie Martin et Johanne Gagnon. L'ajout de ces artistes ouvre la porte, assurément, à une diversité d'expressions créatrices, porteuses de rencontres enrichissantes.

Le Boulevard des Arts, c'est aussi et surtout une incursion dans un paysage champêtre, entre montagnes et champs verdoyants, entre vignobles et cultures maraîchères. Notre terroir unique se prête à merveille à des balades remplies de découvertes, que ce soit à vélo, à moto ou en auto.

Participez à la pré-ouverture de l'exposition collective les 24 et 25 août, et à son vernissage le 24 août à 14 h à la Grange à livres du Clos de l'Orme Blanc, situé au 1050 chemin Dutch à Saint-Armand.

Vous pouvez vous procurer le dépliant dans l'un des commerces de la région et pour le télécharger ou pour découvrir les artistes et artisans du Boulevard des Arts 2024, rendez-vous sur www.leboulevarddesarts.com.

LOUISE CHARLEBOIS



Isabelle Marissal, *Arsaniit*, 2013, mosaïque, 15 x 15 cm



AU CENTRE D'ART DUNHAM

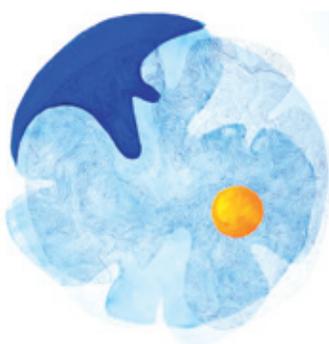
TRACES- TRACÉ, SYLVAIN DEMERS

Du 16 octobre au 19 novembre 2024

Vernissage samedi 19 octobre, 14 h à 16 h

L'exposition de l'artiste multidisciplinaire Sylvain Demers regroupe un ensemble de tableaux et de dessins qui interrogent le spectateur face à son empreinte social.

Centre d'art Dunham, 3638 rue Principale



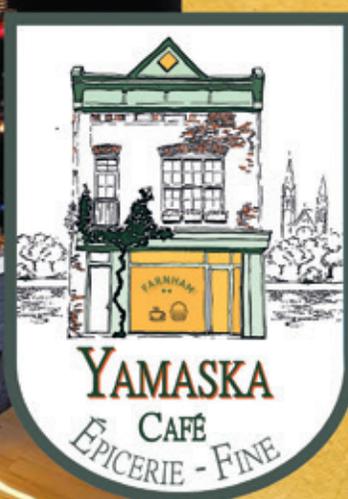
Sylvain Demers, *Nous fleurirons ensemble*, 2023. Encre et acrylique sur toile, 91 x 91 cm

October 17 - 19 octobre
Festival littéraire Knowlton
Literary Festival
www.knowltonliteraryfestival.ca

FEATURING:

Ann Cleeves ♦ Ronald J. Deibert
Tawhida Tanya Evanson ♦ Louise Penny
Amanda Peters ♦ Sarah Yi-Mei Tsiang
AND John H. Vaillant

Tickets go on sale September 6, 2024
www.knowltonliteraryfestival.ca



Café authentique
de style européen
Épicerie-fine

DÉJEUNERS • DÎNERS
DÉPÔT DE PAIN • PÂTISSERIES
PRODUITS LOCAUX

Ouverture 7/7 de 7 h à 19 h

341, rue Principale Est, Farnham J2N 1L5
450-337-0727

info@yamaskacafe.com



POUR LA SUITE DU MONDE

D'Arts et de rêves vous convie à un événement exceptionnel qui explore notre rapport au vivant à travers une diversité de projets artistiques. Du 30 août au 2 septembre 2024, lors de la fin de semaine de la fête du Travail, des acrobates, des philosophes, des musiciens, des agriculteurs, des gens de théâtre et de littérature et des artistes en arts visuels se rassemblent pour réfléchir ensemble à notre avenir collectif lors d'un événement intitulé *Pour la suite du monde*.

Le vendredi 30 août de 17 h à 19 h, ne manquez pas l'événement-bénéfice MusArt 2024 animé par Édith Cochrane et Jasmine Catudal, marquant le début d'une soirée d'art et de performances; l'occasion parfaite de soutenir notre mission tout en participant à une expérience culturelle immersive. À partir de 19 h, passez voir le vernissage de l'exposition *Le Conseil des Sages* par l'artiste

Faustine Escoffier qui explore une société où les plantes locales guident les décisions importantes. À 20h, ne manquez pas le spectacle de cirque Branché de la compagnie Acting for Climate.

Le samedi 31 août à 10 h, découvrez sur la scène Frizzle à la foire agricole de Brome, la pièce *Berlingot* du comédien et metteur en scène Justin Laramée qui traite des défis de l'agriculture locale. Puis de retour à D'Arts et de rêves en soirée à 19 h pour la pièce *La Roche* de Jean-François Casabonne qui vous convie à une exploration poétique des racines et de l'identité.

Le dimanche 1^{er} septembre, dès 14 h, plonger dans la rétrospective de François Morelli, figure majeure de l'art visuel et de la performance, qui propose une immersion dans son quotidien et les territoires de ses déplacements au centre d'art Arts Sutton. À 19 h, participez aux réflexions sur notre avenir à D'Arts et de rêves avec l'auteur et philosophe Erik Bordeleau qui propose des alternatives novatrices pour éveiller notre conscience collective envers le vivant. Puis à



Faustine Escoffier, *Sage Asclépiade (spagyrie)*, 2024, pointe sèche sur papier d'asclépiade avec pigments d'asclépiade 45 x 84 cm

20 h, assistez à la performance de l'artiste Mykalle fusionnant chant, musique électronique et arts vivants.

L'événement se termine avec une épluchette réinventée hors du commun en compagnie de producteurs et agriculteurs de Sutton le lundi 2 septembre

dès 11 h. Pour mettre en valeur les talents culinaires d'ici, nous accueillons la talentueuse cheffe cuisinière abénaquise Lysanne O'Bomsawin.

Pour la suite du monde vous invite à explorer, à réfléchir et à trouver l'inspiration. Pour la programmation complète et pour vous inscrire, visitez www.dartsetdereves.org. Pour l'achat de billets pour l'événement-bénéfice MusArt 2024 du vendredi, visitez www.canadahelps.org.

L'ÉQUIPE D'ARTS ET DE RÊVES

D'Arts et de rêves, 57 rue Principale N., Sutton



aubergedestroiserables.com



Restaurant

Ouvert les jeudi, vendredi et samedi soirs, sur réservation.

450 248-3715

Apportez votre vin

192, chemin des Érables, Saint-Armand

LE PROJET CHARPENTE

Tout l'été, la photographe suttonnaise Cassandra Reynolds et le poète et musicien cowansvillois Sébastien Bachand ont parcouru Brome-Missisquoi à la découverte de ses granges afin d'ériger leur projet « Charpente ». Il en résulte une œuvre alliant photographie et poésie qui fait la part belle à ces bâtiments qui essaient nos paysages et stimulent l'imaginaire collectif. L'œuvre du couple établi à Stanbridge East fait suite au projet *Peuple* et paysage du territoire de Cassandra Reynolds mettant en valeur les paysages et les habitants de Brome-Missisquoi.

Pour le projet, Le couple a fait une résidence à la grange D'Arts et de rêves en juillet. Leur séjour s'est conclu avec une exposition d'un jour. Puis, ils ont présenté une autre exposition en août à la Grange à livres à Saint-Armand. Une exposition de plus grande envergure se tiendra à la Grange Walbridge à Mystic. L'exposition s'ouvrira avec un vernissage



le 24 août, de 17h à 19h, et se poursuivra jusqu'au 20 octobre. La Grange Walbridge, musée dédié à l'agriculture, ouvre de 10 h à 16 h du mardi au dimanche jusqu'au 1^{er} septembre, puis seulement les weekends ou sur rendez-vous la semaine.

GENEVIÈVE HÉBERT

Grange Waldbridge, 189, ch. Mystic, St-Ignace-de-Stanbridge
FB [kassandrareynoldsphotographe](https://www.facebook.com/kassandrareynoldsphotographe)

Le couple a reçu une bourse du Conseil des arts et des lettres du Québec. Cassandra Reynolds a également présenté son exposition solo *Un jardin n'est jamais fini* aux Jardins de Métis cet été.

Pensez local, pensez Sutton!

SUTTON



AU CROISEMENT DU QUEER ET DE L'ÉCOLOGIE

Pour la fin de l'été, Adélarde prévoit une programmation artistique axée sur la résonance des enjeux queers et féministes en milieu rural. Puis, pour l'automne, le centre présente une riche programmation d'événements et d'expositions. Le samedi 28 septembre, le centre réalisera pour la première fois un lancement de sa saison automnale avec le vernissage de deux expositions.



Théo Bignon, *Last Dance* (détail), 2023. Perles, fil métallique, fil, verres, pailles, pin, teinture, vernis, crochets, paroles de chansons. 3.6 m x 15 x 36 cm. Photo : Valentyn Zhelyezny

FIN DE LA PROGRAMMATION ESTIVALE

Théo Bignon sera en résidence jusqu'au 15 septembre à la grange Adélarde. L'artiste français utilise le pouvoir sémantique des couleurs, ainsi que des iconographies ciblées afin de créer un jeu de piste. Il s'intéresse à la signification symbolique des plantes, notamment de la lavande, un emblème des communautés *2SLGTBQIA+ depuis le milieu du 20^e siècle. Pendant son séjour à Frelighsburg, Théo Bignon travaille sur de nouvelles sculptures de buissons hybrides. Le public découvrira son travail à la grange les samedis et dimanches, de 10h à 18h.

Parallèlement, l'artiste multidisciplinaire Julie Delporte sera en résidence jusqu'au 2 septembre au Studio Adélarde à Dunham. Lors de sa résidence, Julie tient un journal pour explorer les liens entre troubles anxieux et écologiques. Elle part à la rencontre d'agricultrices et de maraîchères d'ici afin d'intégrer à sa démarche ces personnes en première ligne face aux bouleversements climatiques et aux défis rencontrés par les petites exploitations agricoles. Cette résidence de recherche et de création sera pour Julie le point de départ d'un nouveau projet de publication.

LE CLUB SOCIAL, samedi 31 août 2024

En écho à ces deux résidences d'artistes, Adélarde lance *Le Club Social*, un nouvel événement qui lie création artistique, esprit festif et exploration de thèmes sociétaux en lien avec les enjeux de notre temps. *Le Club Social* réunira six artistes pour une journée d'ateliers créatifs participatifs et de discussions sur le thème des identités queer, un sujet qui vise à faire résonner les voix LGBTQ+ en milieu rural. Au programme : ateliers de broderie, dessins de plantes, club de lecture, spectacle de *drag* et plein d'autres surprises.

PASCALE THÉORÊT-GROULX PASSAGE OBLIGÉ / BOUND FLOW

Du 21 septembre au 3 novembre 2024
Vernissage samedi 28 septembre

Fruit d'une année de résidence en recherche au centre Adélarde, en collaboration avec le Lake Champlain Basin Program (Vermont), l'exposition *Passage obligé / Bound Flow* est une exploration artistique des impacts des barrages implantés sur les rivières affluents de la baie Missisquoi. Pascale Théorêt-Groulx s'intéresse au barrage comme objet de réflexion, à la fois pour sa dimension symbolique dans l'histoire du Québec, pour son aspect physique de contenant et pour sa fonction de contrôle de l'environnement. À travers un ensemble d'œuvres vidéo, sonores et sculpturales, l'artiste nous invite à une réflexion profonde sur le partage des ressources hydriques avec l'ensemble du vivant et les conséquences des activités humaines sur la vie des rivières. L'exposition a lieu à la grange Adélarde.

DUO MÈRE-FILLE MANON BARBEAU ET ANAÏS BARBEAU-LAVALETTE, VUES DU FLEUVE

Du 28 septembre au 3 novembre 2024
Vernissage samedi 28 septembre

Portée par le duo mère-fille, *Vues du fleuve* présente 36 estampes de la Collection Loto-Québec, ainsi qu'un dialogue original, intime et émouvant, écrit et narré par les créatrices. Les œuvres visuelles et littéraires se marient pour offrir une expérience poétique singulière. Après deux escales, une à la Grande Bibliothèque et la seconde, au Musée maritime de Charlevoix, l'exposition sera présentée par Adélarde à l'église Bishop Stewart Memorial de Frelighsburg.



Pascale Théorêt-Groulx, *Passage obligé / Bound Flow*, 2024. Photo : Alex Chabot.

À l'occasion de ces deux expositions, Adélarde ouvre du vendredi au dimanche, de 12h à 17h. Pour plus d'information, visitez www.adelard.org.

GAUTHIER MELIN

Pixel

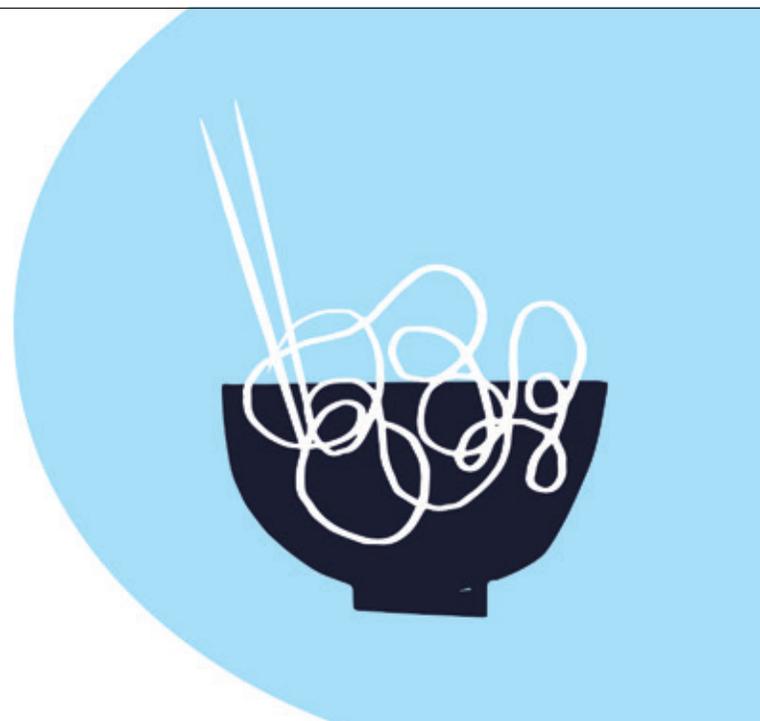
NANO RESTO

MERCREDI: 8H-16H
JEUDI- SAMEDI: 8H-21H
DIMANCHE: 8H-16H

22 RUE PRINCIPALE N #1, SUTTON
579 534-5991

KOKKAKU
RAMEN
RAMEN POKÉ SAKÉ

Ouvert du mercredi au samedi
19b, rue Principale N., Sutton 450 600 3137



VOIR GRAND, VOIR LOIN



Investissez en vous-même : inscrivez-vous à une attestation d'études collégiales!

Début des formations : automne 2024 et hiver 2025

FORMATIONS À TEMPS PLEIN

- HUMAIN ET SOCIAL
- GESTION, FINANCES ET INFORMATIQUE
- SCIENCES ET SANTÉ

FORMATIONS À TEMPS PARTIEL

- ÉDUCATION ET INTERVENTION

cegepgranby.ca/AEC



FORMATION CONTINUE



Les **SERVICES AUX ENTREPRISES** (SAE) du Cégep de Granby c'est la formation continue la plus complète de la région avec :

Plus de 115 formations offertes au calendrier 2024-25

12 domaines de formation

pour répondre à tous vos besoins sur mesure en entreprise

cegepgranby.ca/SAE

Venez rencontrer les enseignants et enseignantes et visiter nos locaux!

Sairée 
PORTES OUVERTES
Mercredi **16 octobre**

cegepgranby.ca/po

**cé
gep** formation
continue



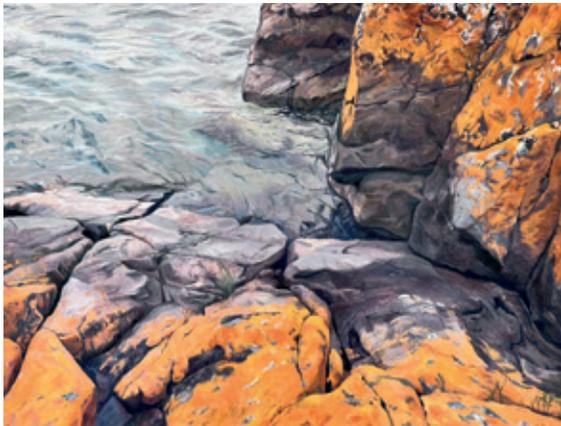
**CÉGEP
DE GRANBY**

L'ARTISTE À LA UNE

L'ART DE KYLIE SANDFORD

REGARDER POUR VOIR

Kylie Sandford est née et a grandi en Ontario, j'ai été étonnée de l'apprendre. Elle s'exprime dans un français parfait. C'est une vraie Québécoise d'adoption. Son parcours dans le monde de l'art a commencé très tôt, démontrant un talent naturel pour le dessin et la peinture. Encouragée par sa famille, elle poursuit des études en beaux-arts et choisit d'obtenir son diplôme à l'université Concordia.



New Life, 2022, huile sur toile, 48 x 38 cm

Une fois obtenu, elle s'installe pour de bon d'abord à Montréal, puis dans les Cantons-de-l'Est.

Elle m'accueille dans sa jolie maison cachée dans un coin de Cowansville. C'est une maison dont elle a gardé les qualités d'origine. On pourrait se croire dans les années trente ou quarante, des boiseries sombres, un joli jardin anglais. Ce qui nous ramène en 2024, ce sont ses toiles, accrochées un peu partout dans la maison. Ces grands bouquets où les fleurs sont reproduites dans une minutie étonnante, ces parcelles de forêt où les herbes givrées se transforment en toile abstraite, un portrait de sa fille...

Je me souviens avoir admiré son art il y a des années, dans un petit café de Cowansville où elles avaient été accrochées. On y voyait des paysages d'une qualité tout à fait originale, des petites toiles qu'on ne pouvait s'empêcher de remarquer. Était-ce leur réalisme presque parfait? Les couleurs qui avaient été choisies? C'était peut-être le cadrage, comme si le peintre avait décidé de

changer un tout petit peu les règles de la composition.

Sandford n'accroche plus dans les cafés bien sûr, ses toiles sont de plus en plus grandes et de plus en plus en demande. En visitant son atelier et en découvrant son travail en cours, je me rends compte que le focus a changé et que ses paysages se sont transformés en gros plans. On y voit des détails de forêt, des gros plans sur une renoncule. En regardant de près, on passe de l'hyperréalisme à l'abstrait. Les couleurs se séparent en nous éloignant de la structure de l'arbre, de la rugosité de l'écorce, de la fluidité de l'eau.

Travaillant avec l'huile ou le pastel, trois caractéristiques définissent son travail. D'abord son utilisation de la couleur. Ses peintures se caractérisent souvent par des teintes audacieuses et vibrantes qui transmettent énergie et mouvement. Elle a une capacité remarquable à utiliser la couleur pour évoquer des émotions, créant des pièces qui sont non seulement visuellement frappantes, mais aussi profondément émouvantes. Elle sait capturer les nuances subtiles de la lumière et de l'ombre, créant des compositions à la fois éclatantes et harmonieuses.



Ensuite, elle porte une attention méticuleuse aux détails, ce qui invite le spectateur à regarder de plus près et à s'engager profondément avec l'œuvre d'art. Elle est guidée par ses promenades dans la nature. Qu'il s'agisse de dépeindre la tranquillité sereine d'une forêt en hiver, l'explosion de fleurs sauvages au printemps ou une étude botanique complexe, son utilisation de la couleur est toujours là pour renforcer l'impact émotif, ainsi que son habileté au pinceau, qui ajoute texture et profondeur à son travail.

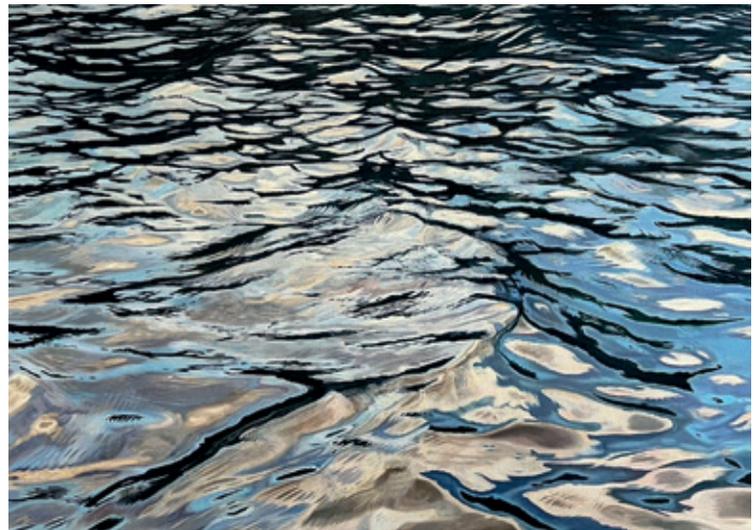
Troisièmement, la recherche. Elle vient de gagner le Jackson Art Prize, un prestigieux concours britannique pour les artistes. Elle a gagné ce prix parmi des milliers de participants grâce à un dessin au pastel représentant une variété de lichens sur lesquels elle a fait une recherche approfondie.

On sent qu'elle a le vent dans les voiles. Quand je l'ai rencontrée, elle partait exposer à Toronto, puis elle accroche ses œuvres cet automne au Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke lors de l'exposition *L'écologie du paysage*: biennale des artistes des Cantons-de-l'Est, du 26 septembre 2024 au 5 janvier 2025. Ses préoccupations écologiques transparaissent à travers toute son œuvre et Sandford nous enjoint à regarder ce qui risque fort de nous échapper dans un futur plus ou moins lointain. Une artiste à suivre, assurément.

Voir ses œuvres sur www.kyliesandford.com.

ANDRÉE PELLETIER

Microcosme I, 2022, pastel tendre sur papier, 66,5 x 73 cm. Œuvre avec laquelle elle a gagné, en 2023, un Jackson Art Prize



Vibration, 2023, huile sur toile, 107 x 76 cm



LE BOULEVARD DES ARTS

www.leboulevarddesarts.com

31 AOÛT au 8 SEPTEMBRE

Rencontres d'artistes
et vente en ateliers

SAINT-ARMAND
FRELIGHSBURG
DUNHAM



LE TOUR

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS | REGIONAL CALENDAR

Vous trouverez facilement l'information sur chaque activité en consultant le journal à la page indiquée dans la pastille, le site Internet ou la page Facebook de l'organisme correspondant.

Événements récurrents ou de longue durée

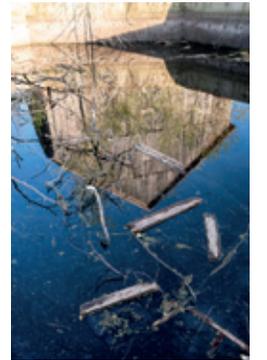
- À l'année Brouerie Dimanche Sutton Jazz 17h-19h p6
 Jusqu'au 25 août Centre d'art Frelighsburg Expo Rosie Godbout p18
 Jusqu'au 8 sept. Arts Sutton Expo de François Morelli p18
 Jusqu'au 15 sept. Adélar Expo des artistes-résidents le week-end p21
 Jusqu'au 26 sept. Domaine Girouard Exposition de Monique Dupras p8
 Jusqu'au 29 sept. École d'art de Sutton Dimanches Labo d'art p8
 Jusqu'au 1^{er} oct. Plein Air Sutton/MTB Mardis Digs p13
 Jusqu'au 5 oct. 48 rue Maple Samedi Marché public de Lac-Brome
 Jusqu'au 6 oct. Place publique Dimanche Marché Bromont à la ferme
 Jusqu'au 12 oct. Brasserie Dunham Beergarden ouvert vendredi et samedi
 Jusqu'au 12 oct. Parc Goodhue Samedi Marché fermier de Frelighsburg
 Jusqu'au 13 oct. Mont SUTTON Camping au sommet p7
 Jusqu'au 14 oct. Adélar Expo extérieure de Maude Arès p21
 Jusqu'au 14 oct. Mont SUTTON Samedi musical en plein air 15h-18h p7
 Jusqu'au 14 oct. Mont SUTTON Tyroliennes, balades en télésièges p7
 Jusqu'au 14 oct. Musée Sutton Expo *Catastrophe! Êtes-vous prêts?*
 Jusqu'au 20 oct. Musée Missisquoi Expo « 60 objets pour 60 ans »
 Jusqu'au 26 oct. Espace Légion Samedis Marché Sutton Market
 Jusqu'au 31 oct. Côte d'Ardoise Expo extérieure Nature & Création
 Jusqu'au 3 nov. Mont SUTTON Vélo de montagne et disque-golf p7
 Jusqu'au 12 avril Musée Lac-Brome A-Z: Les origines familiales du comté de Brome p15
 21 août au 24 sept. Biblio Dunham Expo Denis Giroux p19
 23 au 25 août rue Shefford Bromont en Art
 24 et 25 août Grange à livres Ouverture de l'expo collective du Boulevard des Arts p19
 24 août au 20 oct. Grange Walbridge Expo de K. Reynolds et S. Bachand p20
 29 août au 23 sept. Centre d'art Frelighsburg Expo de Pierre-Léon Tétreault p18
 30 août au 2 sept. Brome Expo agricole de Brome Fair p4
 30 août au 2 sept. D'Arts et de Rêves Événement *Pour la suite du monde* p20
 31 août au 8 sept. Brome-Missisquoi Boulevard des Arts p19
 31 août, 14 et 28 sept. Parc Sutton Rando champignons avec Paul Dorion
 31 août au 8 déc. Brimbalante Formations en art clownesque
 1 sept., 6 oct. Parc Goyette-Hill Tam-tams Sutton 13h-16h
 12 sept. au 20 oct. Arts Sutton Expo d'Éric Daudelin p18
 14 sept. et 19 oct. Parc Sutton Rando Clair de lune p14
 14 sept. au 14 oct. Mont SUTTON Festival d'automne p7
 17 sept, 22 oct, 26 nov. Hôtel-de-Ville Rencontres Solidarité Environnement Sutton p31
 20, 21 et 23 sept. Auberge du Renouveau Retraite vannière avec Sweet Mama Grass
 20 sept., 25 oct., 22 nov. Boîte à Sardine Soirées d'humour
 21 et 22 sept. Arts Sutton Expo extérieure *Les Rendez-vous Arts Sutton* p18
 21 et 22 sept. Frelighsburg FESTI-BOIS p7
 26 sept. au 27 oct. Centre d'art Frelighsburg Expo *Trajectoires* par Encadrex p18
 26 sept au 5 jan. Musée Beaux-Arts Sherbrooke Biennale des artistes des Cantons p23
 27 au 29 sept. École d'art de Sutton Journées culture: Portes ouvertes p8
 28 et 29 sept. Guilde Tisserandes Vallée Sutton Journées culture: Expo Lin et Indigo
 28 sept. au 3 nov. Adélar Expo de Pascale Théorêt-Groulx p21
 28 sept. au 3 nov. Église Bishop Stewart Memorial Expo *Vues du fleuve* p21
 16 oct. au 19 nov. Centre d'art Dunham Expo de Sylvain Demers p19
 17 au 19 oct. Brome Lake Books Knowlton Literary Festival p19
 19 et 20 oct. Sweet Mama Grass Fabrication de panier rond sur fond croisé
 19 et 20 oct. Sutton Curling Club Journées portes ouvertes p15
 15 et 16 nov. Hôtel-de-ville d'Abercorn Vente Tricots de la Marmaille



De Bolsena à Rome. Expo de photos de Monique Dupras



Kassandra Reynolds



Vues du fleuve

AOÛT

- 22 18h Mollies Sutton Jazz: Michael Hynes « When I'm 64'' » p29
 23 20h Espace Difusion Bob Bissonnette Live
 24 10h Fiducie Mont Pinnacle L'aventure enchantée du journal nature en famille
 24 11h Parc John-Sleeth Sutton Jazz: Dominique Poirier Quartet
 24 16h Espace Légion Sutton Jazz: Supernova 4
 24 19h30 Vignoble Le Di-Vin Shawn Phillips
 25 10h La Chapelle M Espièglerie et profondeur - Jacinthe Laforte en chansons p6
 25 14h Sur la Scène Davignon Musique Mac3 au parc Davignon
 25 13h Domaine Bresee Sutton Jazz: Almut Ellinghaus Trio p16
 25 13h Léon Courville Vigneron Dimanche Détente Musicale + 4@6 pour les 4 pattes p11
 25 17h Brouerie Sutton Jazz: Homebrew Dixieland Band p6
 27 17h Espace Légion Piano public avec Catherine Major p10
 29 18h Mollies Sutton Jazz: Sutton Soul
 30 11h Le Pleasant Dégustation « nouvelles saveurs » + vernissage Sanders Pinault p28
 30 17h Galerie Blanka Vendredi Buvette avec François Gagnon de Pittnik
 31 10h Grange à livres Fête du livre de Saint-Armand p5
 31 11h Parc John-Sleeth Sutton Jazz: Estuaire Trio
 31 16h Espace Légion Sutton Jazz: Alex LeBlanc et son orchestre
 31 17h Adélar Lancement du Club Social p21



SEPTEMBRE

- 1 13h Domaine Bresee Sutton Jazz: Homebrew Dixieland Band p16
 1 15h Filtex Sutton Hill Carnaval Soundsystem
 1 15h Vivarté Sutton Jazz: Lorraine Desmarais p16
 6 18h École d'art Sutton Nocturnes: *Roteuses et Francoeur: On achève bien les rockers* p8
 6 19h Brasserie Dunham Karaoké au Beergarden
 6 19h30 La Chapelle M Selvan - Les murmures de la forêt-mère p6
 6 20h30 Beat & Betterave Peter Peter
 7 8h Parc de l'envol Marché aux puces champêtre à Dunham
 7 20h Théâtre Lac-Brome Jordan Officer
 8 9h Sweet Mama Grass Fabrication d'un chapeau de quenouille (réservation requise)
 10 10h Terrain Expo Brome Festival des Townshippers p45
 13 20h Théâtre Lac-Brome Serhiy Salov et Thomas Chartré
 13 20h30 Beat & Betterave Rouge Pompier
 14 10h Coop Gym Santé Sutton Journée Portes Ouvertes p9
 14 11h Distillerie Comont Craft Garden
 14 14h Église Unie Concert-bénéfice du Musée Lac-Brome p15
 14 15h Chemin de la Falaise Randonnée avec l'ACME p37
 14 17h Salle comm. Sutton Junction AGA et potluck avec l'ACME p37
 14 18h Vignoble Le Di-Vin Escalade sur la Route des vins - Léa Jarry
 15 9h Musée Lac-Brome Marché d'antiquités et d'artisanat p15
 15 13h Musée Missisquoi Festival de la tarte aux pommes p5
 18 19h Théâtre Lac-Brome Ciné-Club: *Soleils Atikamekw* de Chloé Leriche
 19 20h Espace Diffusion Le Gong Show
 20 18h École d'art Sutton Nocturnes: *Simo et Dune Part II* p8
 20 20h Espace Diffusion P-O Forget
 21 8h Parc Goyette-Hill Défi Sutton Challenge p9
 21 9h30 Espace Liance Paroles d'Anciennes avec Marie Lucie Vachon p18
 21 10h Fiducie Mont Pinnacle La santé des sols: l'histoire et la vie sous nos pieds
 21 20h Biblio Dunham L'Amer'Cirque p10
 21 20h Espace Diffusion Mich and the Blues Bastards
 21 20h Sutton Encore Momos Comédie Club: Stéphane Fallu p11
 21 20h Théâtre Lac-Brome Florence K
 24 11h Brasserie Dunham Foudres Unis
 27 20h Sur la Scène Davignon Brel & Barbara
 27 20h Théâtre Lac-Brome Vintage Wine and Special Guests
 27 20h30 Beat & Betterave Keith Kouna
 28 14h Adélar Lancement de la programmation d'automne et deux vernissages p21
 28 20h Sur la Scène Davignon Daniel Boucher
 28 20h Théâtre Lac-Brome Alfa Rococo
 29 15h Biblio Sutton Library Les mots dits dimanches: Black Estrie
 29 15h Vivarté Ondes Martenot et piano p31
 29 14h30 Sur la Scène Davignon Vincent Lauzer & Pierre-André Doucet
 29 19h Théâtre Lac-Brome Danse in-situ: *Ferrari en feu, Le Crue*



Rouge Pompier au Beat & Betterave



ACTIVITÉS

RANDONNÉES PÉDESTRES

- Alpagas Sutton** Boucle de 4 km avec panneaux d'interprétation. Info : www.alpagassutton.com
- Au Diable Vert** (Glen Sutton) Plusieurs circuits, 14 km de sentiers. Info : www.audiablevert.com
- Fiducie foncière de la vallée Ruiter Brook** (Glen Sutton et Mansonville) 30 km de sentiers. Info : www.valleeruitter.org
- FR1 et FR2** (Frelighsburg) FR1 traverse routes et terres (15 km). FR2 débute au parc et longe la rivière. Info : www.frelighsburg.com
- Missisquoi Nord** (Mansonville et Bolton) Sentiers faciles à intermédiaires. Info : www.missisquoinord.com
- Mont SUTTON** Plusieurs randonnées à jumeler avec une balade en télésiège. Infos : www.montsutton.com **p7**
- Parc d'environnement naturel de Sutton** Plusieurs sentiers. Info : www.parc Sutton.ca **p14**
- Parc des Sommets** (Bromont) Sentiers au village, en montagne et autour du lac. Info : www.parcdessommets.com
- Plein Air Sutton** 16 km de sentiers. Info : www.pleinairsutton.ca **p13**
- Sentier Lac-Brome** Parcours boisé facile de 12,7 km autour du lac jusqu'à Foster. Info : www.tourismelacbrome.com
- Sentier du parc Call's Mills** (West Brome) Circuit boisé 1 km. Info : www.tourismelacbrome.com
- Sentier Village-Montagne** (Sutton) Sentier 6,4 km bordant la rivière. Info : www.parc Sutton.ca
- Sentiers de l'Estrie** Réseau de 212 km. Info : www.lessentiersdelestrie.qc.ca

SPORTS NAUTIQUES

- Aloha SUP Lac-Brome** Location de planches à pagaie. Info : FB AlohaSUP
- Aviron Knowlton Rowing Club** d'aviron. Info : www.avironknowlton.com
- Au Diable Vert** (Glen Sutton) Kayak, canot, planche à pagaie ou tubes sur la Missisquoi. Info : www.audiablevert.com
- Canoe & Co** (Glen Sutton) Kayak, planche à pagaie ou canot sur la Missisquoi. Info : www.canoecosutton.com
- Centre de la nature de Cowansville** Baignade et location d'équipements nautiques. Info : www.ville.cowansville.qc.ca
- Plage Douglass** Baignade et rampe de mise à l'eau de petits bateaux. Info : www.lacbrome.ca

VÉLO

- Club Vélo de Sutton** Vélo de route : santé, rencontres et gastronomie. Infos : FB ClubVeloSutton



- CNCB Vélodrome**, sentiers, pumptracks, etc. Info : www.centrenationalbromont.com
- Cycles Campus Sutton** Vente de vélos de tout acabit. Info : FB CyclesCampusSutton
- E-Mobilité** (Dunham) Location et vente de vélos électriques. Info : www.emobilitecafe.com
- GS Ski Bike Shop** Vente et réparations de vélos. Info : FB EspaceDunham
- Mont SUTTON** Sentiers, remontées, vente et location de vélos de montagne. Infos : www.montsutton.com **p7**
- Montagne d'expérience Bromont** Sentiers, remontées, vente, etc. Info : www.bromontmontagne.com
- Pumptrack Demers-Frizzle** (Sutton) Dans la cour de l'École de Sutton School située au 19, rue Highland
- Pumptrack Lac-Brome** Parc Lions derrière Centre Lac-Brome
- Ravito** (Frelighsburg) Séjours cyclistes encadrés ou en liberté, mardis cycliste. Infos : www.ravitobednbike.com
- Vélo de route/sur gravier** (Brome-Missisquoi) Plusieurs circuits. Infos : www.tourismebrome-missisquoi.ca
- VéloVolant** (Glen Sutton) Vélo au-dessus de la cime des arbres. Infos : www.audiablevert.com
- Wolf Bike Park** (Mansonville) *Skills Park*, débutant à expert. Infos : www.wolfbikepark.com

YOGA, ETC

- Centre de yoga Sutton** Yoga, méditation, etc. Info : www.suttonyoga.com
- Coop Gym Santé Sutton** Yoga, pilates, zumba, etc. Info : www.coopgymsantesutton.com **p9**
- Église Glen Sutton** Biodanza et autres activités. Info : FB CentreVivarté **p31**
- Espace Liance** Yoga thérapie, ateliers et retraites. Info : www.espaceliance.com **p18**
- Mudrametta** Yoga avec les chèvres et sur la montagne. Info : www.mudrametta.com
- Temple Coeur** (Sutton) Cours de yoga, arts martiaux, etc. Info : www.templecoeur.com
- The Well** (Lac-Brome) Cours de yoga, méditation, etc. Info : www.knowltonwell.com
- CAB Sutton** Activités pour famille et aînés, cuisine collective, table anti-gaspillage, popote roulante, etc. Info : www.cabsutton.com
- Circuits patrimoniaux** Neuf circuits à pied ou en auto. Info : www.tourismebrome-missisquoi.ca
- Escalade Backbone** (Bromont) Grimpe, slackline, café. Info : www.backboneboulder.com
- Grange à livres** Endroit magique où bouquiner et pique-niquer. Info : www.closdelormeblanc.com **p5**
- L'Art des Possibles** Ateliers divers. Info : FB LArtDesPossibles.Sutton
- La Boîte à Sardine** (Sutton) Jeux et soirées d'humour. Info : FB LaBoîteASardine
- Légion Sutton** Soirées Bingo et autres. Info : FB LegionSutton
- Microbrasseries, cidreries, distilleries, etc.** Info : www.cantonsdelest.com
- Mont SUTTON** Télésiège, camping, tyroliennes, disque-golf, musique, nuitées en VR, etc. Info : www.montsutton.com **p7**
- Musées de Brome-Missisquoi** Quatre musées à découvrir. Info : www.tourismebrome-missisquoi.ca **p15**
- ObservÉtoiles** (Glen Sutton) Découvrir la voûte étoilée avec casque virtuel. Info : www.observetoiles.com
- Parc d'expérience Bromont** Parc aquatique, escalade, slackline, etc. Info : www.bromontmontagne.com
- Randonnée avec des chèvres** (Sutton) Info : FB ChevrerieDuCheminAlderbrooke
- Route gourmande de Sutton** Lieux où faire provisions et arrêts gourmands. Info : www.tourismesutton.ca
- Route des vins de Brome-Missisquoi** 23 vignobles à découvrir. Info : www.laroutedesvins.ca
- Spa Balnéa** Expérience thermale, soins, restauration. Info : www.balnea.ca
- Spa Bolton** Expérience thermale, massages et soins détente. Info : www.spabolton.com
- Tables champêtres** Les Cocagnes, Espace Old Mill et Cidrerie Équinoxe (voir sites respectifs)
- Temple Coeur** Kirtan, danse, événements divers. Info : www.templecoeur.com
- Vivarté** Biodanza, concerts, danse trad, etc. Info : FB Vivarté centre ressourcement et créativité **p31**

AUTRES ACTIVITÉS

- Surveillez également les sites de vos salles de spectacle et centres d'art préférés pour les événements de dernière minute, ou consultez www.carrementculture.ca.**

OCTOBRE

- 3** 16h Jardin d'enfants AGA + célébration 50 ans **p39**
- 4** 20h Théâtre Lac-Brome Louise Latraverse
- 4** 20h30 Beat & Betterave Thierry Larose
- 5** 20h Sutton Encore Édith Butler **p11**
- 5** 20h Théâtre Lac-Brome Dawn Tyler Watson
- 11** 20h Espace Diffusion José Gaudet
- 11** 20h30 Beat & Betterave The Blaze Velluto Collection
- 12** 10h Fiducie mont Pinnacle Nos géants les arbres: une éco-randonnée
- 12** 10h Atelier Tréma Vente de parfaits imparfaits **p28**
- 12** 20h Espace Diffusion Steve Hill
- 12** 20h Biblio Dunham *Daunais, Au fil des chansons et des mélodies* **p10**
- 12** 20h Sutton Encore Momos Comédie Club : JF Otis **p11**
- 16** 17h Cégep de Granby Soirée Portes ouvertes **p22**
- 17** 20h Sur la Scène Davignon Julien Lacroix
- 18** 20h Espace Diffusion High Voltage (Hommage à ACDC)
- 18** 20h Sur la Scène Davignon Luc de la Rochelière
- 18** 20h Théâtre Lac-Brome Cédric Landry
- 18** 20h30 Beat & Betterave Marie-Pierre Arthur
- 19** 9h30 Espace Liance Paroles d'Anciennes avec Horta Van Hoye **p18**
- 19** 20h Espace Diffusion Daniel Lemire
- 19** 20h Sur la Scène Davignon Thierry Bégin-Lamontagne (guitare)
- 19** 20h Théâtre Lac-Brome Harry Manx
- 19** 20h30 Le Montgnard Sutton en Blues : Kenny « Blues Boss » Wayne **p9**
- 22** 20h30 Le Montagnard Sutton en Blues : Sarah Sokal **p9**
- 23** 20h Théâtre Lac-Brome Dominique Morneau
- 24** 20h Espace Diffusion Podcast des personnages avec Jay Laliberté



Louise Latraverse au Théâtre Lac-Brome

- 25** 20h Théâtre Lac-Brome Ken Presse
- 26** 18h Musée Lac-Brome Encan *Apportez et misez* **p15**
- 26** 20h Théâtre Lac-Brome Jorane
- 27** 15h Biblio Sutton Library Word Café : A play by Marilyn Bullivant et Rick Davey
- 27** 15h Vivarté Mathieu Gaudet au piano **p31**
- 27** 14h30 Sur la Scène Davignon Musique au salon : David Jacques (guitare)

NOVEMBRE

- 1** 20h Espace Diffusion Alexandre Champagne
- 2** 20h30 Le Montagnard Sutton en Blues : Jack de Keiser **p9**
- 2** 10h30 Biblio Dunham La Vraie histoire du Loup-garou racontée par Tati Véro **p10**
- 9** 20h Théâtre Lac-Brome Ingrid St-Pierre
- 9** 20h30 Le Montagnard Sutton en Blues : Angelina Hunter Trio **p9**
- 9** 20h Sutton Encore Malaimé Soleil **p11**
- 10** 20h Espace Diffusion Mélanie Ghanimé MIXTE
- 15** 20h Théâtre Lac-Brome Guy Nantel
- 15** 20h30 Beat & Betterave Supplémentaire Philippe Brach
- 16** 9h30 Espace Liance Atelier pour hommes avec Yvan Phaneuf **p18**
- 16** 20h Sutton Encore Momos Comédie Club : Mike Beaudoin **p11**
- 16** 20h Théâtre Lac-Brome Hommage à Brian Adams



Mathieu Gaudet à Vivarté
Photo : Anne Éthier



L'ÉCHAPPÉE BELLE

Muriel Norka confectionne des friandises chocolatées depuis 20 ans selon les recettes du chocolatier belge Renée Henquin qui a ouvert le commerce il y a 37 ans. Depuis quelques années, Muriel désirait ardemment passer le flambeau et la tradition. Même si la passation vient avec quelques deuils, selon elle, il ne pouvait avoir de meilleur scénario que celui qu'elle vit actuellement. « C'est normal qu'il y ait des changements quand ça change de propriétaires. Je suis bien avec ça, » dit-elle, sereine.

Cela lui plaît vraiment de continuer à confectionner les chocolats sans le poids de la gestion, car les nouveaux propriétaires n'ont pas encore eu le temps d'apprendre tous les rudiments. Français d'origine, les trois hommes sont des résidents de Sutton qui s'impliquent dans la communauté depuis quelques années. Les trois entrepreneurs se sont quand même trempés en développant chacun sa recette; chocolat au miel de sapin pour Jérémie Postel, praliné croustillant pour Mikaël Theimer et chocolat noir aux bleuets pour Jeremy Lloubes.

Outre ces premières échappées, vous retrouverez encore sur place les confections de Muriel, son chocolat chaud et ses glaces artisanales, ainsi que Muriel elle-même dans l'espace de confection certains jours de semaine. L'espace, lui, a été complètement revampé avec l'aide de nombreux amis et du designer Guillaume Kukucka d'Abercorn. L'ambiance est conviviale. Le chocolat cohabite désormais harmonieusement avec une librairie, un café ludique et une épicerie forestière.

Sur les tablettes et dans les frigos, vous trouvez des produits du terroir québécois, notamment de la région : les champignons de Mycotrophe, les jus de Terre Fruitière et de la Folie Douce, les thés de L'artisan du vivant, etc. Les livres, neufs et d'occasion, en français et en anglais, ont été choisis, entre autres, par les tenanciers, ainsi que par la frelighbourgeoise



Jeremy Lloubes, Jérémie Postel et Mikaël Theimer, en plein chantier, et le fruit de leur labeur. Illustration : Sans Cravate

d'adoption Anne-Philippe Beaulieu, une doctoresse en histoire de l'art qui s'est joint à l'équipe dans un concours de circonstances empreint de synchronicité. La plupart des ouvrages abordent le thème de l'environnement (faune, flore, nature, écologie). Il y a également une grande sélection de livres jeunesse et de jeux de société, car les →

Verger écologique et vinaigrerie artisanale

Abrite désormais la vinaigrerie Gingras

Boutique et autocueillette

Pique-niquez sur notre site enchanteur au bord de la rivière

À compter du 29 août, du jeudi au lundi, de 9h à 17h

42, route 237 Nord, Frelighsburg (Québec)
Tél. : 450 298-5319
www.aucoeurdelapomme.ca

LE NOUVEL HÔTEL-BOUTIQUE PINÔT

Vous avez probablement vu les gros travaux effectués au 63 rue Principale Nord à Sutton dans les derniers mois, à l'ancien gîte Les Caprices de Victoria. La maison de style Queen Anne datant de 1907 a été rénovée et réaménagée de fond en comble avec l'aide de la firme d'architecture intérieure Microclimat et Perron Design Meubles. Les nouvelles propriétaires, Florence Pelland-Goyer et Véronique Lacoursière, se sont lancées dans ce projet afin de s'occuper « de manière impeccable » d'un petit nombre de clients.

Elles ont toutes deux l'entrepreneuriat dans les veines, mais elles ne veulent plus privilégier la quantité au détriment de la qualité dans leurs projets, comme elles l'ont fait en restauration. Véronique Lacoursière, issue initialement du milieu de la publicité, y a fait une incursion en ouvrant le Bolt Café à Lac-Brome (aujourd'hui Caron & Frères Knowlton) où elle s'est établie pendant la pandémie. Sa conjointe et partenaire d'affaires, Florence Pelland-Goyer, sommelière de formation et anciennement copropriétaire de la Buvette chez Simone et Bar à Flot à Montréal, y a aussi investi de belles années.

Aujourd'hui, le couple semble habité par une envie de se poser. Elles ont eu un véritable coup de cœur pour le terrain bordé d'arbres qui descend jusqu'à un joli ruisseau derrière le gîte. Elles ont d'ailleurs transformé la partie arrière qui servait de logement aux anciens propriétaires en une cuisine et un salon pour les clients, qui ouvrent sur une grande terrasse. Les deux femmes ne résideront pas sur place : elles tiennent d'ailleurs à ce que les clients se sentent chez eux et non chez elles.

À l'intérieur comme à l'extérieur, tout a été conçu pour que le client se sente à la fois autonome et pris en charge.

L'hôtel-boutique Pinôt offre notamment un système de domotisation, une borne électrique, un service de massothérapie, un sauna et un hammam, une boutique de produits choisis, ainsi qu'une option déjeuner et apéro. Une deuxième phase pourrait inclure une piscine creusée, mais pour l'instant, elles se concentrent sur la fin des travaux afin d'ouvrir

officiellement au début septembre. Pour plus de détails, visitez www.pinotboutiquehotel.com.

GENEVIÈVE HÉBERT



Florence Pelland-Goyer, Véronique Lacoursière et Arthur
Photo : Mikaël Theimer



FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

M GROUPE FINANCIER
MARC AMENDOLA

Financière Banque Nationale – Gestion de patrimoine (FBNGP) est une division de la Financière Banque Nationale inc. (FBN) et une marque de commerce appartenant à la Banque Nationale du Canada (BNC) utilisée sous licence par la FBN. FBN est membre de l'organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières (OCRCVM) et du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE) et est une filiale en propriété exclusive de la BNC, qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

Tout au long de votre vie, vos besoins financiers évoluent.

Pour bâtir le patrimoine financier qui vous permettra de mener à bien tous les projets qui vous tiennent à cœur, le GROUPE FINANCIER MARC AMENDOLA est là pour vous offrir des solutions adaptées.

- › Résident de la région
- › Service hautement personnalisé
- › Gestion structurée et disciplinée

Marc Amendola, CIM^{MD}, CPA
Conseiller principal en gestion de patrimoine
514 871-4497 | marc.amendola@bnc.ca

→ propriétaires ont des enfants qui ont notamment fait l'école à la maison. « Ce qu'on transmet à nos enfants, ça nous habite tous les trois, » précise Jeremy.

D'ailleurs, l'espace a été pensé afin d'inciter les clients à laisser le quotidien à la porte afin de savourer le chocolat, les livres, le temps. Ils proposent de vous transporter ailleurs, dans une belle échappée, dans un endroit configuré pour faciliter la création de liens, la vie de village. L'espace extérieur s'y prête particulièrement, avec son jardin nourricier, ses nombreux bancs et ses tables à pique-nique, une autre belle échappée en bordure de la Principale.

Les trois hommes tiennent d'ailleurs à remercier toutes celles et tous ceux qui ont prêté main forte au projet, ainsi que le CLD et le CAE, qui ont contribué à rendre cette aventure possible. Restez à l'affût pour le volet événementiel à venir.

L'Échappé belle est fermée les lundis, ouvert le reste du temps de 9h à 17h, avec une fermeture tardive à 18h le jeudi et vendredi. Pour suivre l'actualité, voir la page Facebook LEchappéeBelleSutton.

GENEVIÈVE HÉBERT

LE TINTORETTO CHANGE DE MAIN

Après 20 ans de loyaux services, Lucyna Panek et son conjoint Farley Morris ont officiellement passé le flambeau le 30 juin dernier. Bien que les habitués de l'endroit ont eu à faire le deuil des réconfortantes soupes et des fabuleux scones sucrés et salés de Lucyna, ils trouvent désormais sur place un menu tout aussi réconfortant, bien que résolument végétarien et végan.

Certain.e.s éprouveront également du réconfort en retrouvant le visage familial de Nicole



Bernard, anciennement copropriétaire du magasin Au Naturel à Sutton. Cette dernière a eu un véritable élan du cœur lorsqu'elle a vu la pancarte « à vendre » dans la fenêtre du Tintoretto. « J'aime beaucoup les gens. Je viens souvent [au] Au Naturel et me promener au village. C'est une chance de reconnecter avec ce monde qui me manque énormément. »

Nicole désire avant tout offrir au Tintoretto un havre de paix, sans cellulaire, sans wi-fi et sans alcool. Elle désire également que ses clients y trouvent de la joie de vivre et de la bonne bouffe, mais en mode *slow food*. « On va prendre ça très relax. Ici, pas question d'être pressé... »

Le Tintoretto, situé au 20 rue Principale Nord à Sutton, sera ouvert du jeudi au lundi, de 10 h à 16 h et fermé les mois d'avril et de novembre. Le brunch sera servi de 10 h à 12 h, le lunch, de 12 h à 14 h et il y aura une pause-café de 14 h à 16 h. Pour toutes informations sur le menu ou pour faire une réservation, composez le 450 538-2207.

GENEVIÈVE HÉBERT

Les amis du Tintoretto sont remplis de gratitude envers Lucyna Panek et Farley Morris pour ces 20 dernières années de service et d'amour. Ils remercient aussi leurs deux filles, Nina et Tori, pour leur présence au café depuis toutes petites et souhaitent à la famille que leurs chemins soient remplis de joie et de paix.

Mille Grazie, Tintoretto!

SOUS UN MÊME TOIT



Catherine Handfield, Sylvie Quesnel, Anne-Catherine Tavenas et Bertin Jacques célèbrent le déménagement.

Désormais, la boutique Laine et Lin se trouve dans le même local que la boutique Escapade au 12B rue Principale Sud. Il y a de ces cohabitations plus harmonieuses que d'autres et celle-ci est un match parfait. Même si les deux entités restent distinctes avec un bloc de deux grandes cabines d'essayage qui les sépare astucieusement, le style mode week-end consolide le mariage.

Sans équivoque, on est ici dans une boutique de morceaux choisis. Les marques de chaussures principales d'Escapade, Blundstone et Birkenstock, se marient parfaitement avec des vêtements classiques pour hommes et pour femmes. Vous y retrouverez notamment les marques Naïf Montréal, Cut Loose, Not Shy, Matinique et Saint James. Sacs, lunettes, chaussettes et accessoires à cheveux cohabitent avec les bijoux de Sylvie Quesnel, employée de la boutique, et complètent le tout avec grâce. Même les reproductions des paysages de Rebecca Bourque sur les murs concluent l'union avec éloquence.

L'expérience magasinage reste la même : on a accès à un inventaire succinct, mais efficace. On nage dans la fibre naturelle, le doux, le confort et les grands classiques. Avec toujours, le coup de cœur du moment de la propriétaire Anne-Catherine Tavenas. Deux boutiques incontournables lorsqu'on adhère au mode de vie « Sutton », désormais à une seule et même adresse.

GENEVIÈVE HÉBERT

**CAVE À VIN
AU CŒUR
DU VILLAGE**

Vins nature,
cidres et bières
d'importations
privées et locaux.

RÉSERVE NATURELLE
1, rue Principale Sud (+1) 450 538-3131
Sutton (QC) JOE 2K0

ÉTUDE DU NOTAIRE
ISABELLE GARNEAU
B.A.A., LL.B., D.D.N.

- CONSEIL JURIDIQUE
- DROIT IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
- TESTAMENTS, FIDUCIES ET MANDATS DE PROTECTION
- RÈGLEMENT DE SUCCESSION
- RÉGIMES DE PROTECTION

12 B, PRINCIPALE NORD, SUTTON

CEL. : 514 777-5155
TÉL. : 514 766-4401
FAX : 514 766-4422
igarneau@notarius.net

Boutique.
Café.
Poterie.
Linge de maison.
Décoration.
Épicerie fine.

EST.
ATELIER TREMA
2004

133 Rivière, Bedford
32 Principale, Frelighsburg

Le Pleasant
Hôtel & Café

1 rue Pleasant, Sutton 450.538.6188

lepleasant.com CITO 102841

DEUX STUDIOS DE MUSIQUE À SUTTON

Bien que la région regorge d'artistes, il n'est pas toujours évident de trouver des endroits où exercer son art. Côté musique, rares sont les studios d'enregistrement et de mixage en dehors de la grande ville. Musicien.ne.s, ne cherchez plus! À Sutton, il n'existe pas un, mais deux studios d'enregistrement.

LE STUDIO WATERHOUSE

Le Studio Waterhouse a ouvert ses portes à Sutton afin de permettre des retraites de création en nature. Étienne Hamel, propriétaire et fondateur du studio, désire offrir un lieu paisible et une ambiance confortable. Ainsi, les artistes peuvent y rester quelques jours et édifier une bulle de création, loin des distractions du quotidien.



Photo : Camille Gladu-Drouin

« Le but d'avoir le studio ici, c'est vraiment dans une optique de partage et de rencontre, » affirme Étienne Hamel. « C'est comme ça qu'on évolue en tant que créateur et en tant qu'artiste, en sortant de notre zone de confort, en travaillant avec du nouveau monde et en découvrant de nouveaux univers, » dit-il. Étienne éprouve un profond plaisir à collaborer avec d'autres artistes. En plus de l'hébergement, il offre des services d'enregistrement et de mixage.

Dans le domaine de la musique depuis une dizaine d'années, c'est à Sutton qu'il a tenté ses premières expériences musicales avec le groupe Les Nitrates de Madame Mimieux. « On avait enregistré un album dans le grenier de notre appartement, sur la rue Dépôt, on faisait tout nous-mêmes et c'est vraiment ça qui m'a donné la piquûre, » avoue Étienne. Conséquemment, il a décidé de pousser cette passion et d'aller étudier en technique de sonorisation et d'enregistrement à Drummondville. Depuis, Étienne fait du mixage sonore, du mixage d'albums, de la composition pour des courts-métrages et de la musique à l'image, en plus d'être lui-même auteur-compositeur-interprète. Car rappelons-le, Étienne Hamel est également le pionnier du projet musical Nicolet, ayant déjà deux albums. Les prochaines sorties du groupe ont été enregistrées en grande partie au Studio Waterhouse.

Dans son studio, plusieurs machines rétro sont à disposition. Étienne sélectionne avec soin les instruments qu'il fait entrer au studio. « J'aime ça que ça soit des pièces d'équipement un peu *weird*. Des vieilles affaires à lampes ou à rubans des années 60, qui ont vraiment une personnalité et qui vont amener quelque chose de spécial au son, que tu ne peux pas nécessairement recréer à l'ordinateur, » déclare Étienne.

STUDIO JP VILLEMURE

Également à Sutton se trouve le studio JP Villemure, spécialiste en *mastering* audio (ou *matriçage* en français). Jean-Philippe Villemure, exerçant depuis plus de 20 ans, est un passionné de son métier. Le *matriçage* c'est la toute dernière étape de postproduction, explique-t-il. C'est donner une forme de cohésion en saisissant la direction artistique de l'ensemble. « Je le compare souvent à la cuisine. Si quelqu'un m'arrive avec un plat, alors je vais goûter, puis rajouter des épices. Le *mastering*, c'est un peu ça, je vais bonifier, changer →

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Votre députée à l'Assemblée nationale
Besoin d'aide ?

ISABELLE CHAREST
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI
MINISTRE RESPONSABLE DU SPORT,
DU LOISIR ET DU PLEIN AIR

☎ 450 266-7410
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

📍 170 rue de Sherbrooke, #205
Cowansville, QC J2K 3Y9

WHEN I'M 64

It has been 20 years since I purchased my little house in Sutton and set up shop as 'Pianist For Hire'. Almost 2,500 gigs later, I'm struck by how lucky I have been to have played extended runs at various venues in Sutton, thanks to owners' commitment to live music.



and a half years of playing regularly with Almut Ellinghaus and Stanley Lake. Stan and I wrote a ton of tunes for Almut, culminating in our first CD *Is this the song?*. Those summertime Saturday evening gigs on the terrace were truly magical.

In 2016, the Auberge Sutton Brouërie hired us to do a month of Friday evenings during the Sutton Jazz Festival. Eight years

In 2006, I was playing the piano alone after a show at Sutton's Salle Alec & Gérard Pelletier when I realized I wasn't actually alone. Lise and Michel Desjardins were sitting at the back, listening. They asked me if I wanted to start jazz evenings at their restaurant, L'International. Ten months later, weekends at L'Inter were selling out. It was a wild ride with local musicians and various musician friends from away joining me. In retrospect, probably the craziest 4-year period of my life.

The Mocador was a fixture on Main Street. The owner, Ron Gilker, had been sailing the world until he dropped anchor in Sutton and then stayed for the next 45 years. I had played there a few times, when in 2011 he asked me to play each week on Thursdays. It was a fun year-long run. I got to play what I wanted – as long as it included Tom Wait's "Jersey Girl" every night at his request!

As part of the Sutton Jazz Festival in 2016, I performed a series of duos with singers at the Pleasant Hotel. Michel and Bertin were the fantastic and dynamic owners. Out of this came three

later, we're still playing there, thanks to Élise and crew. This summer, it's every Sunday with the Homebrew Dixieland and then year-round via Sutton Jazz. Élise's sustained support for local musicians is a godsend.

So, now in 2024, I find myself once again installed for a summer series (with guest musicians) at Mollie's. The owner, Molly (go figure), like other Sutton proprietors, is crazy, that's a given, and a creative person who loves music, so naturally I adore her, and can't thank her enough for this opportunity, currently in its third season.

This edition of *Le Tour* comes out on my 64th birthday. I still seem to be needed, and am still being fed, which answers the question in the Beatles' famous song, so I want to thank everyone, musicians and civilians alike, who have welcomed me and made, and continue to make Sutton, Sutton.

MICHAEL GORDON HYNES

Michael Hynes will be playing with saxophonist Bogdan Gumenyuk and drummer Bruno Roy on his birthday, August 22, 6-8 p.m. at Mollies.



Jean-Philippe Villemure
Photo : Mikael Theimer

→ certains contrastes. C'est un fini, » me dit Jean-Philippe. En plus d'offrir un service de qualité, l'approche humaine et une bonne communication sont primordiales pour Jean-Philippe. Il est à l'écoute afin de respecter les besoins de ses clients et de rendre le processus fluide et agréable.

Souvent, les gens avec qui il travaille deviennent des amis. Il a d'ailleurs commencé un balado en mai dernier afin de partager quelques conversations enrichissantes avec des amis-collègues de son réseau. N'hésitez pas à aller jeter un œil, ou une oreille, au balado « Conversations » (par JP Villemure), offert gratuitement sur YouTube, Spotify, sur www.rss.com et sur le site du studio (voir plus bas).

Pour venir passer un séjour au Studio Waterhouse, le compte Instagram Studio WaterhouseSutton et www.studiowaterhouse.ca sont les chemins les plus efficaces pour contacter Étienne Hamel.

Pour joindre Jean-Philippe Villemure, écrivez à jp@villemure.net ou visitez www.villemure.net.

MARIANNE LÉVESQUE

La Valse des Pains
Surveillez nos spécialités automnales!

Venez voir
les planches à pain
du designer-ébéniste
Rémi Théberge

Du mercredi au dimanche, de 7 h à 16 h
Ouvert le lundi de l'Action de grâce

12, rue Dépot, Sutton
450 538 2323

Rebecca Rehder D.O.

Ostéopathie
au cœur de Sutton

POUR TOUTE QUESTION
514.686.0253
rehder.rebecca@gmail.com

34 rue Principale N.
Sutton, Québec J0E 2K0

Hon.
Pascale St-Onge

— —
Députée de Brome — Missisquoi M.P.

145 rue de Sherbrooke, Bureau 301, Cowansville J2K 1N9 Tél.: 450-263-5026
pascale.st-onge@parl.gc.ca

SERGE-ANDRÉ JONES SUR L'OPTIMISME ET LE POUVOIR DE LA MUSIQUE

« Je suis quelqu'un de très optimiste. Je crois toujours que *the best is yet to come*, » disait Serge-André Jones avec enthousiasme et un sourire chaleureux. Optimiste sérieux, improvisateur attentif et compositeur calculé, Serge-André vit ses journées en forgeant des liens heureux avec les gens, la musique et la nature. « Ma vie professionnelle est très variée, » explique-t-il. « J'enseigne [à entre 20 et 25 élèves de piano] à temps plein entre septembre et mai. Ma carrière de pianiste me prend beaucoup de temps avec la gestion, la recherche, la création, la pratique et l'interprétation. Je consacre également beaucoup de temps à ma santé. » Interprète accompli et personnage sympathique, Serge-André dirige ses efforts pour connecter les gens à la musique et à travers la musique.

Depuis l'âge de cinq ans, Serge-André a cultivé une relation personnelle et interpersonnelle avec le piano. Qu'il s'agisse de composer, d'interpréter, d'accompagner ou d'enseigner, le piano lui a permis d'accéder à l'intellect et à l'émotion, au calcul et à la sensorialité. Ses compositions sont méditatives et ondulantes, changeant de registre et de tempo avec une telle subtilité que l'auditeur se retrouve à passer par toute une gamme de textures et d'émotions sans vraiment réaliser exactement comment il a été si profondément ému.



Photo : Mikaël Theimer

À propos de son style musical, Serge-André fait la distinction entre le langage de l'improvisateur et celui du compositeur. « Quand j'improvise, je modifie tranquillement la musique en répondant à mon corps et à mon public. Je suis intéressé de voir ce qui est là qui veut être exprimé, canalisé. » Et il partage cette curiosité avec ses élèves. Serge-André a développé une méthode pour enseigner à ses élèves la mélodie, l'harmonie et la tonalité à travers des compositions improvisées. En effet, en apprenant à improviser, les élèves de Serge-André se lient à la musique en se l'appropriant.

Pour Serge-André, si le langage de l'improvisation découle de la sensation qui jaillit de l'intérieur, le langage de la composition est plutôt un effort de logique, de contemplation, de sentiment. C'est « d'exprimer les

émotions et leurs contrastes comme une déchirante peine d'amour dans une radieuse journée du mois d'août. » Selon ce raisonnement, la douleur et la joie peuvent coexister : malgré les obstacles, on peut toujours s'épanouir et voir plus loin que l'horizon. Lorsque Serge-André compose de la musique, il s'efforce toujours de réunir le meilleur de ses compétences techniques, de ses capacités intellectuelles et de son intelligence émotionnelle. La combinaison du soin, de l'intention et de l'optimisme qui guident Serge-André dans la vie porte de beaux fruits. Surtout récemment, car en juillet, il a signé un contrat avec le label discographique Alisma, une division d'ATMA Classique et des Éditions Ad Literam pour la promotion de son dernier album pour piano et quatuor à cordes. Celui-ci sera intitulé *De L'Autre Côté* et sa sortie est prévue pour avril 2025.

Serge-André est arrivé à Sutton en 2020 sur un coup de tête. Il s'est senti attiré par la chaleur du village. « C'était une coïncidence très heureuse. Venir à Sutton a donné un nouveau souffle à ma carrière, qui n'avait pas encore commencé à mon goût. Je ne pouvais pas imaginer que ma carrière pouvait s'ouvrir autant dans un village de 4000 habitants. » Serge-André constate que les Suttonnais mettent en valeur des créations originales, uniques, intéressantes. « À Sutton, je suis très bien accueilli dans la communauté, mes compétences sont reconnues. » Mais, comme pour plusieurs de nos résidents, il y a toujours la question de la sécurité de l'espace, qu'il soit domestique, culturel, créatif et communautaire. Pour le moment, Serge-André loue une maisonnette et un atelier sur la rue Principale où on trouve « un éblouissement communautaire ». Quand Serge-André a une idée créative, au lieu d'envoyer un courriel ou d'appeler quelqu'un, il s'en va au village pour trouver celle ou celui qu'il cherche. L'énergie créatrice de Serge-André contribue grandement à l'effervescence du village, aussi. En plus d'enseigner, de jouer et de composer, il fait partie de l'équipe de Piano Public Sutton dans laquelle il s'occupe des bénévoles cette année. Il animera également un « pianothon » caritatif en décembre afin d'amasser des fonds pour les familles défavorisées de la région de Brome-Missisquoi qui désirent offrir des cours de musique à leurs enfants. Quels que soient le lieu et le contexte, Serge-André imprègne sa façon de voir et d'exploiter le formidable pouvoir qu'a la musique de relier les gens entre eux et à eux-mêmes. Pour en savoir plus, visitez www.sergeandrejones.com.

SHARON KIVENKO

Stéphanie Théorêt
Massothérapeute agréée
Professeure de yoga thérapeutique
Doula
Thérapeute

450-830-3358
stephanietheoret.com

Polarité et fasciathérapie
massage et soin énergétique,
approche psycho-corporelle

Journal créatif
honorer les passages

Cours de Yoga
thérapeutique, Hatha, Yin

Doula et Yoga
pré et post natal

Que ce soit à travers le yoga, un soin pour recevoir un toucher en présence, ou un rituel de passage pour donner du sens aux changements de vie, je vous accompagne, à l'écoute de vos besoins. Prenez rendez-vous !

Sur présentation de ce journal, recevez votre premier soin, ou cours privé de yoga, au prix promotionnel de 70\$

Sante Dentaire
LAC-BROME

Dre Julie Tremblay

485, chemin Knowlton, Lac-Brome

Heures d'ouverture / Opening hours
Lundi au vendredi de 8h30 à 16h
Monday to Friday 8:30 a.m. to 4 p.m.

Sylvie Raiche, dentiste

Julie Tremblay, dentiste

We were created
to create
Beautiful Smiles

info@santedentairelacbrome.ca
www.santedentairelacbrome.ca

C'est avec grand plaisir et passion que nous vous accueillons au 485, chemin Knowlton à Ville de Lac-Brome toujours avec douceur, le sourire et dans le respect. Notre mission : vous faire vivre une expérience agréable en respectant vos besoins. Votre sourire nous tient à cœur !

At 485, Chemin Knowlton, we are passionate about what we do and we like to treat our patients with a smile, compassion and care. Our mission: to make your experience pleasant and respect your needs. Your smile means everything to us!

FOR "BY OUR SIDE" WITH CONWAY & DOBA HONOURS GALORE

Ever since my kidney transplant, I have felt the need to share our story and honour my donor in ways that could help and inspire others. I have had the privilege of sharing this in writing with all of you over the years. Imagining how our story could translate to the stage and actually realizing some of that vision happened for myself and my husband Wayne this past summer.

We presented a first reading of "By Our Side" in the warmth of the ever-charming Sutton Junction Community Centre this past spring. We had not been on stage for seven years! Wayne and I were blown away by all the support we received from our community and deeply touched by all the generous positive feedback. This gave us the confidence we needed for our Montreal Fringe Festival expedition.

One of the most nerve-racking and satisfying parts of this adventure was performing our story in front of my donor's family. Celebrating their loved one and my good health alive onstage with complete vitality was emotional and magical at the same time. Having their blessing, reassurance, encouragement, and trust has meant the world to

both Wayne and myself. Something I did not expect were all the families and friends who brought loved ones who are waiting for a kidney, as well as members of the public eager to share their own heroic stories of organ donation. Another unexpected guest in attendance was the woman from Transplant Quebec who proofread all four years of correspondence between my donor's mother and myself. The heartfelt reactions and revelations have really helped reinforce the potential of our new creation.

We presented "By Our Side" six times, the audience increasing each day, with the final performance being completely sold out! Reviewer Stuart Nulman left me in tears by adding the following to the end of his review: "On a more personal note, I was so inspired by the show and the message it conveyed in Andrea and Wayne's unique manner that I signed my own organ donation card afterwards." This confirms why I feel this show is so important.

Out of ninety-one different shows, we received the most Frankie Award nominations: Outstanding Clown Show, the Mainline Creativity Award, an honourable mention from the Segal Centre for Outstanding English Production, and we won the Outstanding Choreography Award. My husband,



Sutton's Mary Harvey, Andrea Conway and Wayne Doba at the Montreal Fringe Festival with "By Our Side".

Wayne Doba, has poured his heart and soul into the art of tap dancing for close to 50 years: he really deserves this award! This first experience with the show has gone beyond what we could have wished for. Now the challenge will be to keep it all going.

I would like to thank our community and all the locals who braved Montreal to come and support us. A very special thank you to Mary Harvey, our theatre collaborator, who went above and beyond!

ANDREA CONWAY, a very grateful organ recipient

SOLIDARITÉ ENVIRONNEMENT SUTTON

Depuis mai 2022, l'organisme à but non lucratif Solidarité Environnement Sutton (SES) réunit les citoyen.ne.s de Sutton et des environs qui ont à cœur la santé de notre milieu naturel et qui souhaitent apprendre et agir pour faire face aux enjeux environnementaux qui nous préoccupent.

À l'occasion du Jour de la Terre en avril dernier, SES a organisé avec succès une action pour mobiliser la population sur le dossier de la mobilité durable, en revendiquant du financement public pour le transport collectif interurbain et pour davantage de sécurité pour les cyclistes. Le transport collectif efficace et flexible est non seulement un moyen privilégié pour réduire les gaz à effet de serre, mais pour SES, il s'agit aussi d'une question de justice sociale. L'obligation d'avoir une voiture (ou même deux) met une pression financière



considérable sur les familles. Le dossier de la mobilité durable demeure une priorité pour SES.

Le comité sur les « Films et conférences pour la transition écologique » s'affaire à préparer la programmation pour la présentation d'activités de septembre à décembre. Surveillez la page Facebook ou notre site internet pour les détails à la fin août.

Cet automne, SES tiendra quatre rencontres régulières, soit les 17 septembre, 22 octobre, 26 novembre et 10 décembre. Nul besoin d'être membre pour participer à ces rencontres, qui sont le moteur de SES. Grâce à vous, notre action a un impact de plus en plus concret! Pour les activités à venir, consultez la page Facebook Solidarité Environnement Sutton.

LINDA BOISCLAIR

Une équipe au service de votre bien-être ! A team at the service of your well-being!

Amy Rogerson, PHT • Karine Tcholkayan, PHT • Catherine St-Pierre, PHT • Andrea Wilson, KIN • Pascal César, OSTÉO
Loï's Darie, MASSO • Isabelle Dumont, T.PHYS • Mélodie Chénier, T.PHYS • April Greenwood, ADMIN

Physiothérapie sportive • Réadaptation active • Thérapie manuelle • Massothérapie • Ostéopathie • Kinésiologie
Sports physiotherapy • Active rehabilitation • Manual therapy • Massage therapy • Osteopathy • Kinesiology

550, ch Knowlton, Lac-Brome, Qc J0E 1V0 • 579 438-8484 • admin@sportphysioplus.ca

DES MONTAGNES D'INÉGALITÉS

La municipalité régionale de comté (MRC) de Brome-Missisquoi a la chance d'être située sur le flanc ouest des montagnes Vertes, un chaînon des Appalaches. Les milieux naturels en montagne font la richesse de la MRC, ils sont essentiels à la bonne santé et à la qualité de vie de la population. Pourtant, tous n'en profitent pas également, c'est même plutôt tout le contraire.

Sur les 18 principaux sommets se trouvant dans Brome-Missisquoi, la moitié sont inaccessibles au public. Aucune de ces montagnes inaccessibles ne l'est pour des raisons de protection légale de l'environnement. Pour le dire plus sèchement, la moitié des montagnes de la région appartiennent à de riches propriétaires qui les gardent pour leur usage personnel.

LA MOITIÉ DES MONTAGNES ENTIÈREMENT PRIVATISÉES

Sur les neuf montagnes de Brome-Missisquoi accessibles au public, huit sont payantes. Seul le mont Foster, avec ses quatre kilomètres de sentiers, est accessible gratuitement. Mention honorable au centre de ski du mont Sutton qui laisse randonner librement les gens sur son versant de montagne (le sommet et les alentours sont toutefois payants).

Les grands perdants sont évidemment celles et ceux qui n'ont pas les moyens de payer tous ces frais pour accéder ou s'abonner aux différents parcs. Quand c'est difficile de joindre les deux bouts à la fin du mois, il est probable

Les plus beaux points de vue naturels du mont Foster ne seront désormais accessibles que pour celles et ceux qui auront les moyens de les avoir directement dans leur salon.
Photo : Anthoni Barbe



que payer autour de 40 \$ pour toute la famille pour une activité d'une journée ne soit pas envisageable. Et ce, même si c'est toutes les semaines qu'on devrait aller marcher dans la nature.

Le comble veut que, bien souvent, les montagnes accessibles et payantes soient gérées par des organismes qui ont bénéficié de fonds publics à un moment ou un autre pour fonctionner. En d'autres mots, quand on n'a pas assez de moyens financiers dans la vie, on peut payer pour l'accessibilité des montagnes via nos taxes sans que cela ne permette d'accéder concrètement aux montagnes de sa région.

DES MONTAGNES GRATUITES POUR LES CITOYENS LES PLUS NANTIS

Bromont est le pôle économique de la MRC où le revenu moyen des ménages est le plus élevé. Pourtant les citoyens de Bromont, eux, n'ont pas besoin de payer pour accéder à leurs montagnes. Si vous venez de Farnham ou Cowansville... eh bien, vous n'aviez qu'à avoir vos propres montagnes si vous ne vouliez pas payer pour y aller.

Les moins nantis iront tous au mont Foster, vous dites-vous peut-être. Si l'on se penche sur le cas de cette montagne, on se rend vite compte que les randonneurs ne sont pas seuls sur cette montagne. Ils cohabitent avec d'autres citoyens qui, à défaut de pouvoir acheter la montagne au complet, en achètent les flancs pour y construire de somptueuses demeures. Est-ce que la seule façon d'avoir une montagne accessible gratuitement dans la région est de privatiser ses versants pour y faire du développement résidentiel de luxe?

Ce portrait n'est pas le résultat d'une politique réfléchie dans son ensemble, mais bien le résultat d'une combinaison de dynamiques locales indépendantes. L'accessibilité aux milieux naturels n'est pas encore pensée dans son ensemble, ce qui est dommage pour une région qui se présente comme un « parc naturel habité ».

Pendant ce temps-là, il est possible d'accéder à la quasi-totalité des dizaines de montagnes Vertes du Vermont complètement gratuitement. Résultat : les gens du Vermont se sentent chez eux en montagne et ils prennent soin de ces milieux. Cela tombe sous le sens puisque ce sont ces montagnes qui constituent leurs plus grands attraits économiques et leurs plus beaux paysages; c'est une partie de leur identité.

Peut-être qu'il serait temps pour nous aussi de donner un véritable accès aux montagnes de la région pour améliorer la qualité de vie de tous les gens de Brome-Missisquoi, pas juste de celles et ceux qui en ont les moyens. Ainsi pourrait advenir une région qui puisse vraiment se prétendre être un parc naturel habité.

ANTHONI BARBE

GATO

VENEZ VOIR
LES COULEURS
DE NOS COCKTAILS.

GATO TACOS & MEZCAL
19 RUE PRINCIPALE NORD
SUTTON, QUÉBEC

**DENICOURT
MIGUÉ**

Montréal | Grand Montréal | Estrie

Tel: 450 263-5252
denicourtmigue.ca

**ARPENTEURS
GÉOMÈTRES**

« IL FAUT QUE LES BOTTINES SUIVENT LES BABINES »

La mobilisation pour le projet de tourisme durable *Prendre soin de notre destination ensemble* bat son plein à Sutton. Une trentaine de participants issus de différents milieux se sont réunis pour un atelier de remue-méninge le 12 juin afin de cocréer un sentier qui reflète tout l'amour des Suttonnais.es pour leur territoire.

Ensemble, nous avons exploré les traces du passé et celles qui seront laissées aux générations futures. La mission du projet : laisser le territoire s'exprimer en imaginant des aménagements qui rendent justice à nos valeurs tout en tenant compte de l'importance de la conservation de la nature et des paysages. Plus qu'un titre, c'est l'objectif même de la démarche : *prendre soin* de l'environnement et de l'humain.

Sortons des immeubles, descendons des trottoirs et laissons derrière nous le vacarme des véhicules. Immergeons les gens dans le véritable contenu au moyen d'une expérience personnelle via la voix des bottines sur une voie développée



Photo : Janna Hubacek

pour l'occasion et accessible quatre saisons. Pensons à un sentier à la portée de toutes et de tous, à proximité, tranquille, paisible et sécuritaire où les enfants, les adolescents et les adultes de tout âge sauront découvrir notre nature, notre histoire, notre culture et en profiter *in vivo*, pas à pas.

Il ne s'agit pas d'établir d'emblée une liste d'aménagements, mais plutôt d'imaginer un moyen de laisser la nature parler d'elle-même. La parole peut difficilement remplacer l'effet d'un paysage, l'odeur d'un pré en fleur, le gazouillis d'un ruisseau paisible et l'état d'âme que chacun procure.

Invitons les très jeunes à s'amuser dans la nature avec des objets naturels, facilitons l'observation et la découverte de ce qui y existe et sensibilisons chacun à la fragilité de ce qui les entoure, ici. Encourageons les adolescents à fréquenter un endroit ouvert et sain, propice à de nouvelles rencontres ou à un dialogue intime. Structurons l'aventure et la découverte en famille. Proposons des occasions de réflexion, de contemplation et

de méditation. À chacun ses bottines, la conscience tranquille !

Les options de design et de conception semblent illimitées. Cependant, la sélection précise dépendra d'un équilibre dicté par l'objectif global. Que pourrions-nous trouver près d'un ruisseau, dans un petit boisé, dans un vignoble, près d'un centre d'art ou tout autre lieu relié par un sentier convenu ? C'est la question sur laquelle les intervenants se penchent. Vous avez des idées ?

Ne vous en faites pas, de nombreuses questions se posent : combien ça va coûter, qui va payer, où se situeront les aménagements ? Qui en sera le maître d'œuvre et le gestionnaire après l'achèvement ? Les réponses viendront en temps et lieu.

Pendant cette période de réflexion, il est permis de nourrir les plus beaux et grands rêves et, bien sûr, de se faire aller les babines !

Ne manquez pas l'occasion d'ajouter votre grain de sel lors des événements vitrines prévus à la fin du mois de septembre. Pour les détails, visitez www.commercesutton.ca/tourisme-durable.

DENIS BOULANGER
Participant à la démarche

PROJET DE SENTIER MULTIFONCTIONNEL

Sutton est reconnu pour ses aménagements récréatifs et sportifs dont le vélo de montagne et le vélo de route.

Cependant, plusieurs jeunes familles et de nombreux aînés déplorent un manque d'endroits sécuritaires pour se déplacer à vélo. Plusieurs autres municipalités dans la MRC de Brome-Missisquoi et ses environs ont placé le vélo au cœur des déplacements. On observe que ces aménagements, lorsqu'ils sont sécuritaires, offrent une belle qualité de vie en favorisant la mobilité douce et active dans les communautés.

Deux routes provinciales traversent Sutton dont la Route 215 qui est également la Route Verte. Au cours de la dernière décennie, le trafic y est devenu plus dense, particulièrement le camionnage, ce qui rend la circulation en vélo de route plus difficile, voire dangereuse.

Constatant cette situation, nous unissons nos efforts pour la création d'un nouveau sentier multifonctionnel reliant Sutton, Brome et Lac-Brome, en toutes saisons.

En plus d'accroître la sécurité des personnes qui se déplacent à vélo dans l'axe de la Route 215, cette nouvelle infrastructure de transport actif sécuritaire et convivial favorisera l'adoption de saines habitudes de vie pour nos résident.e.s ou touristes, jeunes ou moins jeunes. Investir dans une telle infrastructure, c'est aussi donner accès à la nature et à la beauté des paysages, tout en soutenant un mode de déplacement bon pour l'environnement.

Les initiateurs du projet comptent, entre autres, sur l'expertise de Vélo Québec pour l'élaboration des tracés, des

aménagements et des coûts. Cet axe appalachien structurant entre Sutton, Brome et Lac-Brome complètera le plan régional des milieux naturels de notre belle MRC. Si ce projet vous inspire, joignez vos coups de pédales à la démarche en nous écrivant au courriel ci-dessous.

**HÉLÈNE CABANA, MICHELINE COTÉ
ET DANIEL MARTIN**
sentieraxeappalachien@gmail.com

Abercorn

- pain multigrain
- pain levain biologique
- croissants au beurre
- pâtisseries
- café commerce équitable

JEUDI À SAMEDI 7h - 17h THURSDAY TO SATURDAY • DIMANCHE/SUNDAY 7h - 16h

- multigrain bread
- organic sourdough bread
- butter croissants
- pastry
- fair trade coffee

Boulangerie Croissanterie
450.538.6453

15 rue Thibault N. Abercorn QC J0E 2K0



POMPES - ANALYSES - TRAITEMENT D'EAU
VENTE - SERVICE - RÉPARATION

LES SPÉCIALISTES EN TRAITEMENT D'EAU DANS VOTRE RÉGION
DEPUIS 1976

450.293.5019



CMMTQ
Régie de l'habitat Québec

[WWW.GROUPEGUERIN.COM](http://www.groupeguerin.com)







PUMPS - ANALYSIS - WATER TREATMENT
SELL - INSTALL - MAINTAIN - REPAIR

THE EXPERTS IN WATER TREATMENT IN YOUR AREA SINCE 1976



ICI CHAQUE CLIENT EST

unique



**OBTENEZ PLUS
SANS PAYER PLUS**

SERVICE • NEUF • OCCASION



450 263-8888 • GROUPESTLOUIS.COM

ENTENDRE LEURS VOIX



La gare de Sutton



Cecil Derby et ses neveux : Charles et Alfred



Avez-vous déjà souhaité que votre père, votre grand-mère, un oncle ou une ancienne voisine vous racontent comment c'était dans leur temps? Et si ce souhait était réalisable?

Pour le savoir, consultez le Répertoire du Fonds d'histoire orale mis en ligne par Héritage Sutton sur son site et sur celui de Bibliothèque et archives nationales du Québec (BANQ), qui a financé en partie sa réalisation.

Ce fonds regroupe plus de 150 entrevues audio ou vidéo. Ces témoignages, enregistrés entre 1977 et 2023, ont été conservés, transcrits et indexés par la société d'histoire grâce au projet *La parole des aînés* subventionné par le programme Québec ami des aînés (QADA). Ils racontent la vie de personnes nées à Sutton pour la plupart et y ayant vécu et travaillé. Ils jettent un éclairage unique sur l'histoire et l'évolution de la communauté suttonnaise au début du 20^e siècle, dans les années 1920 et 1930, pendant la Seconde Guerre mondiale, dans l'après-guerre et dans la seconde moitié du siècle.

Ces rencontres avec ces témoins du passé de Sutton ont aussi permis d'enrichir considérablement notre banque documentaire visuelle, car ils ont été nombreux à ouvrir leurs albums de famille et à nous autoriser à numériser leurs photos. Pour consulter ce répertoire et apprécier toute sa richesse, cliquez sur l'onglet « Nos

Publications » afin d'accéder à la section « Répertoires et rapports de recherche ».

La table des matières de cet instrument de recherche unique contient les noms de toutes les personnes dont la voix nous est parvenue à travers les différents projets de collecte réalisés au fil du temps. Chaque inscription renvoie à des notes biographiques, à un historique de la conservation, à un descriptif des sujets et des thèmes abordés, ainsi qu'à un inventaire des documents préservés.

Pour entendre une de ces voix du passé, communiquez par courriel pour prendre rendez-vous avec Héritage Sutton à heritagesutton@gmail.com.

JEANNE MORAZAIN
membre du CA d'Héritage Sutton

www.heritagesutton.ca
Héritage Sutton publie deux fois l'an un cahier sur l'histoire que vous pouvez vous procurer en ligne, sur notre site ou dans les points de vente suivants : Bureau d'information touristique, Mollies, Round Top Bagel, boutique Nath'ëlle, galerie Farfelu, Musée Lac-Brome et Musée des communications et d'histoire de Sutton.

VENEZ NOUS VOIR
POUR VOS ÉVÉNEMENTS

Le Bouquet de Knowlton
Fleuriste
450 242-1622

- Nouveaux produits ménagers BIO et ÉCOVERT
- Ligne de produits pour le corps BIO et huiles essentielles faites au Québec.
- Mariages, funérailles, événements corporatifs

3, chemin du Mont-Écho, Lac-Brome (Knowlton) J0E 1V0

VERT PARTOUT

Ouvert du lundi au dimanche

JEU
MATÉRIEL D'ART
DÉCO MAISON
ACCESSOIRES MODE

curiosités

450 538 8378
vertpartout.com

19 Principale Nord SUTTON

Julien Manasc
Hubert Mailhot

Ingénieurs forestiers
Forest Engineers

560A, ch. de Knowlton
Lac-Brome (QC) J0E 1V0
Tél.: 450 242-1366
Cell: 450 776-5773
justin@foreco.ca
www.foreco.ca

Consultation
Aménagement forestier durable
Sustainable forest management

FOR-ÉCO
sylviculture

LE TOUR

Entre les parutions vous pouvez visiter le site
www.journalletour.com
et la page FB du journal pour suivre l'actualité régionale!

IHR TÉLÉCOM

Connecté avec votre nature
Connected by nature

La fibre jusque chez vous
Fibre to the home

Nouveaux forfaits
New packages

<https://qrcodes.pro/8hmqED>
1-833-346-0057

Validez la disponibilité | Check availability

LA Mont Minou
Auberge pour CHATS... uniquement
Inn for CATS... only
450-538-0718

Sans Cage
Y'a d'quoi ronronner!
No Cage
So much to purrr!

FIFI

Mécaniciens Famille Morse
76, rue Principale Sud, Sutton
Tél.: 450 538-2308
Télé.: 450 538-0606

- Mécanique générale
- Alignement au laser
- Spécialiste du pneu
- Diagnostic par ordinateur
- Freins et suspension

**DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE
BODY WORK AND PAINTING**
ANDRÉ MAROIS
& FILS ENR. DEPUIS / SINCE 1976
MICHEL MAROIS, Propriétaire / owner

**Spécialité: peinture vernis
ESTIMATION POUR ASSURANCES**

- Estimation gratuite en tout temps
- Fin de semaine sur rendez-vous

**Specialty: Clear coat
INSURANCE ESTIMATES**

- Free estimates
- Week-end by appointment

Tél.: (450) 539-3433
Fax: (450) 539-2313
74, Ch. Foster, Shefford, QC J2M 1A5

AUTOMOBILES SUTTON INC.

Auto PLACE
MAÎTRE MÉCANICIEN

- Entretien / Réparation mécanique pour autos et camions légers
- Outils électroniques à la fine pointe technologique
- Réparation des systèmes de climatisation
- Centre de pneus

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à midi et de 12h30 à 17h
et le vendredi de 8h à midi et de 12h30 à 14h30
Fermé les samedis

LA PLACE POUR VOTRE VÉHICULE
24 Principale Sud, Sutton (Qc) J0E 2K0 Tél.: (450) 538-2236

PASSAGÈRES CLANDESTINES

Elles sont nombreuses, mais elles savent se fondre dans la masse. Leur force? Proliférer à la vitesse de l'éclair et coloniser très rapidement un milieu, remplaçant par le fait même les espèces qui s'y trouvent naturellement. Celles-ci ne sont pas de taille pour résister à cet envahisseur venu d'ailleurs, qui ne connaît ici aucun prédateur. Qui sont donc ces ennemis? On les appelle les espèces aquatiques exotiques envahissantes (EAEE) et elles menacent nos lacs, nos étangs et nos rivières. Il existe heureusement un moyen simple et efficace de leur barrer la route: nettoyer nos embarcations.

LE MYRIOPHYLLE À ÉPI, UN ENNEMI REDOUTABLE

S'il existe des dizaines d'EAEE au Québec, le myriophylle à épi est l'une des plus répandues. Installé dans près de 200 lacs, il est presque impossible à éradiquer et son contrôle est extrêmement coûteux en temps et en argent.



Myriophylle à épi. Photo: Alison Fox, Université de la Floride

Il forme rapidement une véritable canopée aquatique qui étouffe le milieu, entrave la baignade, la navigation, la pêche, et diminue l'attrait du plan d'eau et des propriétés riveraines. Un seul fragment de myriophylle à épi est suffisant pour donner vie à une nouvelle colonie. Imaginez alors l'effet du passage d'une embarcation, surtout si celle-ci visite un autre plan d'eau par la suite. Un seul fragment, transporté tel un virus par une embarcation, patient zéro d'une nouvelle épidémie.

LA PRÉVENTION EST LE MEILLEUR REMPART

Le meilleur moyen de prévenir la propagation et la prolifération des EAEE est d'inspecter et de nettoyer son embarcation (bateau,

remorque, planche à pagaie, canot, kayak), ainsi que tout l'équipement utilisé (bottes, vestes de flottaison, matériel de pêche, etc.), avant et après avoir fréquenté un plan d'eau. Il faut ensuite retirer les plantes, la boue, les organismes et les résidus visibles et les jeter dans une poubelle. L'embarcation doit être vidée de toute son eau, nettoyée idéalement avec de l'eau à 60 °C, puis séchée.

Deux stations de lavage sont accessibles à Eastman (voir le site de la municipalité) et une à Dunham (prendre rendez-vous au 450-295-2418). Pour que leur portée soit réelle, un règlement municipal doit rendre leur utilisation obligatoire. À défaut d'y avoir accès, vous pouvez nettoyer vos embarcations chez vous, en suivant les recommandations du RAPPEL (que vous trouverez sur www.rappel.qc.ca).

L'apport de sédiments et de nutriments favorise la prolifération des plantes aquatiques. Adopter de bonnes pratiques à l'échelle d'un bassin versant (bandes riveraines, contrôle de l'érosion, etc.) est un autre moyen de contribuer au contrôle des EAEE.

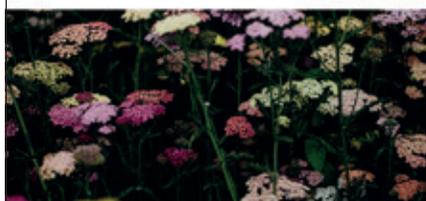
SIGNALER LES EAEE

La détection précoce est essentielle pour lutter efficacement contre les EAEE. Vous pensez en avoir repéré une? Photographiez-la et informez-en le ministère de l'Environnement via Sentinelle, un outil d'information et de détection des espèces exotiques envahissantes. Une fois validées, vos observations seront intégrées à la base de données, accessible à tous. De cette façon, vous contribuerez à l'amélioration des connaissances sur la répartition de ces espèces au Québec et à la protection de nos plans d'eau.

La lutte aux EAEE est une responsabilité collective que nous devons comprendre et assumer pour pouvoir profiter encore longtemps de nos lacs, rivières et étangs. Alors ouvrez grands vos yeux, inspectez, retirez, videz, nettoyez et séchez vos embarcations, équipements et accessoires, systématiquement. Ça marche.

JULIE REINLING, chargée de projet en mobilisation, concertation et communications
communications@obvbm.org

-FAÇONNER VOTRE PAYSAGE, CULTIVER VOTRE RÊVE!-



(450) 775-5901

amenagement6esens@gmail.com

DESIGN PERSONALISÉ

-ENTRETIEN MINIMAL-

PLATE - BANDE
PLANTATION D'ARBRES
JARDIN COMESTIBLE ET PLANTES MÉDICINALES
ENTRETIEN ET TAILLE D'ARBRES ET ARBUSTES
BASSINS ET ÉTANGS
MURET DE PIERRES
SENTIER ET PAS JAPONAIS
MARCHES DE PIERRES
TERRASSE
PIERRES
BORD DE PISCINE
ROND DE FEU
PONT ET AUTRES STRUCTURES



PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O

550 chemin Knowlton 514 378-2888

ASSOCIATION DE CONSERVATION DU MONT ÉCHO

Nous savons toutes et tous à quel point nous sommes choyé.e.s de vivre dans les environs de Sutton dans un environnement naturel d'une qualité exceptionnelle. Mais saviez-vous que depuis 20 ans, un groupe de bénévoles dévoués travaille dans l'ombre sans relâche pour protéger la biodiversité des milieux naturels de notre belle région et pour conserver plusieurs de ses habitats naturels? Ces bénévoles sont nul autre que les membres de l'Association de conservation du mont Écho (ACMÉ).

L'ACMÉ est un organisme à but non lucratif fondé en 2004 par des citoyennes et citoyens soucieux de préserver les monts Écho et Singer et les milieux naturels de notre région. À cette fin, l'ACMÉ travaille en étroite collaboration avec Conservation de la Nature Canada (CNC) et Corridor appalachien pour accroître la superficie de nos milieux naturels et pour les protéger à perpétuité afin d'en faire de véritables corridors écologiques qui permettront à la faune et à la flore de mieux s'adapter aux effets des changements climatiques, et ce, pour leur plus grand bénéfice et celui de notre collectivité.

Dirigée par un conseil d'administration composé de bénévoles dévoués, l'ACMÉ doit une grande partie de son succès aux propriétaires fonciers visionnaires qui ont à cœur la protection à perpétuité de leurs terres privées. L'ACMÉ compte également sur le soutien de ses membres dont la contribution annuelle de 75 \$ l'aide grandement à prendre soin des milieux naturels qui lui sont confiés.

Cet automne, l'ACMÉ célèbre les 20 ans de travail acharné de ses bénévoles avec l'intention avouée de recruter de nouveaux membres pouvant aussi contribuer à baliser, inspecter, nettoyer et revitaliser plus d'une vingtaine d'aires protégées totalisant plus de 600 acres. Pour souligner cette remarquable contribution, l'ACMÉ combinera son assemblée générale annuelle (AGA) avec un rassemblement communautaire qui sera précédé, exceptionnellement cette année, d'une courte randonnée au mont Écho dans un milieu magnifique où toutes et tous pourront prendre la mesure du travail accompli et de l'importance de sa mission.

C'est donc un rendez-vous au stationnement des Sentiers de l'Estrie sur le chemin de la Falaise, le samedi 14 septembre à 15 h. La randonnée sera encadrée par des bénévoles de CNC et de l'ACMÉ. Elle durera un maximum de 40 minutes aller-retour.

La randonnée sera suivie par une assemblée générale de courte durée clôturée par un *potluck* à la salle communautaire de Sutton Junction, entre 17h et 20h. N'hésitez pas, si le cœur vous en dit, à apporter un léger goûter et vos boissons préférées.

Nous invitons celles et ceux intéressé.e.s par ce formidable rendez-vous à confirmer leur participation à la randonnée et à l'AGA/*potluck* en envoyant un courriel à meca.acme.conserva-tion@gmail.com avant le 7 septembre.

SHARON DAWE

English version of the text online at www.journalletour.com

Maud Japhet

Thérapie | Yoga thérapeutique
Ateliers et retraites

514-754-6283
maudjaphet.com

BSP SER20053124

SERRURIER MOBILE
24H CANTONS-DE-L'EST

Déverrouillage – Réparation – Installation
Résidentiel – Commercial – Industriel
Serrurier.urgence@hotmail.com
514.570.0171

MNP

Comptabilité, Fiscalité, Consultation
Accounting, Consulting, Tax

Anita Fowsar, CPA auditor
450.263.4123 | anita.fowsar@mnp.ca

MNP.ca

ONEKA®

23 Rue Principale, Frelighsburg, Qc, J0J 1C0
www.onekaelements.com

Plusieurs variétés de miel
Pollen, gelée royale et bonbons au miel

OEUF FRAIS

Simon Riel
A P I C U L T E U R

691 Rte 139 Sud
Sutton, Québec J0E 2K0
450 538-2970

FAREWELL JAY R. SAMES

Jay was a man of few words, boundless curiosity, and studied contemplation. A retired chemical engineer (and patent attorney), he found his way to Sutton from his home in Peacham, Vermont, to discuss travel with our Lynda Graham, then owner of the *Vert Le Mont B&B*. They met online and he had come to envy Lynda's extensive worldwide travel. His own travel had been limited to work trips throughout the US.

We had the good fortune to live directly across from the B&B on Maple Street and came to look forward to the visits from the dude in the hat who could be seen reading for hours on the porch, while savouring a cigar. Then he would disappear back home to Vermont for a time. Eventually we would enjoy chatting about his passion for books, and then perhaps a beer, a dram of Lagavulin scotch, or dinner.

He was astonishingly well read, and in a truly profound way. Before he'd discovered Sutton, he'd formed a reading group in Vermont for which he led the study, in English, of the seven volumes of Proust's *À la recherche du temps perdu*. Here in Sutton, between travels, he tackled James Joyce's *Ulysses* and all of the diaries of Samuel Pepys. He prepared his reading diligently and seldom read without the appropriate notes and reference books at hand. His memory was startlingly accurate.



Photo : Peter Turner

But travel was the draw, and *Vert Le Mont* became the base. Together, he and Lynda wandered the world, couch surfing, riding local buses and trains, and relishing street food. Their destinations were as varied as Argentina, Georgia, and Albania. When he was here, Jay formed close friendships with Micheline and Daniel (with whom he and Lynda went to Greece and Mexico). For cigars and penetrating conversation, he was often found head-to-head with Peter Stastny, dissecting a challenging international dilemma.

He had many passions including writing for *Le Tour*, a capella singing, and cheering on Arsenal of the English Premier League. He faithfully proofread English copy for the Heritage Sutton series, and, for pure fun, did an ardent performance with Gussy Turner of "Baby It's Cold Outside" for *Star d'un soir*.

Jay lived with a speech impediment all his life. Things changed when he was diagnosed with a progressive cognitive impairment. Eventually, discussion, his very lifeblood, became impossible. Faced with that increasingly bleak future, he decided take matters into his own hands.

No one who knew Jay will forget him. He was that rare person who one might properly call, a renaissance man.

PETER TURNER

JE M'OCCUPE DE TOUT !

25 ANS D'EXPÉRIENCE
À VOTRE SERVICE !

- Service-conseil pour l'aménagement et la mise en marché
- Évaluation professionnelle en toute discrétion et sans obligation de votre part
- Service d'accompagnement avant, pendant et après la transaction
- Deux bureaux pour mieux vous servir (Bedford et St-Jean)

MAISON DE PRESTIGE
PRIX RÉDUIT

FRELIGHSBURG - Magnifique maison de 4 c.c. à flanc de colline (vue sur Pinacle, Jay Peak et Vermont), foyers et murs de pierre, plafonds en cèdre, thermopompe. Terrain de 10 acres avec piscine creusée chauffée, nature luxuriante, à 5 minutes du village.
MLS 27777200 | +595-000\$ 1 495 000 \$

GRANBY - Maison tout brique, terrain de + 27 000 pi² arboré. Possibilité d'y construire une autre résidence unifamiliale (à vérifier auprès de la municipalité). Rénovations à faire, pièces vastes et lumineuses, 3 c.c. au rez-de-chaussée.
MLS 25578445 | 330 000 \$ **PAC**

FERME EN OPÉRATION
PRIX RÉDUIT

MONT-SAINT-GRÉGOIRE - LES JARDINS DE VERSAILLES. Revenus diversifiés. 42,9 ha (culture et boisés), bleuettière, aspergeraie, élevage porcin, pouponnière (fosse à lisier). Résidence (1996) de 4 c.c., 2 s.d.b., peu d'entretien, pièces vastes et lumineuses.
MLS 17365156 | 3 099 900 \$ 2 999 900 \$ +tx.

RESTAURANT

SUTTON - Restaurant établi depuis plus de 40 ans. Bâtiment centenaire unique avec cote patrimoniale élevée (non historique). Bien situé dans le village avec 2 appartements aux étages supérieurs. Profitez d'une clientèle fidèle. **BELLE OPPORTUNITÉ**.
MLS 16795046 | 950 000 \$ +tx.

RESTAURANT

FRELIGHSBURG - AUX 2 CLOCHERS, cuisine simple, ingrédients de 1^{re} qualité (produits locaux à l'honneur). Menu unique et sans prétention. Fleuron du village, depuis 1989. Les propriétaires actuels seront disponibles pour aider à faire la transition.
MLS 25026348 | 500 000 \$ +tx. **PAC**

NOUVEAU DUPLEX

COWANSVILLE - Beau duplex tout brique, bien entretenu à proximité du centre-ville et des parcs, en face d'une école. Belle localisation près des principaux services et épiceries. Locataires stables et fiables. **BEL INVESTISSEMENT**.
MLS 13482821 | 395 000 \$ **PAC**

ROYAL LEPAGE
EXCELLENCE
Agence immobilière
FRANCHISE INDÉPENDANT ET AUTONOME

Suivez-moi sur les réseaux sociaux

JOHANNE BOURGOIN inc.
Courtier immobilier

JOHANNE BOURGOIN
450 357-4789 | 71-B, Principale, Bedford •.COM

PAC = Sous promesse d'achat conditionnelle

Promiétés RECHERCHÉES

RECHERCHÉ : MAISON DE CAMPAGNE
sur terrain de 33 000 pi² et plus

RECHERCHÉ : MAISON DE VILLE OU DUPLEX
Secteur Bedford/St-Jean
300 000 \$ à 600 000 \$

JARDIN D'ENFANTS TURNS 50

The first cohort of children at the Jardin d'Enfants de Sutton played together in 1974. Those children were born at a pivotal moment in Quebec's history; some of them were amongst the first to be born "for free" under the Régie de l'assurance maladie du Québec. A sign of Canada's progress, it was also a topic of conversation among mothers, many of whom had to pay for their children's birth. Although much has changed in Sutton, and in Quebec, one thing has remained the same - the Jardin d'Enfants de Sutton still provides a warm, welcoming, bilingual environment for preschool-aged children.

Originally known as Sutton Nursery School, the organization was launched by a group of forward-thinking mothers: Linda Bresee, Linda Hoyt, Irene Phelps and Nancy Mireault, inspired by Nancy's idea that their children should socialize with others in a bilingual environment. Though Nancy has since passed away, the bond among the founders endures, with the remaining three regularly reconnecting. Fondly reminiscing about the daycare's early days, the founders have many memories of the first educator, Ursula, who was employed by the Jardin d'Enfants for 22 years and oversaw dozens of adventures like sugaring off on Linda Bresee's farm, where the children witnessed the birth of a calf. This connection to nature remains a cornerstone of the Jardin d'Enfants' educational philosophy.

Throughout its five-decade history, Jardin d'Enfants has called many places home, from the Anglican Church to Sutton Elementary School, and since the mid-1980's, it's been housed at the John Sleeth Centre. As it celebrates its golden anniversary, ably directed by educators Christine Booth and Gabriela Asselin, it prepares for another chapter. Recognized as a subsidized daycare



Linda Bresee, Irene Phelps and Linda Hoyt

by the Ministère de la Famille in 2023, the Jardin d'Enfants is grateful to have the Town's support in the means of a new location at the Calvary Church on Maple.

While administrative responsibilities have shifted, the core values of bilingualism and appreciation of nature remain. The nonprofit board of directors has now reoriented as a community organization and continues to serve Sutton's families. The Board is proud to still count Linda Hoyt who has served the

non-profit for 50 years, amongst its members. As the daycare embarks on its new journey, it invites the community to celebrate its history. If you have memories of Jardin d'Enfants, we welcome you to share them on October 3rd at 4 p.m. to commemorate this milestone. Please email us at gestion.jardin.sutton@gmail.com to be part of our 50th anniversary celebration.

LISA BAUM

Mélanie Legault

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
ET COMMERCIAL DEPUIS 2008

Vente • Achat • Location
Évaluation Gratuite
514-923-1131



Votre propriété est ma priorité !

POURQUOI ME CHOISIR COMME COURTIER ?

Une transaction c'est une décision importante et complexe qui doit être bien protégée. Travaillons ensemble pour la réussite de votre projet.

- JUSTE PRIX
- TRANQUILLITÉ D'ESPRIT
- VISIBILITÉ
- PROTECTION
- RÉSEAU DE PROFESSIONNELS IMMOBILIERS
- À VOTRE DISPOSITION

MÉLANIE LEGAULT
je travaille dans le secteur
de Sutton et de ses environs
depuis plus de 10 ans
mlegault@sutton.com
melanielegault.com



Pour plus de détails
sur mes services

GROUPE SUTTON CLODEM
AGENCE IMMOBILIÈRE
27C Principale N, Sutton, QC JOE 2K0






ROYAL LEPAGE
AU SOMMET

ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY

Fières complices de vos projets!



NOUVEAUTÉ



325 000 \$

3495, rue Principale, Dunham
centris 26174257

DOMAINE



2 195 000 \$

234, ch. George-Bonnallie, Eastman
centris 24120080

VENDU



195, rue Gatineau, Bromont

NOUVEAUTÉ



1 295 000 \$

451, rue Simoneau, Orford

NOUVEAUTÉ



535 000 \$

20-204, rue Coldbrook, Lac-Brome

À DÉCOUVRIR



1 249 000 \$

40, rue Stone Haven, Lac-Brome

vB | **VÉRONIQUE BOUCHER**
courtier immobilier résidentiel
C : 450 525-2318
veroniqueboucher@royallepage.ca



ISABELLE GARIÉPY
courtier immobilier résidentiel
C : 514 347-9619
igariépy@royallepage.ca

IG

TOP 5% NATIONAL POUR 2023

EQUIPEBOUCHERGARIEPY.CA

e b o
 elisabeth bouchard architecte
 eric boucher architecte
 SUTTON
 (579) 436-8868
 ebarchitecte.com

le local design
 Pour vos projets de maisons neuves, agrandissements ou rénovations
 Services de plans et de design • www.lelocaldesign.com

AUTOMNE
 architectes
 Brome • Montréal
 T 514.654.8180
 Marie-France Bélec | LEED BD+C • Laure Giordani | MOAQ
 automnearchitectes.com

PATRICK TURNER
 ARCHITECTE

Résidentiel et commercial
 Moderne et farmhouse
 www.ptarch.ca
 patrick@ptarch.ca
 514-550-5444

LE TOUR
 Entre les parutions vous pouvez visiter le site
 www.journalletour.com
 et la page FB du journal pour suivre l'actualité régionale!

GRAND CERISIER DE NOS CONTRÉES

Depuis quelques années, j'ai la chance d'en apprendre énormément sur les arbres en travaillant avec des gens consciencieux qui partagent leurs connaissances généreusement, sans chipoter quand, entre deux corvées, je prends une demi-heure pour récolter certains bourgeons, fleurs ou écorces. Toutes ces récoltes miraculeuses se transforment en potions qui serviront à soulager de nombreux maux, je suis donc on ne peut plus reconnaissante d'avoir accès à cette pharmacie à ciel ouvert! Ma plus récente récolte est tout à fait appropriée pour le temps froid qui arrive avec l'automne, je suis donc en possession d'une bonne quantité d'écorce de cet arbre majestueux duquel je veux vous parler aujourd'hui, le cerisier tardif, aussi appelé prunier d'automne, le *Prunus serotina*.

Le cerisier tardif est le plus grand *prunus* indigène du pays. Il peut atteindre les 20 mètres de haut et vivre jusqu'à 150 ans. L'écorce des jeunes arbres ressemble à celle des cerisiers de Pennsylvanie avec des lenticelles horizontales bien nettes, soit ces petites fentes pâles en forme de tiret sur l'écorce des arbres, servant aux échanges gazeux avec le milieu extérieur. Avec l'âge, son écorce se divise en écailles plutôt carrées, recourbées sur les bords verticaux, ce qui lui donne un aspect facile à identifier. Ses feuilles sont longues et fines, se terminant par une pointe atténuée. Elles sont d'un beau vert foncé luisant. Ils sont souvent très droits, ce qui les rend pratiques à travailler sur un moulin à scie. Leur bois est utilisé en ébénisterie. Leurs cerises sont amères et astringentes, mais comestibles. Il faut simplement réussir à les atteindre!

À l'image du goût de ses fruits, une des propriétés médicinales du cerisier tardif est l'astringence. Ceci le rend efficace pour l'irritation des muqueuses intestinales et urinaires. La plante est indiquée pour les troubles diarrhéiques et pour l'atonie digestive, donc lorsque les contractions intestinales manquent de tonus et que la digestion manque de vigueur, le cerisier tardif lui redonne un petit « kick » pour que le transit

soit optimisé. Il est aussi utilisé pour l'irritation et l'inflammation des yeux, en bain oculaire ou en compresse.

Le principal système de prédilection du cerisier tardif, aussi en lien avec son astringence, se situe au niveau respiratoire. Il est littéralement un antitussif pur avec, en complément, des qualités antispasmodique et bronchodilatatrice. Il est donc indiqué en cas de toux sèches, irritantes et épuisantes, improductives, genre coqueluche, croup, bronchite. Attention! Il ne convient qu'à ce type de toux, car s'il inhibe le réflexe, il risque aussi d'arrêter une toux qui veut devenir grasse et productive, où l'expectoration sera bénéfique. En général, les symptômes ne mentiront pas, mais une consultation peut être indiquée pour

obtenir une évaluation claire.

Le *Prunus serotina* n'est pas une plante médicinale aux mille vertus, c'est un spécifique des muqueuses irritées. Comme son port droit et fort, il n'embrasse pas la vie entière, mais se manifeste avec intégrité, là où il est, tel qu'il est. J'adore cet arbre!

Le petit hic sera de s'en procurer. De l'arbre, l'écorce interne est



utilisée, celle des racines aussi. L'herboristerie La Clef de champs dans les Laurentides en inclut dans un de ses mélanges. Il s'agit du *Pulmonathé*. Comme son nom l'indique, il sera indiqué pour les troubles respiratoires, mais d'une manière moins spécifique que celle du *serotina* seul. Quelques ressources sur le web en proposent, il convient alors de magasiner. Le magasin L'Alchimiste en herbe à Montréal en tient en vrac et il est possible de commander chez eux, mais ça implique un voyage en ville. Reste les options de consulter votre herboriste ou de trouver un cerisier tardif, d'en prélever une branche ou deux et d'en récolter l'écorce pour ne garder que la partie interne. Gardez en tête qu'il s'agit d'un organe vital de l'arbre donc allez-y mollo! Vous pourrez alors la sécher ou la mettre à macérer dans un alcool neutre à 40%. Ça tombe bien, l'automne est le moment idéal pour récolter l'écorce des arbres médicinaux!

ANNIE ROULEAU, herboriste praticienne
 annieaire@gmail.com

Voir les références sur www.journalletour.com

NADJA-MARIA
DAVELUY
 COURTIER IMMOBILIER ET
 VALORISATEUR RÉSIDENTIEL

Je m'occupe de tout!

TÉL. : 450-538-4000
 CEL. : 450-525-3914
 www.daveluy.ca

10-1, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON

PHOTOS AÉRIENNES, PHOTOS PROFESSIONNELLES
 ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE
 SERVICE BILINGUE / BILINGUAL SERVICES

Tranquilli-T
 Intégri-T

RE/MAX
 Professionnel



ÉQUIPE MASSÉ

COURTIERS IMMOBILIERS

UNE ÉQUIPE IMMOBILIÈRE
DE CHEZ VOUS!

Amétyss Lapalme

Courtier immobilier résidentiel

450-204-9225
ametyss@royallepage.ca

Todd Massé

Courtier immobilier résidentiel
et commercial

450-260-5277
todd.masse@royallepage.ca

Bilingual services

Nous avons plusieurs bureaux en région pour mieux vous servir

LAC-BROME, SUTTON, DUNHAM ET COWANSVILLE



ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ
EQUIPEMASSE.COM

Atelier Johanne Béland
ARCHITECTE
SUTTON, QC

www.atelierarchitecture.com
450 538-0605 archfor@hotmail.ca

ÉVALUATION GRATUITE

www.sebastienk.com

RE/MAX

Votre courtier de confiance
depuis 2003

450 538.1555

Remax Professionnel Inc.

Sébastien Kaempf B.A.A
Courtier immobilier

PLANT INTELLIGENCE

I am reading an amazing book called *The Light Eaters* and in it, author Zoë Schlanger talks about shifting away from a successful but depressing career reporting on our ever-worsening climate. Rather than being driven to despair, she opted to dig into the inspiring world of plant “intelligence” – to find solace in the creative ways plants sense and adapt to their environment.

She describes a singular plant called the Dodder vine which emerges from the ground as a leafless stem which waves around until it finds a neighbour and latches on. It wraps itself around its neighbour several times, gluing itself to the stalk and then little spikes emerge from the coil and it sinks its “teeth” in. It then sheds its root system because it gets everything it needs to survive from its new host. Researchers recently discovered that the vine is surprisingly choosy about which plant it elects as its host. Given the choice between two equidistant neighbours, the vine will always grow toward the host that is juicier and healthier and more full of nutrients. The question is how? How does it know which neighbour is healthier before it even touches it?

There is another vine called the *Marcgravia evenia* found only in Cuba that has developed a special leaf that hangs over every cluster of flowers which, in turn, hangs over little cups of nectar. The leaf is not the right shape for photosynthesis, but it turns out it *is* the right shape to reflect sonar, which it does. Perfectly. From every direction. Thanks to those leaves, the *M. evenia* is found twice as fast as any other flower by its pollinator, the Monophyllus bat. The bats sip the nectar and the flowers above hit their rumps with a blast of pollen, ensuring their future. Once pollinated, the little leaf lowers itself so it no longer returns the bat signal.

Closer to home, the lowly goldenrod does an elaborate dance with gall-forming insects. You may have noticed, walking through the fields around town, plant stems that look like they’ve swallowed a marble or an egg. The female gall fly lays her eggs on the stalk and, once the larva hatches, they burrow into the stem. Something in the fly’s larva mimics plant hormones causing the goldenrod to form a gall (a ball) around the larva which ironically provides nutrition and a safe place for the larva to grow. But the goldenrods aren’t just sitting ducks in the field. Researchers have

discovered that they are keenly attuned to the pheromones emitted by the male fly to attract his mate. Even a sniff of the pheromone causes the plant to boost levels of jasmonic acid (goldenrod’s version of bug repellent). And other goldenrods’ defense systems involve ducking, bending their heads down during mating season. The upside-down position of the stem confuses the bugs and they go elsewhere, after which the goldenrod straightens right back up.

These are but a few examples of plants taking note of what’s around them and reacting – sometimes for their own safety and sometimes for the good of their kind. They demonstrate the ability to sense and respond, to evaluate and adjust, and all without a “brain”. Botanists theorize that

because plants are immobile and often need to shed parts of themselves to protect the whole it made more sense for them to evolve a decentralized system for decision-making. After all, a brain in a branch that was withering away wouldn’t do the plant much good. The more scientists dig, the more they find evidence that plants are far more than just the passive oxygen producers we give them credit for.

I was walking on the mountain the other day, through the lush undergrowth of ferns on the Dos de l’Original. Long before dino-



Goldenrod Gall
Photo : Sarah Cobb

saurians walked the earth, ferns *ruled* this planet. Found on every single continent, fossils indicate they were giants that sometimes grew up to 100 feet tall. And it is largely thanks to them that our atmosphere holds enough oxygen for those of us who breathe it to evolve. Today, they are a fraction of their former size but can still be found almost everywhere, amid countless other plants, tucked into damp, shady places all over the world. ‘Are they sensing me as I walk by?’, I wondered, as I brushed my hand along their cool fronds. Are they thinking, “we used to rule this place but now we play just a small part in this incredible ecosystem”. And it made me hopeful. Perhaps someday we will learn our place, too.

SARAH COBB

ÉQUIPE CHARBONNEAU GAGNÉ
ÉQUIPE IMMOBILIÈRE

Toujours présente pour répondre à vos questions ou inquiétude immobilière

Groupe Sutton - Clodem Inc.
Agence immobilière

27-C, rue Principale Nord, Sutton
450 538-1881

Céline Charbonneau
Courtier immobilier agréé
ccharbonneau@sutton.com
450 260-5103

Jessica Gagné
Courtier immobilier résidentiel
jessicagagne@sutton.com
450 531-2298



John Boudreau, c.i.a.
450 531-5252



Reginald Gauthier, c.i.a.
450 531-3652



ABERCORN

Dès que vous empruntez l'entrée sinieuse, cette propriété vous séduira. La maison, à l'ombre d'un chêne centenaire, fait partie d'un domaine de 109 acres, situé sur les flancs du Pinacle, face aux montagnes de Sutton. Un site enchanteur avec ses trois étangs, ses prés et ses kilomètres de sentiers en forêt, tel un parc nature. Une visite s'impose. 2 450 000\$ **John Boudreau**



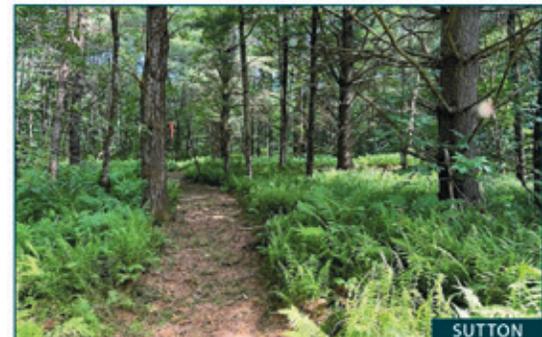
SUTTON

Maison bien construite et confortable nichée au bout d'un chemin sans issue à seulement 5 min. en voiture de Sutton. Offrant un solarium, des planchers de bois franc et un garage attaché. **John Boudreau**



SUTTON

Sur un terrain de 9,6 acres, cette maison pièce sur pièce est un enchantement avec ses attraits artisanaux et l'utilisation audacieuse des couleurs et du design. La maison principale a 3 ch. désignées, avec des espaces additionnels pouvant coucher plusieurs personnes. De plus, on y trouve un atelier de deux étages, un studio et un pont couvert menant vers deux étangs. 1 325 000\$ **John Boudreau**



SUTTON

Voici votre chance de posséder 1 700 pieds de rivage le long de la magnifique rivière Missisquoi. Ce terrain boisé de 13 acres vient avec un site potentiel pour une maison. Observez le changement des saisons et suivez le passage des oiseaux migrateurs. 375 000\$ **John Boudreau**



ABERCORN

Dès l'instant où vous entrerez dans son portique, vous ressentirez le calme et l'espoir que seules les très vieilles églises partagent. Serait-ce l'incarnation de 174 ans d'histoire? 295 000\$ **Reginald Gauthier**



DUNHAM

Bienvenue dans la maison de vos rêves, nichée au cœur de la tranquillité! Cette propriété exceptionnelle bénéficie d'une vue imprenable sur les montagnes qui change au fil des saisons. Réduit à 890 000\$ **Reginald Gauthier**



SUTTON

Cette charmante propriété située au bout d'un paisible cul-de-sac qui surplombe un bel étang n'est qu'à quelques minutes du dynamique village de Sutton et du centre de ski du Mont Sutton. Réduit à 598 000\$ **Reginald Gauthier**



SUTTON

Si un seul mot pouvait être utilisé pour décrire cette propriété, ce serait «spectaculaire». De la rivière Sutton qui traverse ses prairies, elle offre une vue imprenable sur le corridor des Appalaches. 3 450 000\$ **Reginald Gauthier**



LAC-BROME

Voici une propriété exceptionnelle qui vous accueille avec une magnifique allée sinieuse. Ses pentes verdoyantes laissent place à ce qui est considéré comme l'une des vues les plus époustouflantes que notre région puisse offrir. 3 275 000\$ **Reginald Gauthier**



KNOWLTON

Je suis très heureux de vous offrir une autre des plus belles maisons du village de Knowlton. Située sur le chemin Lakeside, sur un grand terrain d'angle à quelques pas du centre-ville. 865 000\$ **Reginald Gauthier**



NATURE DEN
Architecture de Paysage

natureden.ca
450-539-4114

Our
Townships
CIDI99.1
Community
Radio

CIDI991.COM

We're in Your Corner!
On est dans votre coin!

ENTANGLED LIVES

The fracas woke us early that March morning. Looking out towards the pond, there were six Canada geese in full blown territorial conflict: four fowl milling about on the barely frozen water, two others winding up their legs lengthening their necks like spears pointing them straight towards the group. A frenzy of wings and necks and movement, birds and feathers scattering. Cacophonous accusations of trespassing. Momentary victors, attackers sliding along the thinning ice, singing their triumph until the others return, gliding to a stop, landing just outside of reach. Again and again, this inharmonious scene unfolded throughout the morning. Until finally, two tired fowl remained, victors claiming the serenity of the pond tucked amid the trees.

“They’re baaack!” our children proclaimed. Certain that the two remaining geese were the very same ones we had gotten to know last spring. “Sonny and Cher have come back to the pond!” We named them last year, claiming an intimacy with these animals whose curiosity brought them so close that they would wake us with their beaks tapping on our bedroom windows. This year, as last year, we would check-in on the goose couple: “What are Sonny and Cher up to this evening?” or “Is that Sonny and Cher on the roof?!” They were always together, as if bound by an invisible cord, an unyielding commitment to their duet.

And, it seemed, an unyielding commitment to bringing the drama of their lives into ours. It has been a love-hate relationship, to be honest. While we are curious and ever-ready to tell stories about Sonny and Cher, we also harboured resentment: why do they have to wake us at 5 a.m. with their honking? Why have they taken over the floating dock? Why must they make their nasty deposits on our doorstep?

This year however felt somewhat different. Their territoriality seemed more violent, regularly fighting off interlopers to what seemed near-death. And then, one day, noticing that Sonny was on his own, we worried. Where was Cher? Were the ties that bound the couple somehow dissolved? Had she been attacked at a moment when we had our backs turned? It wasn’t long before we found her laying flat and perfectly still on a mossy rock beside a small wooded frog pond. Nesting. And with that, everything shifted, for us all. Nervous territorialism dissolved into serene homesteading. From time to time, we would see Cher join Sonny on the pond outside our window. Languidly,



Photo : Alex Helsinger

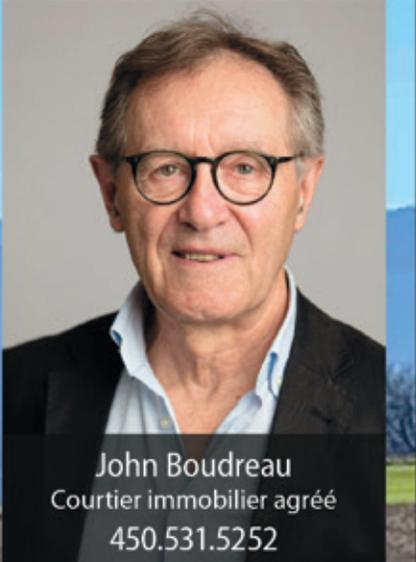
patiently, they would swim. Calmly, they would graze amidst the wildflowers. We learned that she could leave her nest because she had feathered it enough to keep her eggs warm: a moment’s respite to swim and graze. We were excited by the notion that fuzzy goslings would soon spot the pond-scape and we were concerned that our pond swims would be poisoned by the impossible volume of scat that these birds produce. Nevertheless, we would pay regular visits to observe Cher nesting, cautiously curious about her instincts, the breeze delivering our whispered well wishes.

One day, as we watched Cher on her daily visit, we noted how the short swim – and peck – about extended into the afternoon and then towards evening. Similarly for the following days. Hoping that goslings were hatched and nearby, we went to the nest only to find it empty and abandoned: a mess of feathers and mossy debris. Predators, we presumed. We watched them for days, weaving narratives: what comes next for them? Do they try again right away? Wait until next year? Within days, though, we awoke to the familiar cacophony of conflict. “Here we go again!” we thought. We rose from our beds to see Sonny and Cher half-heartedly arguing with two leaner geese who were assertively protecting the four fluffy goslings they had in tow. By day’s end, Sonny and Cher were strutting in lockstep with Napoleon and Josephine as their babies waddled into their place at the heart of the flock. Engrossed by the now blended goose family, we tracked their every move: zigzagging the pond, grazing amongst the ferns, walking off into the woods, only to return sometime later to repeat the pattern. We took photos, cooed at the goslings as they grappled their way ashore. We also projected, wondering what this would mean for our gardens, our swimming, and our doorstep. And then, as if by design and in response to our mixed emotions, Sonny and Cher, Napoleon and Josephine and their brood were gone. Vanished, as though never touched by the drama of our entangled lives.

SHARON KIVENKO

**Pour acheter ou vendre
profitez de mes 28 ans d’expérience dans l’immobilier!**

Service bilingue / Bilingual service
www.coldbrook.ca

John Boudreau
Courtier immobilier agréé
450.531.5252



**ÉQUIPE
BROWN
COURNOYER**

COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS
29 ch. Lakeside, Knowlton
B. 450-378-4120
www.browncournoyer.com



10, rue Capel, Knowlton
1,050,000\$

Centris : 21876079



3930, rue Principale, Dunham
Centris : 15415302
525,000\$



396, rue Boulanger, Sutton



181 - 183, rue Boulanger, Sutton



973, ch. Parmenter, Sutton
765,000\$

Centris : 9668456



11, rue Kennedy, Knowlton Centris : 13864770
575,000\$



91, ch. Valley, Brome. 6 acres Centris 28115829
937,000\$



648, 3^e Rang O., Saint-Joachim-de-Sheford
582,000\$ Centris : 22580638



340, ch. Parmenter, Sutton
Centris : 11533226
775,000\$

RE/MAX
PROFESSIONNEL
Agence Immobilière



172, ch. Bondville, Lac-Brome
Centris : 15118524
775,000\$

JESSICA BROWN
Courtier Immobilier Résidentiel
Jessica Brown Immobilier Inc.
C. 450-522-4755
jessica.brown@remax-quebec.com

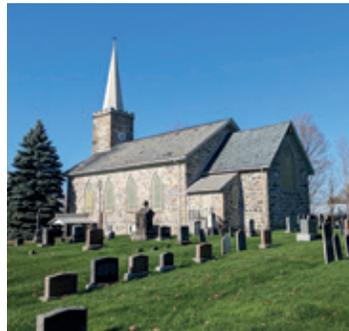


FRANCIS COURNOYER
Courtier Immobilier Résidentiel
Francis Cournoyer Courtier Immobilier Inc.,
C. 514-994-0351
francis.cournoyer@remax-quebec.com

NO FINAL REST

Abijah Hubbell (1737-1821) had a life that saw him on the move throughout his 85 years (and beyond!). He was born in Fairfield, Connecticut, to Ebenezer Hubbell (1687-1761), and Sarah Titherton (1696-1788). The Hubbells and Tithertons were well-established in Fairfield, and it was unlikely that they ever considered moving from their homes. Largely an agrarian society, relocation was not an option for most people in the New England colonies until the American Revolution.

On July 7, 1779, British troops attacked Fairfield. Considered to be a “haven for Rebels,” they burned the town to the ground. By the end of the day, 97 homes, 67 barns, 48 stores, two schools, a courthouse, two meeting houses and the county jail had been destroyed. Citizens like the Hubbells who lost their homes, were offered financial compensation or an equivalent value of land from the half-million acres, in what is now part of Ohio, called the *Connecticut Western Reserve*.



died, was buried in the churchyard, and his body was stolen for dissection, the grave being left entirely open, the clothes and coffin were scattered about in a most shameful manner, to the great mortification of his children, and friends. He was very aged and remarkable for piety.

Shockingly, grave robbers stole Abijah Hubbell’s newly interred body for anatomical teaching. Criminal statistics reveal little about bodysnatching in this era because even when detected, the crime was never prosecuted. Thieves would take only the body as theft of the “private property,” such as clothing and jewellery, was considered the egregious and punishable offence, not the actual removal of the corpse.

Over the course of the century as enrollment increased in medical schools, and as surgery became progressively important to the medical profession, the demand for cadavers also grew. Medical students turned to grave robbing and smuggling bodies back to their universities. The “resurrectionists” as they were known, were “an artful bunch.” Indeed, dissection was a sneaky business.

Medical schools created a lucrative traffic in corpses. Montreal anatomist Francis J. Shepherd recollected that the McGill Faculty of Medicine offered between “thirty to fifty dollars” per corpse. Not surprisingly, such irreverent tampering with the dead led to widespread public outrage against the thieves and the medical institutions. In the majority of cases, the bodies came from rural cemeteries or from poor minority communities. Distantly located or impoverished families could not bear the costs to search for their loved-ones or for their re-interment. One physician stated that “it was rare for him to ever dissect a white body during his school days at McGill.”

Decades past before the government took any action, but on March 30, 1883, the *Anatomy Act of Quebec* was introduced. The legislation enforced punishments for bodysnatching and clarified and strengthened the regulations for respectful academic medical study. By March 1884, not a single case of grave robbing was reported in Quebec. While too late for Mr. Hubbell, the ghoulish era of bodysnatching was over.

HEATHER DARCH

See references at www.journalletour.com

Abijah Hubbell was a middle-aged farmer by this time and chose to accept the payment and move with his wife Hannah White (1737-1782) and his children, to Salem, New York: a 260 kilometre trek over many days of travel. Ten years later, the widowed Abijah moved even further north to Georgia, Franklin County, Vermont. These migratory patterns were common for families during post-Revolutionary War America as people sought out safe havens and tried to re-establish their livelihoods and family connections in the newly formed United States. Over the years, the Hubbell children married and established

their own homesteads and Abijah lived with his youngest and unmarried son Samuel.

While the Census records indicate that Mr. Hubbell was in Vermont until 1820, he moved to Dunham, Quebec in that same year with Samuel, who was likely looking for better economic opportunities. A year later, Abijah died and was laid to rest in Dunham’s All Saint’s Anglican Church cemetery. Sadly, his story doesn’t end there. In her diary, Dunham resident Caroline Barnes Crosby wrote:

September 15th 1821. I think, was the dedication of Allsaints [sic] Church, in Dunham. I was then in my 15th year. The same fall I believe, an old man by the name of Hubble

Todd Chabot
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER
450-577-1737

ENGEL & VÖLKERS
NATHALIE BRAULT

NATHALIE BRAULT
Courtier immobilier résidentiel
Cantons-de-l’Est
450.531.1290
nathalie.brault@evimmobilier.com

SUTTON
26, ch. des Montagnais # CENTRIS 27161349
À mi-chemin entre le village et la montagne de ski

Découvrez cette propriété d’exception avec ce code QR

COLDBROOK
AGENCE IMMOBILIÈRE

Luc Dubois
Courtier immobilier résidentiel
514 949 6779
Je vous accompagne à toutes les étapes de votre démarche

coldbrook.ca

GROUPE
BARSALOU MEUNIER
 COURTIER IMMOBILIERS



Domaine d'exception 4 995 000 \$
 5 Rue des Étangs, Sainte-Catherine-de-Hatley
 CAC : 4 | SDB : 3+1 | MLS 14979513



Charme incomparable 1 200 000 \$
 206 Ch. Dyer, Sutton
 CAC : 3 | SDB : 2 | MLS 16810347



Tranquillité inégalée 689 000 \$
 39 Ch. de l'Esquer, Sutton
 CAC : 3 | SDB : 2 | MLS 24683194



Résidence prestigieuse 3 495 000 \$
 990 Ch. Duclos, Saint-Denis-de-Brompton
 CAC : 4 | SDB : 2+1 | MLS 11568523



Design moderne 899 000 \$
 10 Rue Charpentier, Abercorn
 CAC : 2 | SDB : 2 | MLS 15915691



Résidence qualitative 685 000 \$
 233 Rue Chambly, Cowansville
 CAC : 4 | SDB : 2+1 | MLS 9940672



Site bucolique 1 775 000 \$
 1772 Ch. du Mont-Écho, Sutton
 CAC : 3 | SDB : 2 | MLS 17632614



Ski-in / Ski-out 780 000 \$
 535 Ch. Boulanger, Sutton
 CAC : 3 | SDB : 2+1 | MLS 26111787



Somptueuse propriété 15 000/mo \$
 747 Ch. Jackson, Sutton
 CAC : 5 | SDB : 3+1 | MLS 12146472



Magnifique petit domaine 1 379 000 \$
 49 Ch. Mountain, Bolton-Ouest
 CAC : 4 | SDB : 1+2 | MLS 13120133



Charmante demeure 699 900 \$
 506 Ch. Draper, Sutton
 CAC : 2 | SDB : 1+1 | MLS 22117427



2 lots constructibles 845 000 \$
 Ch. Waterhouse, Sutton
 MLS 21558713

LA RÉFÉRENCE DANS LES CANTONS-DE-L'EST DEPUIS PLUS DE 11 ANS



MARIE-PIERS BARSALOU

Courtier immobilier agréé

450.577.0272

mpbarsalou@sothebysrealty.ca

JOHANNE MEUNIER

Courtier immobilier

514.926.5626

jmeunier@sothebysrealty.ca



Scannez le QR code pour
 découvrir nos propriétés!

450.243.0808

BARSALOUMEUNIER.COM

Sotheby's Québec
 INTERNATIONAL REALTY

SOthebysREALTY.ca | Sotheby's International Realty Québec. Entreprise indépendante et autonome. Agence immobilière.



vosre rêve à l'abri

ROYALLEPAGEAUSOMMET.COM

AUSOMMET

Agence immobilière
Franchisée indépendante et autonome

35, rue Principale Nord, SUTTON 450 538-3800
3, rue Victoria, KNOWLTON 450 242-2000
250, rue Principale Ouest, MAGOG 819 868-5000



Élégante scandinave avec vue sublime à 180° sur champs et montagnes. 3 ch., 3 s/b, piscine, spa, garage double. Maison neuve. 1 595 000 \$ + txs.

www.equipecareau.com



Ski-in / ski-out! Impeccable cottage jumelé agrandi comprenant près de 2,600 pc habitables. 4 ch., 3 1/2 s/b. App. 3 1/2 avec revenus au 1^{er} niveau. 935 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU EN 26 JOURS

Charmant condo 2 ch., 1 s/b + salle d'eau, planchers chauffants, foyer au bois STÜV, cuisine quartz avec îlot. Coin repas banquette et rangement. 335 000 \$.

www.equipecareau.com



Impeccable townhouse ski-in à courte distance des télé-sièges. 3 ch. avec mobilier intégré, superbe foyer central. Société par actions. 379 000 \$.

www.equipecareau.com



Attrayant cottage champêtre dans secteur résidentiel calme à distance de marche du ski. 3 + 1 ch., 2 s/b + salle d'eau. Véranda grillagée, piscine. 724 000 \$.

www.equipecareau.com



Grand plain-pied au cœur du village sur terrain de près de 3 acres subdivisible. 3ch., 4 s/b, salle familiale. Vue exquise du lac privé. 1 325 000 \$.

www.equipecareau.com



Charmant chalet offrant 2 ch, et 2 s/b et profitant d'un site enchanteur de 75 000 pc subdivisibles à côté de l'école primaire. Opportunité!

www.equipecareau.com



Cottage d'inspiration canadienne situé dans un quartier résidentiel calme à distance des services. 3 ch., 2 s/b, salle familiale. Vue superbe. 624 500 \$.

www.equipecareau.com



VENDU EN 34 JOURS

25 acres dans secteur recherché en zone résidentielle et comportant des plateaux pour construire votre résidence. Ruisseau, forêt mature. 499 000 \$

www.equipecareau.com



NOUVEAU!

Mignon cottage d'époque au village comprenant 2 ch. à l'étage et une belle aire ouverte au rdc. Salle familiale et atelier au s-s. Garage, cour arrière aménagée. 395 000 \$.

www.equipecareau.com



BOLTON-OUEST - Résidence sur 3 niveaux, bel aménagement de terrain, un doux ruisseau, 2,85 acres, vues saisonnières des montagnes. Chemin privé. 755 000 \$ - Une occasion à saisir!

Lois Hardacker - 450-242-2000



SUTTON - Amateurs de grand air, sportifs, ceci est pour vous : maison de 3 ch., poêle à bois, terrasse, garage/atelier. Accès rapide aux activités de la montagne et du village. 578 000 \$.

www.loishardacker.com



NOUVEAUTÉ - 20-204, rue Coldbrook à Lac-Brome. 535 000 \$.

Équipe Boucher-Gariépy
www.equipebouchergariépy.ca



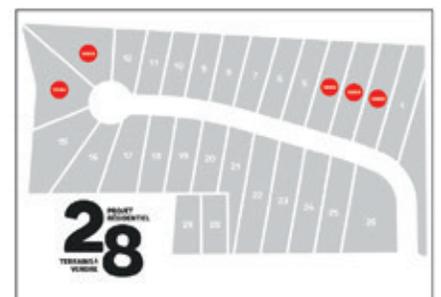
À DÉCOUVRIR - 40, rue Stone-Haven à Lac-Brome. 1 249 900 \$.

Équipe Boucher-Gariépy
www.equipebouchergariépy.ca



VENDU - 120, ch. Parmenter à Sutton.

Équipe Boucher-Gariépy
www.equipebouchergariépy.ca



Terrains rue des Peupliers à Lac-Brome.

Équipe Boucher-Gariépy
www.equipebouchergariépy.ca



ÉQUIPE CAREAU
Alexis Careau
514 233-4632
Sylvie Careau
450 776-4511
Hermann Guérette
450 405-2106



Lois Hardacker
450 242-2000



ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY
Véronique Boucher
450 525-2318
Isabelle Gariépy
514 347-9619